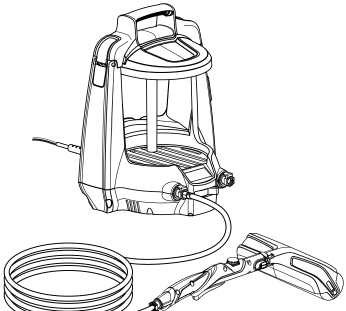
FPR210

GB	PAINT STATION SYSTEM	USER'S MANUAL	1
FR	STATION DE PEINTURE	MANUEL D'UTILISATION	5
DE	PAINT STATION SYSTEM	BEDIENUNGSANLEITUNG	10
ES	ESTACIÓN DE PINTURA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	15
IT	STAZIONE DI PITTURA	MANUALE D'USO	20
NL	VERFSTATIONSYSTEEEM	GEBRUIKSHANDLEIDING	25
PT	SISTEMA DE ESTAÇÃO DE PINTURA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	30
DK	MALERSTATIONSSYSTEM	BRUGERVEJLEDNING	35
SE	PROFESSIONELL MÅLNINGSTATION	INSTRUKTIONSBOK	39
FI	MAALAUSLAITE	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	43
NO	MALESTASJONSSYSTEM	BRUKSANVISNING	47
RU	МАЛЯРНАЯ СТАНЦИЯ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	51
PL	STACJA MALARSKA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	56
CZ	SYSTÉM STANICE PRO MALOVÁNÍ	NÁVOD K OBSLUZE	61
HU	FESTÉKÁLLOMÁS RENDSZER	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	65
RO	SISTEM STAŢIE DE VOPSIRE	MANUAL DE UTILIZARE	69
LV	KRĀSOŠANAS IEKĀRTAS SISTĒMA	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	74
LT	DAŽYMO STOTIES SISTEMA	NAUDOJIMO VADOVAS	78
EE	VÄRVIMISSEADMETE SÜSTEEM	KASUTAJAJUHEND	82
HR	SUSTAV STANICE ZA BOJU	KORISNIČKI PRIRUČNIK	86
SI	SISTEM POSTAJE ZA BARVANJE	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	90
SK	SYSTÉM MALIARSKEJ STANICE	NÁVOD NA POUŽITIE	94
GR	ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΑΘΜΟΥ ΒΑΦΗΣ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	98
TR	BOYA İSTASYONU SISTEMI	KULLANIM KILAVUZU	103

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS | **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES | **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG | **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES | **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES | **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS | **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER | **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA | **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS | **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE | **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ | **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ | **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ | **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA | **RO** TRADUCEREA INSTRUCŢIUNILOR ORIGINALE | **LV** TULKOTS NO ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS | **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS | **EE** ORIGINAALJUHENDI TÕLGE | **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA | **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL | **SK** PREKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI | **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ | **TR** ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESI



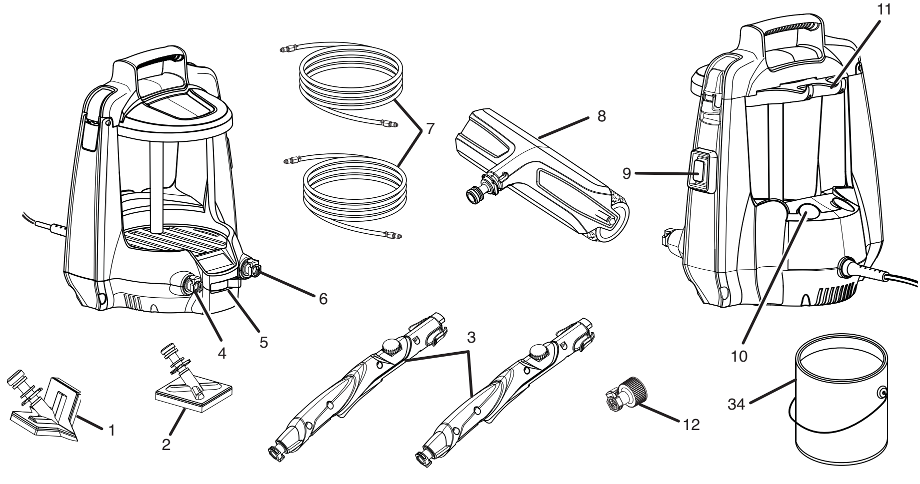


Fig. 1

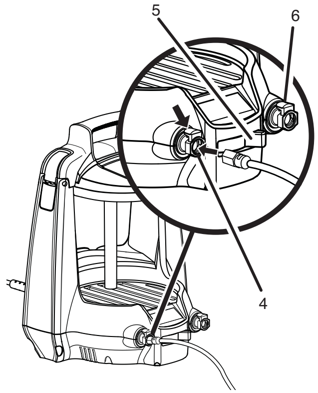


Fig. 2

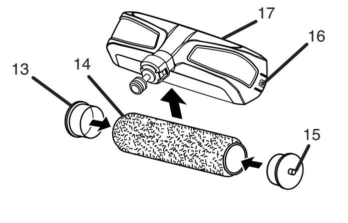


Fig. 3

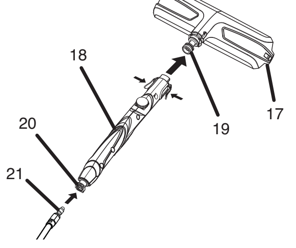


Fig. 4

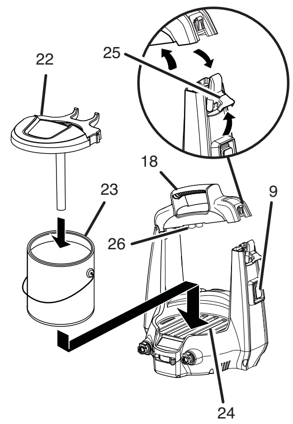


Fig. 5

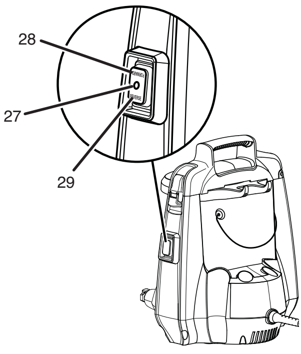


Fig. 6

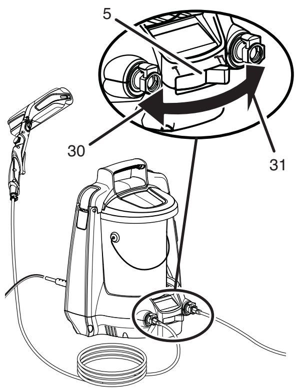


Fig. 7

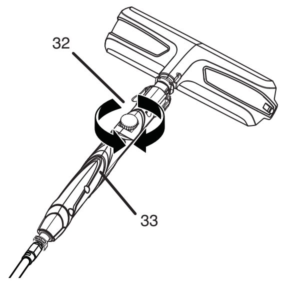


Fig. 8



Fig. 9

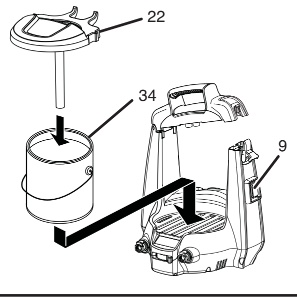


Fig. 10

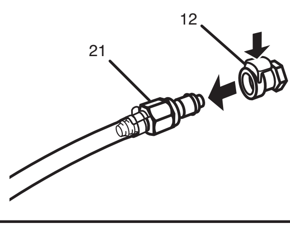


Fig. 11

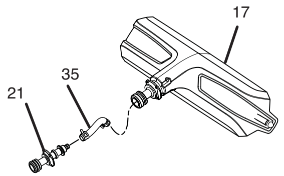


Fig. 12

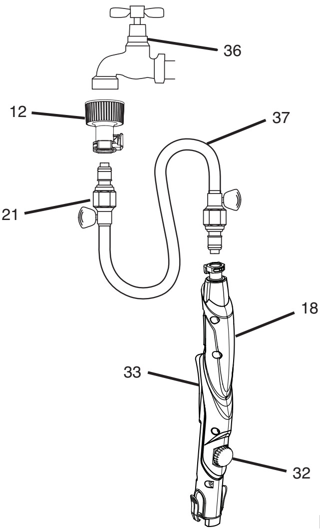


Fig. 13

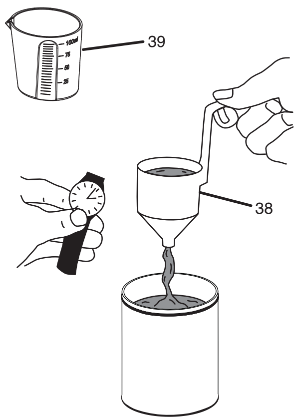


Fig. 14

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op!	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u deze machine in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget viktig at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležité upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenţie!	Este esenţial să citiţi instrucţiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques /Technische Änderungen vorbehalten / Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche /Technische wijzigingen voorbehouden / Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar / Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske endringer / Могут быть внесены технические изменения / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Sub rezerva modificaţiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus / Tehnilised muudatused võimalikud /Podložno tehničkim promjenama /Tehnične spremembe dopuščene/ Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değişiklik hakkı saklıdır

English

DESCRIPTION

1. Corner pad
2. Cut-in pad
3. Handles
4. Quick-connect main outlet
5. Dual control lever
6. Quick-connect secondary outlet
7. Paint tubes
8. Paint roller assemblies
9. Forward/off/reverse
10. Tool storage
11. Handle rest
12. Tap adaptor
13. Roller caps
14. Paint roller
15. Pin
16. Hole
17. Roller head
18. Handle
19. Collar
20. Quick-connect outlet
21. Connector
22. Paint container lid
23. Paint can
24. Paint container well
25. Latch
26. Inlet tubes
27. Off
28. Forward
29. Reverse
30. Single use mode
31. Dual use mode
32. Variable paint flow dial
33. Trigger
34. Paint container/cleaning bucket
35. Tube connector
36. Tap
37. Paint tube
38. Viscosity cup
39. Measuring cup

ELECTRICAL

DOUBLE INSULATION

Double insulation is a concept in safety in electric power tools, which eliminates the need for the usual three-wire grounded power cord. All exposed metal parts are isolated from the internal metal motor components with protecting insulation. Double insulated products do not need to be grounded.

⚠ WARNING

The double insulated system is intended to protect the user from shock resulting from a break in the internal insulation of the product. Observe all normal safety precautions to avoid electrical shock.

NOTE: Servicing of a product with double insulation requires extreme care and knowledge of the system and should be performed only by a qualified service technician. For service, we suggest you return the product to your nearest authorized service center for repair. Always use original factory replacement parts when servicing.

ELECTRICAL CONNECTION

This product has a precision-built electric motor. It should be connected to a power supply that is 230 V, AC only (normal household current), 50 Hz. Do not operate this product on direct current (DC). A substantial voltage drop will cause a loss of power and the motor will overheat. If the product does not operate when plugged into an outlet, double check the power supply.

EXTENSION CORDS

When using a power tool at a considerable distance from a power source, be sure to use an extension cord that has the capacity to handle the current the product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage, resulting in overheating and loss of power. Use the chart to determine the minimum wire size required in an extension cord.

When working with the product outdoors, use an extension cord that is designed for outside use.

ASSEMBLY

CONNECTING / DISCONNECTING PAINT TUBES

See Figure 2.

Paint travels from the paint can to the pads, and/or roller through the paint tubes.

To connect the paint tubes to the machine:

- With the machine unplugged, push the connector on the end of the paint tube into the quick-connect main outlet until it clicks. Pull on the tube to be certain it is properly secured.
- If using both outlets, connect a second paint tube to the quick-connect secondary outlet.

To disconnect the paint tube from the machine:

Hold the tube in your hand and push the release button. Remove tube to disconnect.

English

INSTALLING / REPLACING THE PAINT ROLLER TO THE ROLLER HEAD

See Figure 3.

- Place roller caps in each end of the paint roller.
- Align pins in the end of each roller cap to the slot inside the roller head. Snap into place.

INSTALLING THE PAINT ROLLER, CUT-IN OR CORNER PADS TO THE PAINT TUBES

See Figure 4.

Connect the roller head to the handle before installing to the paint tube.

To connect roller head to handle:

- Insert the collar on the roller head into the hole in the handle until they "click" together.
- Place the connector on the end of the paint tube into the quick-connect outlet on the handle. Push until it "clicks" into place. Pull on the tube to be certain it is properly secured.

To attach cut-in pad or corner pad:

- Insert the collar on the cut-in or corner pad into the hole in the handle until they "click" together.
- Place the connector on the end of the paint tube into the quick-connect outlet on the handle. Push until it "clicks" into place. Pull on the tube to be certain it is properly secured.

SPECIFICATIONS

Paint area per minute	Roller	2.2 m^2
Tube length	3.6 m	
Rating Input	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

OPERATION

APPLICATIONS

You may use this product for the purposes listed below:

Painting interior walls

LOADING PAINT CAN ONTO THE MACHINE

See Figure 5.

Place unit on a tarp or other protected surface. The machine will accept most cylindrical paint cans up to 3.8 liters.

- Remove lid from paint can. Do not discard lid.
- Stir paint before using.
- Carefully place the paint can and lid in the paint container well.
- Place plastic paint container lid (included) onto the paint can.
- Lower the handle onto the paint can, aligning inlet tubes on the handle with openings in the paint container lid (included). Press down until inlet tubes snap into openings securely.
- Secure the handle by latching it into place.

IDEAL VISCOSITY

Water based paints and emulsions	12 - 18 seconds
Oil based paints	12 - 18 seconds
Wood stains/Wood preservatives	no dilution

This sprayer can be used with solutions that take between 12 - 18 seconds to empty through the viscosity cup. Dip the viscosity cup into the paint and fill up. Time how long it takes for the viscosity cup to empty. See Figure 14.

Using the chart (or instructions of manufacturer) as a guide, determine if the material requires further thinning, if so then thin accordingly.

If the paint requires thinning, start with a 10% dilution of the paint. For example:

Amount of spray material (ml)	1000	2000	3000	4000
Paint thinner (ml)	100	200	300	400

To do this, fill a 1 liter container with the required paint. Then use the viscosity cup supplied to add 100 ml of required thinner. Stir the contents thoroughly, measure the viscosity using the viscosity chart above. If paint requires further thinning then repeat the above step.

NOTE: Some paints are outside the ranges listed above. Please contact our helpline for further information.

FORWARD/OFF/REVERSE SWITCH

See Figure 6.

The forward/off/reverse switch has three functions:

1. To paint, set the switch in the forward position. In forward, the machine pulls the paint from the paint can and into the paint roller, cut-in pad, or corner pad.
2. With the switch set on reverse, the machine pulls the paint back through the paint tubes and into the paint can/paint container leaving less paint to clean up.
3. To stop the flow of paint, set the switch in the off position.

DUAL CONTROL LEVER

See Figure 7.

Do not adjust the dual control lever with the machine turned on. Always turn the machine off before changing

any settings.

The paint system allows two people to work at the same time. When the dual control lever is pushed to the left paint is flowing into the main outlet only. When the lever is pushed to the right, paint flows into both outlets allowing two people to paint using only one machine.

VARIABLE PAINT FLOW DIAL

See Figure 8.

The variable paint flow dial on the handle makes adjusting the flow to the paint roller, cut-in pad, or corner pad quick and easy. Simply turn the dial left or right until the desired flow is attained.

OPERATING THE PAINT SYSTEM

See Figure 9.

Using the paint roller or pads:

- Install the roller or pads as described in the Assembly section.
- Plug in the machine.
- Place the forward/off/reverse switch in the forward position.
- Adjust variable paint flow dial.
- Once the paint is flowing through the paint tube and into the roller or pad, adjust the variable paint flow dial for the desired paint coverage.

MAINTENANCE

⚠ WARNING

When servicing, use only identical RYOBI replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

⚠ WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Do not abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.

⚠ WARNING

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

LUBRICATION

All of the bearings in this tool are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions.

⚠ WARNING

Do not clean with any flammable liquids such as paint stripper, paint remover, brush cleaner, mineral spirits, lacquer thinner, turpentine, acetone, gasoline, kerosene, etc.

CLEANING THE PAINT SYSTEM

See Figure 10-13.

- Set the switch in the reverse position. This draws the paint back through the tubes and into the paint can.
- Squeeze triggers. After one minute, turn the machine off.
- Lift the paint system top and remove the paint can. Replace the original lid on the paint can.
- Fill a container with cleaning solution [e.g., warm water (following the use of water based products) or Cleaning Solvent / Paint Thinner, or any other non-flammable paint thinner (following the use of oil-based products)].
- Place the plastic paint container lid on the container, then close and latch the paint system top.
- Place the forward/off/reverse switch in the forward position.

  NOTE: Hold any handles, tubes, rollers, or pads over a larger bucket. To clean these accessories, pull the triggers aiming into the bucket.
- When as much paint as possible has been flushed through the system and all attachments, turn OFF the machine.
- Disconnect all handles and attachments from the paint tubes.
- Connect the cleaning accessory to the paint tube connector.
- Set the forward/off/reverse switch in the forward position.

- Hold the cleaning accessory firmly, flush the paint tubes thoroughly over a larger bucket.
- Again, clean and rinse the container (not included).
- Fill the container with cleaning solution.

  NOTE: Use this bucket to clean each part of the machine as it is removed.
- Disconnect all paint tube(s) from the machine.

To clean the paint roller:

- Lift and remove the paint roller from the paint roller assembly.
- Pull the roller caps off the paint roller and clean using cleaning solution.
- Clean all parts in cleaning solution.

To clean the cut-in and corner pads:

- Clean pads and all connections using a cleaning brush (not included) and cleaning solution.
- Fill the paint container / cleaning bucket with cleaning solution [e.g., warm water (following the use of water based products) or Cleaning Solvent/Paint Thinner (following the use of oil-based products)].

To clean the tube and handle:

- Connect Tap Adaptor to Tap by threading Clockwise to tighten and anti-clockwise to loosen.
- Connect Tube to bottom of Tap Adaptor by pushing together until clicked in place and locked.
- Connect other end of Tube to Paint Handle by pushing together until clicked in place and locked.
- Make sure the Flow Regulator Dial is fully open.
- Press the Paint Handle Trigger.

  NOTE: It is important to keep trigger pressed at all times so not to allow a build up of pressure that may damage the tubes and Paint handle.
- Slowly turn the tap on to allow water to flow through the system.
- Continue to run water through tubes until they appear clear and water exiting the end of the Paint Handle is clean (approx 30 seconds).
- Turn off Tap and disconnect all equipment.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing of as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOL

	Safety Alert
V	Volts
Hz	Hertz
∿	Alternating Current
W	Watts
No	No load Speed
min^{-1}	Revolutions or reciprocations per minute
CE	CE Conformity
	Wear ear protection
	Double insulation
	Wear eye protection
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Recycle raw materials instead of disposing of as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Français

DESCRIPTION

1. Tampon pour angles
2. Tampon pour bordures
3. Poignées
4. Sortie principale à raccord rapide
5. Levier de contrôle double
6. Sortie auxiliaire à raccord rapide
7. Tuyaux de peinture
8. Ensembles tête de rouleau
9. Avant/arrêt/inverse
10. Rangement d'outil
11. Support de poignée
12. Adaptateur de robinet
13. Bouchons de rouleau
14. Rouleau à peinture
15. Ergot
16. Trou
17. Tête de rouleau
18. Poignée
19. Collier
20. Sortie à raccord rapide
21. Raccord
22. Couvercle de bidon de peinture
23. Bidon de peinture
24. Réceptacle pour bidon de peinture
25. Loquet
26. Tuyaux d'alimentation
27. Arrêt
28. Avant
29. Arrière
30. Mode utilisation simple
31. Mode utilisation double
32. Bouton de réglage du débit de peinture
33. Trigger
34. Réservoir de peinture/Récipient de nettoyage
35. Raccord de tuyau
36. Robinet
37. Tuyau à peinture
38. Entonnoir de viscosité
39. Godet de Mesure

ELECTRICITÉ

DOUBLE ISOLATION

La double isolation est un concept de sécurité des outils électriques qui évite d'avoir recours à un câble à trois conducteurs avec fi l de terre. Toutes les parties métalliques nues sont séparées des éléments internes du moteur par une isolation de protection. Les appareils à isolation double n'ont pas besoins d'être reliés à la terre.

⚠ AVERTISSEMENT

Le système à double isolation est conçu pour protéger l'utilisateur des décharges électriques résultant d'un endommagement de l'isolation interne de l'appareil. Respectez toutes les précautions habituelles de sécurité pour éviter toute décharge électrique.

NOTE: L'entretien d'un appareil à double isolation demande des précautions extrêmes ainsi qu'une connaissance du système et ne doit être effectué que par un réparateur qualifi é. Nous vous recommandons de rapporter votre appareil à réparer à votre service aprèsvente agréé le plus proche. N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées d'origine.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Cet appareil est équipé d'un moteur électrique de précision. Il doit être connecté à une alimentation de 230 volts, CA uniquement (alimentation secteur classique), 50 Hz. N'alimentez pas cet appareil en courant continu (CC). Une chute de tension substantielle provoquera une perte de puissance et une surchauffe du moteur. Si l'appareil ne fonctionne pas une fois branché sur le secteur, vérifi ez à nouveau l'alimentation électrique.

RALLONGES

Assurez-vous d'utiliser une rallonge suffi samment dimensionnée pour le courant consommé par l'appareil. Une rallonge sous-dimensionnée provoquera une chute de tension, entraînant une perte de puissance et une surchauffe. Utilisez le tableau pour déterminer la section de conducteur minimale requise pour une rallonge électrique.

Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue pour un usage extérieur.

MONTAGE

RACCORDEMENT / DÉCONNEXION DES TUYAUX DE PEINTURE

Voir figure 2.

La peinture circule depuis le pot de peinture jusqu'aux tampons et/ou jusqu'au rouleau à travers les tuyaux de peinture.

Pour raccorder les tuyaux de peinture à la machine:

- Machine débranchée, poussez le raccord de l'extrémité du tuyau de peinture dans la sortie principale à raccordement rapide jusqu'au clic. Tirez sur le tuyau pour vous assurer de son bon raccordement.
- Si vous utilisez les deux sorties, raccordez un deuxième tuyau à peinture dans la sortie auxiliaire.

Français

Pour déconnecter le tuyau à peinture de la machine:

Tenez le tube dans votre main et poussez sur le bouton de déverrouillage. Retirez le tuyau pour le déconnecter.

MISE EN PLACE / REMPLACEMENT DU ROULEAU À PEINTURE SUR LA TÊTE DE ROULEAU

Voir figure 3.

- Mettez les bouchons de rouleau en place à chaque extrémité du rouleau à peinture.
- Alignez les ergots à l'extrémité de chaque bouchon de rouleau avec la fente à l'intérieur de la tête de rouleau. Emboîtez l'ensemble.

CONNEXION DU ROULEAU À PEINTURE OU DES TAMPONS POUR ANGLES OU BORDURES AUX TUYAUX À PEINTURE

Voir figure 4.

Connectez la tête de rouleau à la poignée avant de la relier au tuyau à peinture.

Pour relier la tête de rouleau à la poignée:

- Insérez le collier de la tête de rouleau dans le trou de la poignée jusqu'au "clic".
- Mettez le raccord de l'extrémité du tuyau à peinture dans le raccord rapide de la poignée. Poussez jusqu'au (clic). Tirez sur le tuyau pour vous assurer de son bon raccordement.

Pour mettre en place le tampon pour bordures ou le tampon pour angles:

- Insérez le collier sur le tampon pour bordures ou pour angles jusqu'au "clic".
- Mettez le raccord de l'extrémité du tuyau à peinture dans le raccord rapide de la poignée. Poussez jusqu'au (clic). Tirez sur le tuyau pour vous assurer de son bon raccordement.

CARACTÉRISTIQUES

Surface couverte par minute	Rouleau	2.2 m^2
Longueur du tuyau	3,6 m	
Alimentation électrique	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

UTILISATION

APPLICATIONS

Vous pouvez utiliser ce produit pour les applications suivantes:

Peinture des murs intérieurs

CHARGEMENT DU RÉSERVOIR DE PEINTURE DANS LA MACHINE

Voir figure 5.

Placez l'appareil sur une bâche ou autre surface de protection. L'appareil accepte la plupart des pots de peinture jusqu'à 3.8 litres.

- Retirez le couvercle du bidon de peinture. Ne jetez pas le couvercle.
- Mélangez la peinture avant utilisation.
- Placez avec précaution le bidon de peinture et le couvercle dans le réceptacle pour bidon.
- Mettez le couvercle plastique de peinture (fourni) sur le pot de peinture.
- Abaissez la poignée sur le pot de peinture, en alignant les tuyaux d'admission de la poignée avec les ouvertures du couvercle de peinture (fourni). Poussez vers le bas jusqu'à ce que les tuyaux d'alimentation en peinture s'emboîtent bien dans les ouvertures.
- Verrouillez la poignée à l'aide de son loquet.

VISCOSITÉ IDÉALE

Peintures et émulsions à l’eau	12 –18 secondes
Peintures à l’huile	12 –18 secondes
Teintures/traitements du bois Pas de dilution	Pas de dilution

Ce pistolet peut utiliser des peintures qui mettent 12 à 18 secondes à s’écouler de l’entonnoir de mesure de la viscosité. Plongez l’entonnoir dans la peinture pour le remplir. Mesurez le temps nécessaire pour que l’entonnoir se vide. Voir figure 14.

En vous servant du tableau ci-dessus (ou des instructions du fabricant), déterminez si la peinture doit être diluée, et diluez-la au besoin.

Si la peinture doit être diluée, commencez par une dilution à 10%. Par exemple:

Volume de peinture (ml)	1000	2000	3000	4000
Diluant (ml)	100	200	300	400

Pour effectuer cette dilution, versez 1 litre de peinture dans un récipient. Servez-vous ensuite de l’entonnoir de mesure de la viscosité pour ajouter 100 ml du diluant requis. Mélangez vigoureusement l’ensemble, mesurez la viscosité en vous reportant au tableau ci-dessus. Si la peinture doit être encore plus diluée, répétez les opérations précédentes.

NOTE: Certaines peintures sortent des limites indiquées

ci-dessus. Veuillez contacter notre service après-vente pour de plus amples informations.

SÉLECTEUR AVANT/ARRÊT/INVERSE

Voir figure 6.

Le bouton avant/arrêt/inverse a trois fonctions:

1. Pour peindre, mettez l'interrupteur en position avant. En position avant, la machine aspire la peinture à partir du pot de peinture pour l'injecter dans le rouleau ou dans les tampons pour angles ou bordures.
2. Lorsque l'interrupteur est en position arrière, la machine aspirera la peinture présente dans le tuyau pour la reverser dans le réservoir/bidon, afin qu'il en reste moins à nettoyer.
3. Pour arrêter l'alimentation en peinture, mettez le sélecteur en position off (arrêt).

LEVIER DE CONTRÔLE DOUBLE

Voir figure 7.

Ne réglez pas le bouton de contrôle double lorsque la machine est en fonctionnement. Arrêtez toujours la machine avant d'effectuer tout réglage.

La station de peinture permet à deux personnes de travailler en même temps. Lorsque le levier de contrôle double est poussé vers la gauche, la peinture n'est envoyée que vers la sortie principale. Lorsque le levier est poussé vers la droite, la peinture est envoyée vers les deux sorties, permettant à deux personnes de peindre à l'aide d'une seule machine.

BOUTON DE RÉGLAGE DU DÉBIT DE PEINTURE

Voir figure 8.

Le bouton de réglage du débit de peinture de la poignée permet de régler le débit de peinture vers le rouleau ou les tampons pour angles/bordures de façon simple et rapide. Il vous suffit de tourner le bouton vers la gauche ou vers la droite jusqu'à obtenir le débit souhaité.

UTILISATION DE LA STATION DE PEINTURE

Voir figure 9.

Utilisation du rouleau de peinture ou des tampons:

- Mettez en place le rouleau ou les tampons comme décrit au chapitre Montage.
- Branchez la machine.
- Mettez le sélecteur avant/arrêt/inverse en position avant.
- Bouton de réglage du débit de peinture.
- Une fois que la peinture circule à travers le tuyau de peinture vers le rouleau ou vers le tampon, réglez le bouton de réglage du débit en fonction de la charge en peinture désirée.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce détachée représente un danger et peut endommager l'appareil.

Evitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par différents types de solvants du commerce. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les parties en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

Ne maltraitez pas les outils électriques. Les pratiques abusives peuvent endommager l'outil ainsi que la pièce à travailler.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de modifier cet outil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec cet outil. Toute altération ou modification de la sorte constitue un mésusage et peut entraîner des situations risquées pouvant entraîner de graves blessures.

LUBRIFICATION

Tous les roulements de cette machine sont suffisamment lubrifiés avec de l'huile de haute qualité pour toute la durée de vie de la machine sous des conditions d'utilisation normales.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour le nettoyage, n'utilisez aucun produit inflammable tel que décapant, diluant à peinture, nettoyant pour peinture, nettoyant pour pinceau, solvant minéral, diluant pour laque, térébenthine, acétone, essence, pétrole, etc.

NETTOYAGE DE LA STATION DE PEINTURE

Voir figure 10-13.

- Mettez le sélecteur en position inverse. Ceci pompera la peinture présente dans les tuyaux vers le bidon de peinture.
- Enfoncez les gâchettes. Au bout d'une minute, arrêtez la machine.
- Soulevez le dessus de la machine et retirez le bidon de peinture. Refermez le bidon avec son couvercle d'origine.
- Remplissez un récipient avec une solution de nettoyage [par ex. de l'eau chaude (après utilisation de peinture à l'eau) ou du solvant/diluant à peinture (après utilisation de peinture à l'huile)].
- Mettez le couvercle du réservoir de peinture sur le récipient, puis refermez et verrouillez le dessus de la machine.
- Mettez le sélecteur avant/arrêt/inverse en position avant.

  NOTE: Maintenez poignées, tuyaux, rouleaux ou tampons au dessus d'un grand seau. Pour nettoyer ces accessoires, enfoncez les gâchettes en visant l'intérieur du seau.
- Quand un maximum de peinture a été purgé de la machine et de tous ses accessoires, arrêtez la machine en la mettant sur OFF.
- Débranchez toutes les poignées et tous les accessoires des tuyaux de peinture.
- Raccordez l'accessoire de nettoyage au tuyau de peinture.
- Mettez le sélecteur avant/arrêt/inverse en position avant.
- Maintenez fermement l'accessoire de nettoyage et purgez abondamment les tuyaux de peinture au dessus d'un grand seau.
- Nettoyez et rincez à nouveau le récipient (non fourni).
- Remplissez le récipient avec la solution de nettoyage.

  NOTE: Utilisez ce godet pour nettoyer toutes les parties de la machine pendant qu'il n'est pas en place.
- Déconnectez tous le(s) tuyau(x) à peinture de l'appareil.

Pour nettoyer le rouleau à peinture:

- Soulevez et retirez le rouleau à peinture de l'ensemble du rouleau à peindre.
- Tirez sur les bouchons du rouleau et nettoyez-le avec de la solution de nettoyage.
- Nettoyez tous les éléments dans de la solution de nettoyage.

Pour nettoyer les tampons pour angles et bordures:

- Nettoyez les tampons et tous les raccords à l'aide d'une brosse de nettoyage (non fournie) et de solution de nettoyage.
- Remplissez le pot de peinture / récipient de nettoyage avec une solution de nettoyage [par ex. de l'eau chaude (après utilisation de peinture à l'eau) ou du diluant/solvant à peinture (après utilisation de peinture à l'huile)].

Pour nettoyer le tuyau et la poignée:

- Vissez le raccord de robinet sur le robinet en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, et desserrez-le en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Reliez le tuyau à la partie basse de l'adaptateur et verrouillez-le en poussant jusqu'au "clic".
- Reliez l'autre extrémité du tube à la poignée de peinture et verrouillez-le en poussant jusqu'au "clic".
- Assurez-vous que le bouton du régulateur de débit est complètement ouvert.
- Enfoncez le gâchette de la poignée de peinture.

  NOTE: Il est important de maintenir la gâchette enfoncée en permanence afin d'empêcher que la pression s'accumule et endommage le tuyau et la poignée de peinture.
- Ouvrez lentement le robinet pour que l'eau s'écoule à travers le système.
- Continuez de laisser passer l'eau à travers les tuyaux jusqu'à ce qu'ils deviennent clairs et que l'eau qui s'écoule par l'extrémité de la poignée de peinture soit propre (environ 30 secondes).
- Fermez le robinet et débranchez tous les éléments.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBOLE

	Alerte de Sécurité
V	Volts
Hz	Hertz
∿	Courant alternatif
W	Watts

Français

No	Vitesse à vide
min^{-1}	Nombre de tours ou de mouvements par minute
CE	Conformité CE
	Portez une protection auditive
	Portez une protection oculaire
	Double isolation
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.
	Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

Deutsch

BESCHREIBUNG

1. Pad für Ecken
2. Farbauftragspad
3. Griffe
4. Hauptschlauchanschluss
5. Hebel für Dualbetrieb
6. Zweitschlauchanschluss
7. Farbschläuche
8. Farbroller
9. Vorwärts/Aus/Rückwärts
10. Werkzeughalterung
11. Griffhalterung
12. Adapter für Wasserhahn
13. Rollenkappen
14. Farbwalze
15. Verriegelungsnase
16. Öffnung
17. Halter Farbwalze
18. Handgriff
19. Anschlussstück
20. Schlauchanschluss
21. Anschlussstück
22. Deckel des Farbbehälters
23. Farbeimer (nicht im Lieferumfang enthalten)
24. Schacht für Farbbehälter
25. Sperre
26. Einlassschläuche
27. Aus
28. Vorwärts
29. Rückwärts
30. Einfachbetrieb
31. Dualbetrieb
32. Scheibe zur Einstellung des Farbflusses
33. Gâchette
34. Farbbehälter/Reinigungseimer
35. Schlauchverbindungsstück
36. Wasserhahn (nicht im Lieferumfang enthalten)
37. Schlauch
38. Viskositätsmessbecher
39. Messbecher

SICHERHEIT

DOPPELISOLIERUNG

Doppelisolierung ist ein Sicherheitskonzept in elektrisch betriebenen Werkzeugen, das die Notwendigkeit eines üblichen dreiadrigen, geerdeten Stromkabels überfl üssig macht. Sämtliche freiliegenden Metallteile werden von den internen Metallkomponenten des Motors durch eine Schutzisolierung abgeschirmt. Doppeltisolierte Produkte müssen nicht geerdet werden.

⚠ WARNUNG

Das Doppelisolierungssystem soll den Anwender vor einem Stromschlag aufgrund eines Defekts an der internen Isolierung des Produkts schützen. Beachten Sie die üblichen Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz vor Stromschlägen.

BITTE BEACHTEN: Die Wartung eines Geräts mit Doppelisolierung erfordert äußerste Sorgfalt und Systemkenntnisse und sollte daher nur durch einen qualifi zierten Servicetechniker durchgeführt werden. Wir empfehlen daher, dass Sie das Produkt zur Wartung an das nächstgelegene autorisierte Kundendienstzentrum geben. Verwenden Sie bei der Wartung immer nur Originalersatzteile.

ELEKTRISCHE VERBINDUNG

Dieses Produkt wird durch einen präzise konstruierten Elektromotor betrieben. Es sollte an eine Stromversorgung mit 230 V Wechselstrom (normaler Haushaltsstrom) mit 50 Hz angeschlossen werden. Betreiben Sie dieses Produkt nicht mit Gleichstrom (DC). Ein größerer Spannungsabfall verursacht Leistungsverlust und der Motor überhitzt sich. Falls das Produkt nicht läuft nachdem es an eine Steckdose angeschlossen wurde, überprüfen Sie die Stromversorgung.

VERLÄNGERUNGSKABEL

verwenden, das über ausreichende Kapazität für den Strom, den das Produkt zieht, verfügt. Ein unterdimensioniertes Kabel führt zu einem Spannungsabfall, der Überhitzung und Leistungsverlust verursacht. Mit Hilfe des Schaubilds können Sie die erforderliche Mindestdrahtstärke eines Verlängerungskabels ermitteln.

Wenn Sie im Freien arbeiten, benutzen Sie ein Verlängerungskabel das dafür geeignet ist.

ZUSAMMENBAU

ANSCHLIESSEN / TRENNEN DER FARBSCHLÄUCHE

Siehe Abbildung 2.

Die Farbe fließt vom Farbbehälter durch die Farbschläuche zu den Pads und/oder der Rolle.

Anschluss der Farbschläuche an das Gerät:

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Drücken Sie dann das Anschlussstück an dem einen Ende des Farbschlauchs in den Schnellverschluss am Hauptschlauchanschluss, bis er hörbar einrastet. Vergewissern Sie sich durch Ziehen am Schlauch, dass dieser fest sitzt.
- Falls Sie beide Auslässe verwenden, verbinden Sie einen zweiten Farbschlauch mit dem Schnellverschluss

am Zweitauslass.

Trennen der Farbschläuche vom Gerät:

Halten Sie den Schlauch in der Hand und drücken Sie den Entriegelungsknopf. Entfernen Sie den Schlauch.

EINSETZEN DES FARBROLLERS IN DEN ROLLERHALTER UND AUSTAUSCH

Siehe Abbildung 3.

- Setzen Sie eine Rollenkappe jeweils auf ein Ende der Farbrolle.
- Richten Sie die Stifte am Ende der Rollenkappen auf die Öffnungen in der Rollerhalterung aus. Lassen Sie sie einrasten.

VERBINDEN DES FARBROLLERS UND DER CUT-IN BZW. CORNER PADS MIT DEN FARBSCHLÄUCHEN

Siehe Abbildung 4.

Verbinden Sie die Rollenhalterung mit dem Griff, bevor Sie den Farbschlauch anbringen.

Verbinden der Rollenhalterung mit dem Griff:

- Führen Sie die Manschette der Rollenhalterung in die Öffnung im Griff, bis sie hörbar einrastet.
- Setzen Sie das Verbindungsstück am Ende des Farbschlauchs in die Schnellverschlussöffnung am Griff. Drücken Sie es ein, bis es hörbar einrastet. Vergewissern Sie sich durch Ziehen am Schlauch, dass dieser fest sitzt.

Anbringen des Cut-in bzw. Corner Pads:

- Führen Sie die Manschette des Cut-in bzw. Corner Pads in die Öffnung im Griff, bis sie hörbar einrastet.
- Setzen Sie das Verbindungsstück am Ende des Farbschlauchs in die Schnellverschlussöffnung am Griff. Drücken Sie es ein, bis es hörbar einrastet. Vergewissern Sie sich durch Ziehen am Schlauch, dass dieser fest sitzt.

TECHNISCHE DATEN

Antriebsleistung Streichbereich pro Minute	Rolle	2.2 m^2
Schlauchlänge	3,6 m	
Antriebsleistung	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

BETRIEB

ANWENDUNGSBEREICHE

Sie können dieses Produkt für die unten aufgeführten Zwecke verwenden:

Streichen von Innenwänden

BEFÜLLEN DER MASCHINE MIT FARBE

Siehe Abbildung 5.

Stellen Sie das Gerät auf eine Abdeckplane oder anderweitig geschützte Oberfläche. Die Maschine fasst die meisten zylindrischen Farbbehälter von bis zu 3,8 Litern.

- Entfernen Sie den Deckel des Farbtopfs. Werfen Sie den Deckel nicht weg.
- Rühren Sie vor dem Gebrauch die Farbe durch.
- Setzen Sie Farbtopf und Deckel vorsichtig in den Schacht für den Farbbehälter.
- Setzen Sie den Plastik-Behälterdeckel (im Lieferumfang enthalten) auf den Farbbehälter.
- Senken Sie den Griff auf den Farbbehälter ab und richten Sie dabei die Einlassschläuche am Griff auf die Öffnungen im Farbbehälterdeckel (im Lieferumfang enthalten) aus. Drücken Sie ihn hinunter, bis die Einlassschläuche in die Öffnungen einrasten.
- Sichern Sie den Griff durch Einklinken.

IDEALE VISKOSITÄT

Dispersionsfarben und Emulsionen	12 - 18 Sekunden
Ölfarben	12 - 18 Sekunden
Holzbeize/Holzschutzmittel	Keine Verdünnung

Mit diesem Sprühgerät können Lösungen verwendet werden, die 12 - 18 Sekunden benötigen, um durch den Viskositätsmessbecher zu laufen. Tauchen Sie den Viskositätsmessbecher in die Farbe und füllen Sie ihn. Messen Sie die Zeit, die vergeht, bis der Viskositätsmessbecher geleert ist. Siehe Abbildung 14.

Verwenden Sie die o.a. Aufstellung (bzw. die Angaben des Herstellers), um herauszufi nden, ob das Material weiter verdünnt werden muss, und tun Sie dies entsprechend sofern erforderlich.

Falls die Farbe verdünnt werden muss, beginnen Sie zunächst mit einer 10%-igen Verdünnung der Farbe. Zum Beispiel:

Menge des Sprühmaterials (ml)	1000	2000	3000	4000
Farbverdünnung (ml)	100	200	300	400

Füllen Sie hierzu einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von 1 Liter mit der benötigten Farbe. Fügen Sie dann mit dem Viskositätsmessbecher 100 ml der erforderlichen Verdünnung hinzu.Den Inhalt gut durchrühren. Messen Sie dann die Viskosität mit Hilfe der Viskosität-

stabelle. Falls die Farbe weiter verdünnt werden muss, wiederholen Sie die o.a. Schritte.

BITTE BEACHTEN: Einige Farben befi nden sich außerhalb des o.a. Rahmens. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an unseren Kundendienst.

VORWÄRTS/AUS/RÜCKWÄRTS SCHALTER

Siehe Abbildung 6.

Der "Vorwärts/Aus/Rückwärts" Schalter hat drei Funktionen:

1. Setzen Sie den Schalter zum Streichen auf die Vorwärts-Position. Im Vorwärtsbetrieb saugt die Maschine Farbe aus dem Farbtopf und pumpt sie in die Farbrolle, das Cut-in Pad oder das Corner-Pad.
2. Befindet der Schalter sich in der Rückwärts-Position, saugt die Maschine die Farbe durch die Farbschläuche zurück in den Farbtopf/Farbbehälter, so dass weniger Farbe entfernt werden muss.
3. Schalten Sie den Schalter zum Stoppen des Farbflusses in die AUS/OFF Position.

HEBEL FÜR DUALBETRIEB

Siehe Abbildung 7.

Betätigen Sie den Hebel für den Dualbetrieb nicht während die Maschine eingeschaltet ist. Schalten Sie die Maschine jedes Mal aus, bevor Sie Änderungen an den Einstellungen vornehmen!

Das Streichsystem ermöglicht es, dass zwei Personen zur gleichen Zeit arbeiten können. Wenn der Hebel für den Dualbetrieb nach links gedrückt wird, fließt die Farbe nur in den Hauptauslass. Wenn der Knopf nach rechts gedrückt wird, fließt die Farbe in beide Auslässe, wodurch es möglich ist, dass zwei Personen mit nur einer Maschine arbeiten können.

SCHEIBE ZUR EINSTELLUNG DES FARBFLUSSES

Siehe Abbildung 8.

Die Scheibe zur Einstellung des Farbflusses am Griff dient der einfachen und schnellen Einstellung des Farbflusses zur Farbrolle, dem Cut-in Pad, oder dem Corner-Pad. Drehen Sie die Scheibe einfach nach links oder rechts, bis Sie den gewünschten Fluss erzielen.

BETRIEB DES STREICHSYSTEMS

Siehe Abbildung 9.

Verwendung der Farbrolle bzw. der Pads:

- Bringen Sie die Rolle bzw. Pads wie im Abschnitt Zusammenbau beschrieben an.
- Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz.
- Schalten Sie den Vorwärts/Aus/Rückwärts-Schalter in die Vorwärts-Position.
- Stellen Sie die Scheibe zur Einstellung des Farbflusses ein.
- Nachdem die Farbe durch den Farbschlauch und in die Rolle oder das Pad fließt, können Sie mit Hilfe der Scheibe zur Einstellung des Farbflusses, die gewünschte Farbabdeckung einstellen.

WARTUNG UND PFLEGE

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie für die War tung nur Originalersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann gefährlich sein oder eine Beschädigung des Produkts verursachen.

Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe sind anfällig gegen die verschiedensten Arten von kommerziellen Reinigungsmitteln und können durch deren Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher um Verunreinigungen wie Staub, Öl, Schmierstoffe usw. zu entfernen.

⚠ WARNUNG

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzin, Produkte auf Erdölbasis, Penetrieröle usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Gebrauchen Sie motorbetriebene Werkzeuge nicht falsch! Eine falsche Verwendungsweise kann sowohl das Werkzeug, als auch das Werkstück beschädigen.

⚠ WARNUNG

Versuchen Sie nicht, dieses Werkzeug zu verändern oder mit Zubehör zu verwenden, das nicht zur Verwendung mit diesem Werkzeug empfohlen ist. Solche Veränderungen oder Modifikationen stellen eine missbräuchliche Verwendung dar und können gefährliche Arbeitsbedingungen schaffen, die möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.

ÖLEN

Alle Lagerelemente in diesem Werkzeug sind mit genug qualitativ hochwertigem Schmiermiettel für die gesamte Lebensdauer unter normalen Betriebsbedingungen geölt.

Deutsch

⚠ WARNUNG

Nicht mit entflammbaren Flüssigkeiten wie Abbeizmitteln, Lackentfernern, Pinselreinigern, Terpentinersatz, Verdünner, Terpentin, Aceton, Benzin, Kerosin usw. reinigen.

REINIGEN DES STREICHSYSTEMS

Siehe Abbildung 10-13.

- Schalten Sie den Schalter in die Rückwärts-Position. Dadurch wird die Farbe durch die Schläuche zurück in den Farbtopf gesaugt.
- Drücken Sie den Auslöser. Schalten Sie die Maschine nach einer Minute aus.
- Heben Sie die obere Abdeckung des Streichsystems an und entnehmen Sie den Farbtopf. Verschließen Sie den Farbtopf wieder mit dem Originaldeckel.
- Füllen Sie einen Behälter mit Reinigungslösung [z.B. warmes Wasser (nach der Verwendung von Produkten auf Wasserbasis) oder Reinigungslösung / Farbverdünnung, oder einem anderen nicht-entflammbarer Verdünner (nach Verwendung von Produkten of Ölbasis)].
- Setzen Sie den Plastik-Farbbehälterdeckel auf den Behälter, schließen Sie dann die Oberseitenabdekkung des Streichsystems und klinken Sie sie ein.
- Schalten Sie den Vorwärts/Aus/Rückwärts-Schalter in die Vorwärts-Position.

  BITTE BEACHTEN: Halten Sie Griffe, Schläuche, Rollen bzw. Pads über einen großen Eimer. Drücken Sie zum reinigen dieses Zubehörs den Auslöser und richten Sie den Strahl in den Eimer.
- Nachdem so viel Farbe wie möglich aus dem System und den Zubehörteilen ausgespült wurde, schalten Sie die Maschine aus.
- Trennen Sie alle Griffe und Zubehörteile von den Farbschläuchen.
- Verbinden Sie das Reinigungszubehörteil mit dem Farbschlauch.
- Schalten Sie den Vorwärts/Aus/Rückwärts-Schalter in die Vorwärts-Position.
- Halten Sie das Reinigungszubehörteil gut fest und spülen Sie die Farbschläuche über einem großen Eimer sorgfältig aus.
- Reinigen Sie den Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) erneut und spülen Sie ihn aus.
- Füllen Sie den Behälter mit Reinigungslösung.

  BITTE BEACHTEN: Verwenden Sie diesen Eimer dazu jedes Teil zu reinigen sobald es von der Maschine abgenommen wird.
- Trennen Sie alle Farbschläuche von der Maschine.

Reinigen der Farbwalze:

- Heben Sie die Farbrolle an und entfernen Sie sie von der Halterung.
- Ziehen Sie die Rollenkappen von der Farbrolle ab und reinigen Sie sie in der Reinigungslösung.
- Reinigen Sie alle Teile in Reinigungslösung.

Reinigen der Cut-in und Corner Pads:

- Reinigen Sie alle Pads und Verbindungsstücke mit einer Reinigungsbürste (nicht im Lieferumfang enthalten) und Reinigungslösung.
- Füllen Sie den Farbbehälter / Reinigungseimer mit Reinigungslösung [z.B. warmes Wasser (nach der Verwendung von Produkten auf Wasserbasis) oder Reinigungslösung/Farbverdünnung (nach Verwendung von Produkten of Ölbasis)].

Reinigen des Schlauchs und des Griffs:

- Schließen Sie den Wasserhahnadapter an den Wasserhahn an, indem Sie ihn zum Befestigen im Uhrzeigersinn und zum Lösen gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Verbinden Sie den Schlauch mit der Unterseite des Wasserhahnadapters, indem Sie ihn in diesen hineindrücken, bis er hörbar einrastet.
- Verbinden Sie das andere Ende des Schlauchs mit dem Griff, indem Sie ihn in diesen hineindrücken, bis er hörbar einrastet.
- Achten Sie darauf, dass das Drehrad zur Einstellung des Durchflusses vollständig geöffnet ist.
- Drücken Sie den Auslöser am Griff.

  BITTE BEACHTEN: Es ist wichtig, den Auslöser die ganze Zeit gedrückt zu halten, so dass nicht zu viel Druck aufgebaut wird, der die Schläuche und den Griff beschädigen könnte.
- Drehen Sie den Wasserhahn langsam auf und lassen Sie das Wasser durch das System fließen.
- Lassen Sie Wasser durch die Schläuche laufen, bis es so aussieht, als ob sie sauber sind und das aus dem Griff austretende Wasser sauber ist (ca. 30 Sekunden).
- Schließen Sie den Wasserhahn und nehmen Sie alle Zubehörteile ab.

Deutsch

UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

SYMBOL

	Sicherheitswarnung
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Wechselstrom
W	Watt
No	Leerlaufdrehzahl
min^{-1}	Anzahl Umdrehungen oder Bewegungen pro Minute
CE	CE-Konformität
	Gehörschutz tragen
	Augenschutz tragen
	Doppelisolierung
	Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.
	Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

Español

DESCRIPCIÓN

1. Almohadilla para esquinas
2. Almohadilla tipo para detalles
3. Empuñaduras
4. Salida principal de conexión rápida
5. Palanca de control dual
6. Salida secundaria de conexión rápida
7. Tubos de pintura
8. Montaje del rodillo de pintura
9. Avance/apagado/retroceso
10. Herramienta de almacenamiento
11. Apoyo de la empuñadura
12. Adaptador del grifo
13. Tapones del rodillo
14. Rodillo de pintura
15. Clavija
16. Agujero
17. Cabezal del rodillo
18. Mango
19. Abrazadera
20. Salida de conexión rápida
21. Conector
22. Tapa del contenedor de pintura
23. Bote de pintura
24. Espacio para el contenedor de pintura
25. Cierre
26. Tubos de entrada
27. Botón de apagado
28. Marcha adelante
29. Marcha atrás
30. Modo de un solo uso
31. Modo de doble uso
32. Dial de flujo de pintura variable
33. Gatillo
34. Depósito de pintura/cubo de limpieza
35. Conector del tubo
36. Grifo
37. Tubo de pintura
38. Taza de viscosidad
39. Taza medidora

ELÉCTRICA

DOBLE AISLAMIENTO

El doble aislamiento es una característica de seguridad de las herramientas eléctricas que elimina la necesidad del habitual cable triple con conexión a tierra. Todas las piezas de metal expuestas están aisladas de los componentes metálicos internos del motor con un aislamiento protector. Los productos con doble aislamiento no necesitan conexión a tierra.

⚠ ADVERTENCIA

Los sistemas con doble aislamiento pretenden proteger al usuario de las descargas resultantes de un fallo en el aislamiento interno del producto. Siga todas las precauciones de seguridad normales para evitar descargas eléctricas.

NOTA: El mantenimiento de un producto con doble aislamiento requiere un especial cuidado y conocimiento del sistema y sólo debería ser realizado por un técnico cualificado. Para reparaciones, le sugerimos que lleve el producto a su centro de servicio autorizado más cercano. Utilice siempre recambios originales de fábrica.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Este producto funciona con un motor eléctrico de precisión. Debería conectarse a un suministro de alimentación que es 230 V, sólo CA (corriente doméstica habitual), 50 Hz. No utilice este producto con corriente continua (CC). Una caída sustancial del voltaje causará una pérdida de potencia y el motor se sobrecalentará. Si el producto no funciona al enchufarlo a una toma de corriente, vuelva a comprobar el suministro de corriente.

PROLONGACIONES

Asegúrese de utilizar un alargador que tenga la capacidad para manejar la corriente que utiliza el producto. Un cable no adecuado puede causar una caída en el voltaje de la línea, provocando calentamiento o pérdida de potencia. Utilice el diagrama para determinar el tamaño mínimo de cable necesario con cada prolongador.

Cuando trabaje con el producto al aire libre, utilice un cable extensible que esté diseñado para uso exterior.

MONTAJE

CONEXIÓN/DESCONEXIÓN DE LOS TUBOS DE PINTURA

Ver figura 2.

La pintura pasa de la lata de pintura a las almohadillas, y/o al rodillo a través de los tubos de pintura.

Conectar los tubos de pintura a la máquina:

- Con la máquina desenchufada, introduzca el conector situado al final del tubo de pintura en la toma principal de conexión rápida hasta que oiga un clic. Tire del tubo para asegurarse de que está correctamente ajustado.
- Si está utilizando las dos salidas, conecte un segundo tubo de pintura a la salida de secundaria de conexión rápida.

Desconectar el tubo de pintura de la máquina:

Sostenga el tubo en su mano y pulse el botón de liberación. Quite el tubo que va a desconectar.

INSTALACIÓN/CAMBIO DEL RODILLO DE PINTURA AL CABEZAL DEL RODILLO

Ver figura 3.

- Coloque los tapones del rodillo en cada extremo del rodillo de pintura.
- Alinee las clavijas en el extremo de cada tapa del rodillo con la ranura situada dentro del cabezal del rodillo. Introdúzcalas en su sitio.

INSTALACIÓN DEL RODILLO DE PINTURA, ALMOHADILLAS TIPO PARA DETALLES O ALMOHADILLAS PARA ESQUINAS EN LOS TUBOS DE PINTURA

Ver figura 4.

Conecte el cabezal del rodillo al mango antes de instalar el tubo de pintura.

Conectar el cabezal del rodillo al mango:

- Introduzca la abrazadera del cabezal del rodillo en el agujero del mango hasta que hagan clic.
- Coloque el conector situado al final del tubo de pintura en la salida de conexión rápida del mango. Empuje hasta que haga clic. Tire del tubo para asegurarse de que está correctamente ajustado.

Colocar una almohadilla tipo para detalles o para esquinas:

- Introduzca la abrazadera de la almohadilla tipo para detalles o la de la almohadilla para esquinas en el mango hasta que haga clic.
- Coloque el conector situado al final del tubo de pintura en la salida de conexión rápida del mango. Empuje hasta que haga clic. Tire del tubo para asegurarse de que está correctamente ajustado.

ESPECIFICACIONES

Zona de pintura por minuto	Rodillo	2.2 m^2
Longitud del tubo	3,6 m	
Alimentación eléctrica	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

FUNCIONAMIENTO

APLICACIONES

Puede utilizar este producto para los fines que figuran a continuación:

Pintar paredes interiores

CARGA DEL BOTE DE PINTURA DE LA MÁQUINA

Ver figura 5.

Coloque la unidad sobre una lona u otra superficie protegida. La maquina acepta la mayoría de las latas de pintura cilíndricas de hasta 3,8 litros.

- Quite la tapa del bote de pintura. No deseche la tapa.
- Remueva antes de utilizar el producto.
- Coloque con cuidado el bote de pintura y la tapa en el espacio para el contenedor de pintura.
- Ponga la tapa del contenedor de pintura de plástico (incluido) en la lata de pintura.
- Baje la empuñadura de la lata de pintura, alineando los tubos de entrada de la empuñadura con las aberturas de la tapa del recipiente de pintura (incluida). Presione hacia abajo hasta que los tubos encajen en las aberturas de forma segura.
- Asegure el asa encajándola en su lugar.

VISCOSIDAD IDEAL

Pinturas y emulsiones a base de agua y emulsiones	12 –18 segundos
Pinturas al óleo	12 –18 segundos
Barniz para la conservación de la madera / tintes para madera	Sin dilución

Esta estación de pintura puede ser usado con soluciones que para vaciarse necesiten entre 12 a 18 segundos a través de la taza de la viscosidad. Sumerja la taza de viscosidad en la pintura y llénela. Calcule el tiempo que tarda la taza de viscosidad en vaciarse. Ver figura 14.

Utilizando la tabla anterior (o las instrucciones de fabricación) como guía, determine si el material requiere una mayor dilución y, si es así, hágalo en consecuencia.

Si la pintura necesita diluirse, comience con una dilución del 10% de la pintura. Por ejemplo:

Cantidad de material de pulverización (ml)	1000	2000	3000	4000
Diluyente de pintura (ml)	100	200	300	400

Para ello, llene un recipiente de 1 litro con la pintura necesaria. A continuación, utilice la taza de viscosidad suministrada para añadir 100 ml del diluyente necesario. Revuelva el contenido exhaustivamente, y mida la viscosidad utilizando la tabla de viscosidad anterior. Si la pintura exige un mayor nivel de dilución, repita a continuación, el paso anterior.

NOTA: Algunas pinturas se encuentran fuera de los límites mencionados anteriormente. Póngase en contacto con nosotros para más información.

INTERRUPTOR DE AVANCE/APAGADO/RETROCESO

Ver figura 6.

El interruptor de avance/apagado/retroceso tiene tres funciones:

1. Para pintar, ponga el interruptor en la posición de marcha adelante. En el modo de avance, la máquina atrae la pintura desde la lata de pintura y hacia el rodillo de pintura, la almohadilla de corte o la almohadilla de esquinas.
2. Con el interruptor en la posición de marcha atrás, la máquina devuelve la pintura hacia los tubos de pintura y el bote/contenedor de pintura dejando menos pintura que limpiar.
3. Para detener el flujo de pintura, ponga el interruptor en la posición de apagado.

PALANCA DE CONTROL DUAL

Ver figura 7.

No ajuste la palanca de control dual con la máquina encendida. Apague siempre la máquina antes de cambiar cualquier ajuste.

El sistema de pintura permite que dos personas trabajen al mismo tiempo. Al accionar la palanca de control dual hacia la izquierda la pintura fluirá solamente hacia la salida principal. Cuando la palanca se empuja hacia la derecha, la pintura fluye hacia ambas salidas, lo que permite que dos personas pinten utilizando una sola máquina.

DIAL DE FLUJO DE PINTURA VARIABLE

Ver figura 8.

El dial de flujo de pintura variable de la empuñadura agiliza y facilita el flujo al rodillo de pintura, la almohadilla de corte o la almohadilla de esquinas. Basta con girar el dial hacia la izquierda o derecha hasta alcanzar el flujo deseado.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE PINTURA

Ver figura 9.

Utilizar el rodillo o almohadillas de pintura:

- Instale el rodillo o las almohadillas según se describe en la sección de Montaje.
- Enchufe la máquina
- Coloque el interruptor de avance/apagado/retroceso en la posición de avance.
- Ajuste el dial variable de flujo de pintura.
- Una vez que la pintura esté fluyendo a través del tubo de pintura y hacia el rodillo o almohadilla, ajuste el botón giratorio de caudal variable de pintura para obtener la cobertura de la pintura que desee.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Utilice sólo piezas de recambio idénticas en la herramienta. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos se dañan con diferentes tipos de disolventes comerciales y se pueden dañar con su uso. Use un paño limpio para limpiar la suciedad, polvo, aceite, grasa, etc. de la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

No fuerce las herramientas eléctricas. Las prácticas abusivas pueden dañar la herramienta al igual que la pieza de trabajo.

⚠ ADVERTENCIA

No intente modificar esta herramienta o crear accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta. Cualquier alteración o modificación es un uso incorrecto del producto, lo que podría ocasionar situaciones peligrosas y, por tanto, graves daños personales.

LUBRICACIÓN

Todos los rodamientos de esta herramienta están lubricados con cantidad suficiente de lubricante de grado alto para toda la vida de la unidad en condiciones de funcionamiento normales.

⚠ ADVERTENCIA

No limpie con líquidos inflamables, como disolventes de pintura, quitapinturas, aguarrás, alcoholes minerales, diluyente de laca, aguarrás, acetona, gasolina, queroseno, etc.

Español

LIMPIEZA DEL SISTEMA DE PINTURA

Ver figura 10-13.

- Ajuste el interruptor en la posición de retroceso. Esto hace que la pintura retroceda hacia los tubos y hacia la lata de pintura.
- Apriete los gatillos. Después de un minuto, apague la máquina.
- Levante la parte superior del sistema de pintura y quite la lata de pintura. Vuelva a colocar la tapa original en la lata de pintura.
- Llene el recipiente con la solución de limpieza [por ejemplo, agua caliente (siguiendo las instrucciones de uso de los productos a base de agua), con disolvente, que no sea inflamable (siguiendo las instrucciones de uso de los productos a base de aceite)].
- Coloque la tapa de plástico del recipiente de pintura en el recipiente, y, cierre y asegure la parte superior del sistema de pintura.
- Coloque el interruptor de avance/apagado/retroceso en la posición de avance.

  NOTA: Mantenga las asas, tubos, rodillos o almohadillas sobre un cubo más grande. Para limpiar estos accesorios, pulse los gatillos apuntando hacia el cubo.
- Cuando se haya eliminado la máxima cantidad de pintura posible del sistema y todos los accesorios, apague la máquina.
- Desconecte todas las empuñaduras y accesorios de los tubos de pintura.
- Conecte el accesorio de limpieza al conector del tubo de pintura.
- Coloque el interruptor de avance/apagado/retroceso en la posición de avance.
- Sostenga firmemente el accesorio de limpieza, lave los tubos de pintura a fondo sobre un cubo más grande.
- Una vez más, lave y enjuague el recipiente (no incluido).
- Llene el recipiente con la solución de limpieza.

  NOTA: Utilice esta cubeta para limpiar todas las partes de la máquina según las vaya retirando.
- Desconecte el/los tubo/s de pintura de la máquina.

Limpiar el rodillo de pintura:

- Levante y retire el rodillo de pintura del conjunto de rodillo de pintura.
- Quite los tapones del rodillo de pintura y límpielos utilizando la solución de limpieza.
- Limpie todas las partes con solución de limpieza.

Limpiar las almohadillas de tipo para detalles y las almohadillas para esquinas:

- Limpie las almohadillas y todas las conexiones con un cepillo apto para la limpieza (no incluido) y una solución de limpieza.
- Llene el recipiente de pintura/cubo de limpieza con la solución de limpieza [por ejemplo, agua caliente (siguiendo las instrucciones de uso de los productos a base de agua), con disolvente, que no sea inflamable (siguiendo las instrucciones de uso de los productos a base de aceite)].

Limpiar el tubo y el mango:

- Fiije el adaptador al grifo girándolo hacia la derecha para apretarlo; si lo que quiere es aflojarlo deberá girarlo hacia la izquierda.
- Conecte el tubo a la parte inferior del adaptador del grifo haciendo presión hasta que se oiga un clic y se bloqueen.
- Conecte el otro extremo del tubo al rociador de pintura haciendo presión hasta que se oiga un clic y se bloquee.
- Asegúrese de que el regulador de flujo está completamente abierto.
- Presione el gatillo de pintura.

  NOTA: Es importante mantener pulsado el gatillo en todo momento para que no se produzca una presión que pueda dañar los tubos de pintura y el mango.
- Abra lentamente el grifo para que el agua fluya a través del sistema.
- Deje que el agua siga fluyendo a través de los tubos hasta que aparezca clara y hasta que el agua del extremo del mango de pintura esté limpia (aproximadamente 30 segundos).
- Cierre el grifo y desconecte todo el equipo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLO



Alerta de seguridad

V	Voltios
Hz	Hertzios

Español

∿	Corriente alterna
W	Vatios
No	Velocidad sin carga
min^{-1}	Número de revoluciones o movimientos por minuto
CE	Conformidad con CE
	Utilice dispositivos de protección para los oídos
	Utilice gafas de seguridad
	Doble aislamiento
	Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.
	Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

Italiano

DESCRIZIONE

1. Tampone angolare
2. Tampone quadrato
3. Manici
4. Uscita principale Quick Connect (a connessione veloce)
5. Leva controllo duale
6. Uscita secondaria Quick Connect (a connessione veloce)
7. Tubi vernice
8. Gruppo rulli verniciatura
9. Avanti/Off (Spento)/Indietro
10. Vano riponimento attrezzi
11. Dispositivo riponimento manico
12. Adattatore rubinetto
13. Tappi rulli
14. Rullo vernice
15. Perno
16. Foro
17. Testa rullo
18. Manico
19. Colletto
20. Uscita Quick Connect (a connessione veloce)
21. Connettore
22. Coperchio contenitore vernice
23. Contenitore vernice
24. Pozzetto contenitore vernice
25. Linguetta
26. Tubi ingresso
27. Spento
28. Avanti
29. Indietro
30. Modalità utilizzo singolo
31. Modalità utilizzo duale
32. Dispositivo di regolazione flusso di vernice
33. Leva di controllo del flusso
34. Contenitore vernice/Secchio pulizia
35. Connettore tubo
36. Rubinetto
37. Tubo vernice
38. Coppa viscosità
39. Coppa misurazione

PARTE ELETTRICA

DOPPIO ISOLAMENTO

Il doppio isolamento è un dispositivo di sicurezza per elettroutensili che permette di eliminare il cavo di terra. Tutte le parti esposte in metallo sono isolate dai componenti interni del motore con un sistema di isolamento. I prodotti a doppio isolamento non hanno bisogno di connessione di messa a terra.

⚠ AVVERTENZE

Il sistema a doppio isolamento protegge l'utente da scosse elettriche causate da guasti e rotture all'interno dell'isolamento del prodotto. Seguire le normali precauzioni di sicurezza per evitare scosse elettriche.

NOTE: La manutenzione di un prodotto con doppio isolamento richiede estrema cura e conoscenza del sistema e dovrà essere svolta da un servizio tecnico qualifi cato. Per svolgere la dovuta manutenzione, si consiglia di rivolgersi a un centro assistenza autorizzato per le dovute riparazioni. Utilizzare sempre parti di ricambio originali quando si svolge la manutenzione.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Questo prodotto viene alimentato con un motore elettrico di precisione integrato. Dovrà essere collegato a un'alimentazione da 230 V, solo AC (normale corrente domestica), 50 Hz. Non mettere in funzione con corrente diretta (DC). Una sostanziale caduta di voltaggio causerà una perdita di potenza e farà surriscaldare il motore. Se il prodotto non funziona quando viene collegato a una presa, controllare l'alimentazione elettrica.

PROLUNGHE

Utilizzare una prolunga in grado di sopportare la corrente richiesta dal prodotto. Una prolunga non adatta causerà una caduta di voltaggio, che potrà causare un surriscaldamento e una perdita di potenza. Utilizzare la tabella per determinare le dimensioni minime della prolunga necessaria.

Quando si lavora con un prodotto all'esterno, utilizzare una prolunga per esterni adatta.

MONTAGGIO

COLLEGARE / SCOLLEGARE I TUBI PER LA VERNICIATURA

Vedere la figura 2.

La vernice si sposta dal contenitore ai tamponi, e/o al rullo attraverso i tubi.

Per collegare i tubi alla macchina:

- Con la macchina scollegata dall'alimentazione, spingere il connettore all'estremità del tubo per la vernice nell'uscita principale quick connect (a connessione veloce) fino a che non si sente un click. Tirare il tubo per assicurarsi che sia stato correttamente montato.
- Se si utilizzano entrambe le uscite, collegare un secondo tubo per la vernice all'uscita secondaria quick connect (a connessione veloce).

Per scollegare il tubo della vernice dalla macchina:

Reggere il tubo e spingere il tasto di rilascio. Rimuovere il tubo per scollegarlo.

INSTALLAZIONE / SOSTITUZIONE RULLO PER LA VERNICE

Vedere la figura 3.

- Posizionare i tappi su ciascuna estremità del rullo.
- Allineare i perni su ciascun tappo con la fessura all'interno della testa del rullo. Montare il blocco.

INSTALLAZIONE RULLO VERNICE, TAMPONE QUADRATO E ANGOLARE E TUBI PER LA VERNICE

Vedere la figura 4.

Collegare la testa del rullo al manico prima di installare il tubo per la vernice.

Per collegare la testa del rullo al manico:

- Inserire il collare sulla testa del rullo nel foro sul manico fino a che non si sente un rumore simile a un “click”.
- Posizionare il connettore all'estremità del tubo della vernice nell'uscita quick connect (a connessione veloce) sul manico. Spingere fino a che non si sente uno scatto simile a un “click”. Tirare il tubo per assicurarsi che sia stato correttamente montato.

Per montare il tampone quadrato o angolare:

- Inserire il collare sul tampone quadrato o il tampone angolare nel foro nel manico fino a che non si sente uno scatto simile a un”click”.
- Posizionare il connettore all'estremità del tubo della vernice nell'uscita quick connect (a connessione veloce) sul manico. Spingere fino a che non si sente uno scatto simile a un “click”. Tirare il tubo per assicurarsi che sia stato correttamente montato.

SPECIFICHE

Zona di verniciatura al minuto	Rullo	2.2 m^2
Lunghezza tubo	3.6 m	
Potenza corrente alternata in ingresso	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

FUNZIONAMENTO

APPLICAZIONI

Utilizzare l'utensile per gli scopi indicati di seguito:

Dipingere muri interni

CARICARE LA VERNICE NELLA MACCHINA

Vedere la figura 5.

Posizionare l'unità su un tappetino di gomma o su una superficie protetta. La macchina funziona con la maggior parte dei contenitori di vernice cilindrici fino a 3.8 litri.

- Rimuovere il coperchio dalla lattina di vernice. Non gettare il coperchio.
- Mescolare la vernice prima dell'uso.
- Posizionare la latta di vernice e il coperchio nel pozzetto per il contenitore di vernice.
- Posizionare il coperchio del contenitore in plastica per la vernice (incluso) sul contenitore della vernice.
- Abbassare il manico sul contenitore della vernice, allineare i tubi di ingresso sul manico con le aperture nel coperchio del contenitore della vernice (incluso). Premere fino a che i tubi di ingresso non siano stati inseriti correttamente nelle aperture.
- Assicurare il manico inserendolo al suo posto.

VISCOSITÀ IDEALE

Vernici ed emulsioni a base d’acqua	12 – 18 secondi
Vernici a base d’olio	12 – 18 secondi
Coloranti per il legno / agenti preservanti del legno	Non diluire

Questo spruzzatore può essere utilizzato con soluzioni che hanno bisogno di 12- 18 secondi per fuoriuscire dalla coppa viscosità. Immergere la coppa viscosità nella vernice e riempire. Cronometrare il tempo che si impiega per svuotare la coppa della viscosità. Vedere la figura 14.

Utilizzando la tabella di cui sopra (o le istruzioni della ditta produttrice) come guida, determinare se il materiale richieda ulteriore diluizione, nel caso sia necessario diluire ulteriormente.

Se la vernice deve essere diluita, iniziare con una diluizione del 10%. Per esempio:

Quantità di materiale da spruzzare (ml)	1000	2000	3000	4000
Diluente vernice (ml)	100	200	300	400

Per queste operazioni, riempire un contenitore da 1 litro con la vernice necessaria. Utilizzare la coppa viscosità per aggiungere 100 ml del diluente necessario. Mescolare il contenuto attentamente, misurare la viscosità utilizzando la tabella della viscosoità di cui sopra. Se la vernice deve essere ulteriormente diluita ripetere la fase di cui sopra.

NOTE: Alcune vernici non sono contemplate dalla tabella di cui sopra. Contattare il numero verde di assistenza per ulteriori informazioni.

Italiano

INTERRUTTORE AVANTI/OFF (SPENTO)/INDIETRO

Vedere la figura 6.

L'interruttore avanti/off (spento)/indietro ha tre funzioni:

1. Per verniciare, impostare l'interruttore in avanti. Nella funzione avanti, la macchina aspira la vernice dal contenitore e la fa scorrere nel rullo, nel tampone sagomato o nel tampone angolare.
2. Con l'interruttore sulla posizione indietro, la macchina aspira la vernice attraverso i tubi e lascia nella latta/contenitore della vernice meno vernice da pulire.
3. Per interrompere il flusso di vernice, posizionare l'interruttore su off (spento).

LEVA CONTROLLO DUALE

Vedere la figura 7.

Non regolare la leva del controllo duale con l'utensile avviato. Spegnere sempre la macchina prima di cambiare le impostazioni.

Il sistema di verniciatura permette a due persone di lavorare in contemporanea. Quando la leva del controllo duale viene spinta verso sinistra la vernice scorre solo fino all'uscita principale. Quando la leva viene spinta a destra, la vernice scorre verso entrambe le uscite, permettendo a due persone di verniciare insieme utilizzando una sola macchina.

DISPOSITIVO DI REGOLAZIONE FLUSSO DI VERNICE

Vedere la figura 8.

Il dispositivo di regolazione flusso di vernice sul manico, rende facile e veloce regolare il flusso verso il rullo di vernice, il tampone sagomato o il tampone angolare. Girare semplicemente il dispositivo a sinistra o destra fino a che non si raggiunga il flusso desiderato.

MESSA IN FUNZIONE DEL SISTEMA DI VERNICIATURA

Vedere la figura 9.

Utilizzando il rullo o i tamponi:

- Installare il rullo o i tamponi come descritto nella sezione Montaggio.
- Collegare la macchina.
- Posizionare l'interruttore avanti/off/indietro su avanti.
- Regolare il dispositivo di regolazione flusso di vernice.
- Quando la vernice scorre nel tubo arrivando al rullo o ai tamponi, regolare il dispositivo del flusso di vernice in modo da permettere al giusto flusso di fuoriuscire.

MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZE

Quando si svolgono le operazioni di manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio identiche. Utilizzare qualsiasi altra parte potrà costituire un rischio o causare danni al prodotto.

Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici è soggetta a danni di vario tipo da solventi commerciali e può essere danneggiata dal contatto con gli stessi. Utilizzare un panno pulito per rimuovere tracce di sporco, polvere, olio, grasso, ecc.

⚠ AVVERTENZE

Evitare che sostanze quali liquidi per i freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. entrino in contatto con parti metalliche. Le sostanze chimiche potrabbero danneggiare, indebolire o distruggere la plastica, causando anche gravi lesioni personali.

Utilizzare l'utensile per gli scopi per i quali è stato disegnato. Forzare l'utensile potrà danneggiare lo stesso e danneggiare il pezzo sul quale si sta lavorando.

⚠ AVVERTENZE

Non tentare di modificare questo utensile o di creare accessori non raccomandati per l'utilizzo con questo prodotto. Qualsiasi modifica o alterazione potrebbe essere pericolosa e causare lesioni alla persona.

LUBRIFICAZIONE

Tutti i cuscinetti di questo utensile sono stati lubrificati con una quantità sufficiente di lubrificante di alta qualità per garantire l'ottimo funzionamento dell'utensile.

⚠ AVVERTENZE

Non pulire con liquidi infiammabili come solventi e agenti per vernici, solventi per pennelli, acquaragia, diluente per lacca, trementina, acetone, benzina, cherosene, ecc.

PULIZIA DEL SISTEMA DI VERNICIATURA

Vedere la figura 10-13.

- Posizionare l'interruttore su indietro. Questa funzione aspirerà la vernice nei tubi e nella latta per la vernice.

Italiano

- Premere il grilletto. Dopo un minuto, spegnere la macchina.
- Alzare la parte superiore del sistema di verniciatura e rimuovere la latta della vernice. Riposizionare il coperchio sulla latta della vernice.
- Riempire il contenitore con una soluzione per la pulizia [per esempio, acqua calda (dopo l'utilizzo di vernici a base d'acqua) o solventi / diluenti per vernici o altri diluenti non infiammabili (dopo l'utilizzo di prodotti a base d'olio)].
- Posizionare il coperchio del contenitore in plastica sul contenitore, chiuderlo e collegarlo alla parte superiore del sistema di verniciatura.
- Posizionare l'interruttore avanti/off (spento)/indietro su avanti.

  NOTE: Reggere manici, tubi, rulli o tamponi su un secchio. Per pulire questi accessori, premere i grillettidegli stessi puntandoli verso il secchio.
- Una volta scaricata la vernice nel sistema e in tutti gli accessori, SPEGNERE l'utensile.
- Scollegare tutti i manici e gli accessori dai tubi della vernice.
- Collegare l'accessorio per la pulizia al connettore del tubo vernice.
- Posizionare l'interruttore avanti/off (spento)/indietro su avanti.
- Reggere l'accessorio scaricando la vernice attraverso i tubi in un secchio.
- Pulire e sciacquare il contenitore (non incluso).
- Riempire il contenitore con una soluzione adatta alla pulizia.

  NOTE: Utilizzare il secchio per pulire ciascuna parte della macchina man mano che viene rimossa.
- Scollegare il(tutti i) tubo (i) dalla macchina.

Per pulire il rullo per la vernice:

- Sollevare e rimuovere il rullo dal gruppo rullo.
- Rimuovere i tappi dal rullo e pulirli utilizzando una soluzione adatta a tale scopo.
- Pulire tutte le parti con una soluzione adatta a tale scopo.

Per pulire il tampone quadrato e angolare:

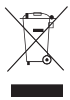
- Lavare i tamponi e tutti gli accessori utilizzando una spazzola (non compresa) e una soluzione adatta a tale scopo.
- Riempire il contenitore per la vernice/il secchio con una soluzione adatta alla pulizia [per esempio, acqua calda (dopo avere utilizzato vernici a base d'acqua) o solventi / diluenti per vernici o diluenti non infiammabili (dopo l'utilizzo di prodotti a base d'olio)].

Per pulire il tubo e il manico:

- Collegare l'adattatore al rubinetto avvitandolo in senso orario per serrarlo e in senso antiorario per allentarlo.
- Collegare il tubo all'estremità dell'adattatore del rubinetto fino a che non sia correttamente inserito e bloccato al suo posto.
- Collegare l'altra estremità del tubo al manico per la verniciatura spingendolo fino a che non venga correttamente inserito al suo posto.
- Assicurarsi che il regolatore di flusso sia completamente aperto.
- Premere il grilletto del manico per la vernice.

  NOTE: È importante continuare a premere sempre il grilletto in modo da evitare che la pressione si accumuli in modo da danneggare i tubi e il manico.
- Aprire lentamente il rubinetto per permettere all'acqua di scorrere attraverso il sistema.
- Continuare a far scorrere acqua attraverso i tubi fino a che l'acqua non sia pulita e non fuoriesca completamente pulita (per circa 30 secondi).
- Chiudere il rubinetto e scollegare l'attrezzatura.

TUTELA DELL’AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l’ambiente, l’apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

SIMBOLO

	Allarme di sicurezza
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Corrente alternata
W	Watt
No	Velocità a vuoto
min^{-1}	Numero di giri o di movimenti al minuto
CE	Conformità CE
	Indossare cuffie di protezione
	Indossare occhiali di protezione

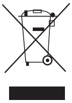
Italiano



Doppio isolamento



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

Nederlands

BESCHRIJVING

1. Hoekverfkussen
2. Insnedeverfkussen
3. Handvaten
4. Snelkoppeling hoofduitlaat
5. Dubbele besturingshendel
6. Snelverstelling secundaire uitlaat
7. Verfleidingen
8. Verfrollermontagestukken
9. Vooruit/uit/achteruit
10. Gereedschapopslag
11. Handvatsteun
12. Kraanadapter
13. Roldoppen
14. Verfroller
15. Pin
16. Opening
17. Rollerkop
18. Handvat
19. Ring
20. Snelkoppeling uitlaat
21. Verbindingsstuk
22. Verfcontainerdeksel
23. Verfpot
24. Uitsparing voor verfcontainer
25. Knipsluiting
26. Inlaatleidingen
27. Uit
28. Vooruit
29. Achteruit
30. Enkel gebruikermodus
31. Dubbele gebruikermodus
32. Variabele verfdebietregelaar
33. Grilletto
34. Verfcontainer/schoonmaakemmer
35. Leidingconnector
36. Kraan
37. Verfbus
38. Viscositeitbeker
39. Maatbeker

ELEKTRISCH

DUBBELE ISOLATIE

Dubbele isolatie is een veiligheidsconcept voor elektrisch gereedschap, waarbij een traditionele 3-aderige geaarde voedingskabel overbodig wordt. Alle blootgestelde metalen onderdelen zijn van de interne motoronderdelen geïsoleerd d.m.v. beschermend isolatiemateriaal. Dubbel geïsoleerde producten hoeven niet te worden geaard.

⚠ WAARSCHUWING

Het dubbele isolatiesysteem is bedoeld om de gebruiker te beschermen tegen schokken, die veroorzaakt worden door een defect in de interne isolatie van het product. Neem alle normale veiligheidsmaatregelen om een elektrische schok te voorkomen.

OPMERKING: Het onderhoud van een product met dubbele isolatie vereist uiterste zorg en kennis van het systeem en mag uitsluitend door een gekwalifi ceerde onderhoudstechnicus worden uitgevoerd. Voor onderhoud raden wij u aan het product terug te brengen naar uw dichtstbijzijnde geautoriseerde servicecentrum voor reparaties. Gebruik altijd originele vervangingsonderdelen wanneer u onderhoudswerken uitvoert.

ELEKTRISCHE VERBINDING

Dit product wordt aangedreven door een precisie gebouwde elektrische motor en dient derhalve te worden verbonden met een stroombron van 230 V, uitsluitend AC (normale huishoudstroom), 50 Hz. Gebruik dit product niet op gelijkstroom (DC). Een belangrijke spanningsval mogelijk leiden tot vermogensverlies en de motor zal oververhitten. Als het product niet werkt wanneer het met een wandcontactdoos is verbonden, controleer dan de stroomvoorziening opnieuw.

VERLENGSNOEREN

Zorg ervoor dat u een verlengsnoer gebruikt dat voldoende capaciteit heeft om de stroom die het product zal verbruiken, aan te kunnen. Een te klein snoer zal leiden tot een spanningsval, wat resulteert in oververhitting en vermogensverlies. Gebruik de kaart om de minimum kabelafmetingen in een verlengsnoer vast te stellen.

Wanneer u met het product buitenshuis werkt, gebruik dan een verlengsnoer dat ontworpen is voor buitenshuis gebruik.

MONTAGE

VERFLEIDINGEN VERBINDEN/LOSKOPPELEN

Zie afbeelding 2.

De verf gaat van het verfblik door de verfleidingen naar de pads en/of roller.

Verfleidingen met de machine verbinden:

- Terwijl de machine van de wandcontactdoos is losgekoppeld, drukt u het verbindingsstuk aan het uiteinde van de verfbus in de snelverstelling hoofduitlaat tot deze vastklikt. Trek aan de leiding om zeker te zijn dat deze stevig is vastgemaakt.
- Als u beide uitlaten gebruikt, koppelt u een tweede

verfleiding aan de snelverstelling secundaire uitlaat.

Verfleidingen van de machine loskoppelen:

Houd de leiding in uw hand en druk op de ontgrendelknop. Verwijder de leiding om los te koppelen.

VERFROLLER OP DE ROLLERKOP INSTALLEREN/ WISSELEN

Zie afbeelding 3.

- Plaats de verfroldoppen in elk uiteinde van de verfrol.
- Lijn de pinnen op het uiteinde van elke rollerdop af met de gleuf binnen de rollerkop. Klik deze op hun plaats.

VERFROLLER, INSNEDE- OF HOEKVERFKUSSENS OP DE VERFLEIDINGEN INSTALLEREN

Zie afbeelding 4.

Verbind de rollerkop met het handvat voor u de verfleiding installeert.

Rollerkop met handvat verbinden:

- Breng de ring op de rollerkop in de opening in het handvat tot deze samen "klikken".
- Plaats het verbindingsstuk op het uiteinde van de verfleiding in de snelverstelling uitlaat op het handvat. Druk tot deze op zijn plaats "klikt". Trek aan de leiding om zeker te zijn dat deze stevig is vastgemaakt.

Insnede- of hoekverfkussen vastmaken:

- Breng de ring op het insnede- of hoekverfkussen in de opening in het handvat tot deze samen "klikken".
- Plaats het verbindingsstuk op het uiteinde van de verfleiding in de snelverstelling uitlaat op het handvat. Druk tot deze op zijn plaats "klikt". Trek aan de leiding om zeker te zijn dat deze stevig is vastgemaakt.

SPECIFICATIES

Verfbereik per minuut	Roller	2.2 m^2
Leidinglengte	3,6 m	
Nominaal vermogen input	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

BEDIENING

TOEPASSINGEN

U kunt dit product gebruiken voor onderstaande doeleinden:

Het verven van binnenmuren

VERFBUS OP DE MACHINE LADEN

Zie afbeelding 5.

Plaats de machine op een dekzeil of een ander beschermd oppervlak. De machine zal de meeste ronde verfblikken tot 3,8 liter aanvaarden.

- Verwijder het deksel van de verfbus. Gooi het deksel niet weg.
- Roer de verf voor gebruik.
- Plaats de verfbus en het deksel voorzichtig in de uitsparing van de verfcontainer.
- Plaats het kunststof verfcontainerdeksel (inbegrepen) op het verfblik.
- Laat het handvat naar beneden tot op het verfblik en lijn de inlaatleidingen op het handvat af met de openingen in het verfcontainerdeksel (inbegrepen). Druk deze naar beneden tot de inlaatleidingen stevig in de openingen klikken.
- Maak het handvat vast door het op zijn plaats te klikken.

IDEALE VISCOSITEIT

Verven en emulsies op waterbasis	12 - 18 seconden
Verven op oliebasis	12 - 18 seconden
Houtvernis / houtbeschermingsmiddelen	Geen verdunning

Deze verfspuit kan worden gebruikt met oplossingen die tussen de 12 - 18 seconden vergen om door de viscositeitbeker te lopen. Dompel de viscositeitbeker in de verf en vul deze. Neem de tijd op hoe lang het duurt voor de viscositeitbeker leeg is. Zie afbeelding 14.

Met bovenstaande kaart (of instructies van de fabrikant) als handleiding, bepaalt u of het materiaal nog meer moet worden verdund en, indien ja, verdun dan zoals nodig.

Als de verf moet worden verdund, start dan met een verdunning van 10% van de verf. Bijvoorbeeld:

Hoeveelheid spuitmateriaal (ml)	1000	2000	3000	4000
Verfverdunner (ml)	100	200	300	400

Om dit te doen, vult u een container van 1 liter met de gewenste verf. Gebruik dan de viscositeitbeker die is meegeleverd om 100 ml van de nodige verdunner toe te voegen. Roer de inhoud dan grondig door, meet de viscositeit aan de hand van de bovenstaande viscositeitkaart. Als de verf verder moet worden verdund, herhaalt u bovenstaande stappen.

OPMERKING: Sommige verven overstijgen de bereiken die hierboven zijn opgesomd. Neem contact op met onze hulplijn voor meer informatie.

Nederlands

VOORUIT/UIT/ACHTERUITSCHAKELAAR

Zie afbeelding 6.

De vooruit/uit/achteruitschakelaar heeft drie functies:

1. Om te verven zet u de schakelaar in de stand "vooruit". In de stand "vooruit" trekt de machine verf uit het verfblik in de verfroller, pad met uitsparing of hoekpad.
2. Wanneer de schakelaar in de stand "achteruit" staat, trekt de machine de verf via de leidingen terug in de verfbus/verfcontainer, waardoor er minder verf moet worden opgeruimd.
3. Om de verftoeover te stoppen, zet u de schakelaar in de stand "uit".

DUBBELE BESTURINGSHENDEL

Zie afbeelding 7.

Pas de dubbele besturingshendel niet aan wanneer de machine is ingeschakeld. Schakel de machine altijd uit voor u de instellingen wijzigt.

Het verfstation laat twee personen op hetzelfe moment werken. Wanneer de dubbele besturingshendel naar links is geduwd, stroomt de verf alleen naar de hoofduitlaat. Wanneer de hendel naar rechts is geduwd, stroomt de verf naar beide uitlaten, waardoor twee mensen met slechts één machine kunnen verven.

VARIABELE VERFDEBIETREGELAAR

Zie afbeelding 8.

De variabele verfdebietregelaar op het handvat zorgt ervoor dat het aanpassen van het debiet aan de verfroller, pad met uitsparing of hoekpad snel en gemakkelijk kan gebeuren. Draai de regelaar gewoon naar links of rechts tot het gewenste debiet is bereikt.

VERFSYSTEEM BEDIENEN

Zie afbeelding 9.

Wanneer u de verfroller of verfkussens gebruikt:

- Installeer de roller of verfkussens, zoals beschreven in het hoofdstuk Montage.
- Verbind de machine met de wandcontactdoos.
- Plaats de vooruit/uit/achteruitschakelaar in de stand "vooruit".
- Stel de variabele verfdebietregelaar af.
- Pas als de verf via de verfleiding in de roller of in het pad stroomt, past u de variabele verfdebietregelaar voor de gewenste verfdekking toe.

ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING

Voor het onderhoud, gebruikt u uitsluitend originele vervangingsonderdelen. Het gebruik van niet-originele onderdelen kan een gevaar betekenen of schade aan het product veroorzaken.

Voorkom het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen zijn gevoelig voor schade van verschillende typen commerciële schoonmaakproducten en kunnen door het gebruik daarvan worden beschadigd. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet, enz. te verwijderen.

⚠ WAARSCHUWING

Voorkom dat remvloeistoffen, benzine, petroleumproducten, kruipolie enz. in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen kunststof beschadigen, verzwakken of vernietigen, hetgeen kan leiden tot ernstig letsel.

Forceer het gereedschap niet. Forceer kan zowel schade toebrengen aan het gereedschap als aan het werkstuk.

⚠ WAARSCHUWING

Probeer dit product niet te wijzigen en gebruik geen toebehoren die niet geschikt zijn voor gebruik met dit product. Door een dergelijke verandering of wijziging vervalt iedere vorm van garantie op dit product. Erger nog het kan leiden tot een gevaarlijke situatie die mogelijk ernstige verwondingen kan veroorzaken.

SMERING

Alle lagers in dit gereedschap zijn gesmeerd met een voldoende hoeveelheid smeermiddel van hoge kwaliteit, hetgeen moet volstaan voor de levensduur van de machine onder normale gebruiksomstandigheden.

⚠ WAARSCHUWING

Maak niet schoon met ontvlambare vloeistoffen zoals afbijtmiddel, borstelreiniger, ontvettingsmiddelen, lakverdunner, terpentine, aceton, benzine, kerosine enz.

Nederlands

VERFSYSTEEM REINIGEN

Zie afbeelding 10-13.

- Zet de schakelaar in de stand "achteruit". Dit trekt de verf terug uit de leidingen in de verfbus.
- Druk de leidingen samen. Na een minuut schakelt u de machine uit.
- Til de bovenkant van het verfsysteem op en verwijder de verfbus. Plaats het oorspronkelijke deksel terug op de verfbus.
- Vul een container met schoonmaakmiddel [bv. warm water (in combinatie met producten op waterbasis) of oplosmiddel/verfverdunner of een andere niet-ontvlambare verrfverdunner (in combinatie met producten op oliebasis)].
- Plaats de kunststof verfcontainerdeksel op de container, sluit deze vervolgens en klik de bovenkant van de verfmachine vast.
- Plaats de vooruit/uit/acheruitschakelaar in de stand "vooruit".

  OPMERKING: Houd alle handvaten, leidingen, rollers of pads boven een grote ketel. Om deze accessoires te reinigen, trekt u aan de hendel en richt u het naar de emmer.
- Wanneer zoveel mogelijk verf door het systeem en alle opzetstukken heeft gestroomd, schakelt u de machine UIT (OFF).
- Ontkoppel alle handvaten en opzetstukken van de verfleidingen.
- Verbind de schoonmaakaccessoire met de verfleidingsconnector.
- Zet de vooruit/uit/acheruitschakelaar in de stand "vooruit".
- Houd de schoonmaakaccessoire stevig vast, spoel de verfleidingen grondig boven een grote emmer.
- Maak de container (niet inbegrepen) opnieuw schoon en spoel deze door.
- Vul de container met een schoonmaakoplossing.

  OPMERKING: Gebruik deze emmer om elk onderdeel van de machine schoon te maken wanneer het wordt verwijderd.
- Ontkoppel alle verfleidingen van de machine.

Verfrol reinigen:

- Til de verfrol op en verwijder deze van de verfrolmontagebeugel.
- Trek de rollerdoppen van de verfrol en reinig deze met een schoonmaakmiddel.
- Reinig alle onderdelen in een schoonmaakoplossing.

Insnede- en hoekverfkussens reinigen:

- Reinig de verfkussens en alle verbindingsstukken met een reinigingsborstel (niet inbegrepen) en schoonmaakmiddel.
- Vul een container/schoonmaakemmer met schoonmaakmiddel [bv. warm water (in combinatie met producten op waterbasis) of oplosmiddel/verfverdunner (in combinatie met producten op oliebasis)].Bijvoorbeeld:

Leiding en handvat reinigen:

- Verbind de kraanadapter met de kraan door deze in de richting van de wijzers van de klok te draaien om deze te spannen en tegen de richting van de wijzers van de klok om los te maken.
- Verbind de leiding met de onderkant van de kraanadapter door deze samen te drukken tot ze op hun plaats klikken en vergrendeld zijn.
- Verbind het andere uiteinde van de leiding met het verfhandvat door deze samen in te drukken tot ze op hun plaats klikken en vergrendeld zijn.
- Zorg ervoor dat de debietregelaarknop volledig open staat.
- Druk op de verfhandvathendel.

  OPMERKING: Het is belangrijk om de hendel voortdurend ingedrukt te houden zodat er zich geen druk ophoopt die de leidingen en het verfhandvat kan beschadigen.
- Draai de kraan zachtjes open om het water door het systeem te laten vloeien.
- Laat het water verder door de leidingen stromen tot ze helder zijn en het water dat het verfhandvat verlaat, schoon is (ongeveer 30 seconden).
- Draai de kraan dicht en ontkoppel alle onderdelen.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankte elektrische machine niet bij het huishoudafval. Om het milieu te beschermen moeten de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

SYMBOOL

 Veiligheidswaarschuwing

V Volt

Nederlands

Hz	Hertz
∿	Wisselstroom
W	Watt
No	Toerental bij nullast
min^{-1}	Aantal toeren of omwentelingen per minuut
CE	EU-conformiteit
	Draag gehoorbescherming
	Draag gezichtsbescherming
	Dubbele isolatie
	Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen voordat u de machine in gebruik neemt.
	Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankte elektrische machine niet bij het huishoudafval. Om het milieu te beschermen moeten de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

Português

DESCRIÇÃO

1. Acessório para cantos
2. Acessório de corte
3. Pegas
4. Saída principal de ligação rápida
5. Alavanca de controlo duplo
6. Saída secundária de ligação rápida
7. Tubos de tinta
8. Conjuntos de rolo de tinta
9. Avançar/desligar/inverso
10. Arrumação da ferramenta
11. Descanso da pega
12. Adaptador da torneira
13. Tampas do rolo
14. Rolo de tinta
15. Pino
16. Furo
17. Cabeça do rolo
18. Manípulo
19. Anel
20. Saída de ligação rápida
21. Conector
22. Tampa do depósito de tinta
23. Lata de tinta
24. Reservatório de tinta
25. Dispositivo de abertura
26. Tubos de entrada
27. Desligar
28. Avançar
29. Inverso
30. Modo de uso simples
31. Modo de uso duplo
32. Botão de fluxo de tinta variável
33. Punho
34. Depósito de tinta/balde de limpeza
35. Conector do tubo
36. Torneira
37. Tubo de tinta
38. Copo de Viscosidade
39. Copo de Medição

ELECTRICIDADE

ISOLAMENTO DUPLO

O isolamento duplo é um conceito na segurança de ferramentas eléctricas, que elimina a necessidade do habitual cabo de alimentação terra de três fi os. Todas as peças de metal expostas estão isoladas dos componentes internos de metal do motor com isolamento de protecção. Os aparelhos com isolamento duplo não precisam ter ligação terra.

⚠ AVISO

O sistema de duplo isolamento destina-se a proteger o utilizador do choque resultante de uma pausa no isolamento interno do aparelho. Observe todas as precauções de segurança normais para evitar um choque eléctrico.

NOTA: Os trabalhos de manutenção de um aparelho com isolamento duplo requerem extremo cuidado e conhecimento do sistema e devem ser realizados apenas por um técnico de assistência adequado. Para assistência, sugerimos que devolva o produto ao seu centro de assistência autorizado mais próximo para reparação. Use sempre as peças de substituição originais da fábrica ao realizar serviços de manutenção.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Este produto é alimentado por um motor eléctrico de precisão encastrado. Só deve ser ligado a alimentação eléctrica de 230 V, AC (corrente normal doméstica), 50 Hz. Não opere este aparelho em corrente contínua (CC). Uma queda de tensão substancial causará uma perda da potência e o motor irá sobreaquecer. Se o aparelho não funcione quando ligado a uma tomada, verifi que novamente a fi nte de alimentação.

CABOS DE EXTENSÃO

Assegure-se que utiliza uma extensão eléctrica com capacidade para transportar a corrente necessária pelo produto. Uma extensão eléctrica inadequada provocará um declínio de tensão e resultará em sobreaquecimento e na perda de corrente. Use o gráfi co para determinar o tamanho mínimo de cabo necessário num cabo de extensão.

Quando trabalhar com o produto ao ar livre, utilize um cabo extensível que esteja concebido para uso exterior.

MONTAGEM

CONECTAR / DESCONECTAR OS TUBOS DE TINTA

Ver figura 2.

A tinta desloca-se da lata de tinta para as almofadas, e/ou rolo através dos tubos de tinta.

Para ligar os tubos de pintura à máquina:

- Com a máquina desligada da ficha, empurre o conector na extremidade do tubo de tinta na saída principal de ligação rápida até fazer clique. Puxe o tubo para ter a certeza de que está bem presa.
- Caso utilize ambas as saídas, conecte um segundo tubo de tinta à saída secundária de ligação rápida.

Português

Para desligar o tubo de pintura da máquina:

Segure o tubo na sua mão e pressione o botão de libertação. Remova o tubo a desconectar.

INSTALAR / RECOLOCAR O ROLO DE TINTA NA CABEÇA DO ROLO

Ver figura 3.

- Coloque as tampas do rolo em cada extremidade do rolo de tinta.
- Alinhe os pinos na extremidade de cada tampa do rolo com a ranhura no interior da cabeça do rolo. Encaixe no lugar.

INSTALAR O ROLO DE TINTA, OS ACESSÓRIOS DE CORTE OU DE CANTO NOS TUBOS DE TINTA

Ver figura 4.

Conecte a cabeça do rolo à pega antes de instalar o tubo de tinta.

Para conectar a cabeça do rolo à pega:

- Introduza a braçadeira da pega no rolo até fazer clique.
- Coloque o conector na extremidade do tubo de tinta na saída de ligação rápida na pega. Pressione até fazer clique e se encaixar no sítio. Puxe o tubo para ter a certeza de que está bem presa.

Para colocar o acessório de corte ou o acessório de canto:

- Introduza a braçadeira no acessório de corte ou de canto no orifício na pega até fazerem clique.
- Coloque o conector na extremidade do tubo de tinta na saída de ligação rápida na pega. Pressione até fazer clique e se encaixar no sítio. Puxe o tubo para ter a certeza de que está bem presa.

ESPECIFICAÇÕES

Área de pintura por minuto	Rolo	2.2 m^2
Comprimento do tubo	3,6 m	
Alimentação eléctrica	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

ESPECIFICAÇÕES

APLICAÇÕES

Deve utilizar este produto para os fins indicados a seguir:

Pintar paredes interiores

CARREGAR A LATA DE TINTA NA MÁQUINA

Ver figura 5.

Coloque a unidade sobre uma lona ou outra superfície protegida. A máquina aceitará a maioria de latas cilíndricas de tinta até 3,8 litros.

- Remova a tampa da lata de tinta. Não coloque a tampa fora.
- Agite a tinta antes de usar.
- Cuidadosamente coloque a lata de tinta e a tampa no reservatório de tinta.
- Coloque a tampa de plástico do recipiente de tinta (incluída) sobre a lata de tinta.
- Baixe a pega para a lata de tinta, alinhando os tubos de entrada na pega com as aberturas na tampa do recipiente de tinta (incluída). Pressione até que os tubos de entrada se encaixem nas aberturas firmemente.
- Fixe a pega colocando-a no sítio.

VISCOSIDADE IDEAL

Tintas e emulsões à base de água	12 - 18 segundos
Tintas à base de óleo	12 - 18 segundos
Coloração de madeira/ Conservantes de madeira	Sem diluição

Este Pulverizador pode ser usado com soluções que demoram entre 12 - 18 segundos a esvaziar através do copo de viscosidade. Mergulhe o copo de viscosidade na tinta e encha-o. Temporize o tempo que demora o copo da viscosidade a esvaziar-se. Ver figura 14.

Usar o gráfico acima (ou as instruções do fabricante) como um guia, determina se o material requer mais diluição, e se for o caso diluir conformemente.

Se a tinta requer diluição, comece com uma diluição de 10% da tinta. Por exemplo:

Quantidade do material de pulverização pulverizador (ml)	1000	2000	3000	4000
Diluente de pintura (ml)	100	200	300	400

Para fazer isto, encha um recipiente de 1 litro com a tinta necessária. Em seguida, use o copo de viscosidade que foi fornecido para acrescentar 100 ml com o dissolvente necessário. Agite o conteúdo completamente, meça a viscosidade usando o copo de viscosidade em cima. Caso a tinta requeira mais diluição, repita o passo acima.

NOTA: Algumas tintas estão fora dos intervalos acima listados. Por favor, contacte-nos para mais informações.

INTERRUPTOR DE AVANÇO/DESLIGADO/INVERSO

Ver figura 6.

O interruptor de avanço/desligado/inverso tem três funções:

1. Para pintar, coloque o interruptor na posição de avançar. Na de avanço, a máquina puxa a tinta da lata de tinta e para o rolo de pintura, acessório de acabamento, ou almofada de cantos.
2. Com o interruptor definido para retroceder, a máquina puxa a tinta de volta através dos tubos de tinta e para a lata de tinta/depósito de tinta deixando menos tinta para limpar.
3. Para parar o fluxo de tinta, regule o interruptor para a posição de desligado.

ALAVANCA DE CONTROLO DUPLO

Ver figura 7.

Não ajuste a alavanca de controlo duplo com a máquina ligada. Desligue sempre a máquina antes de alterar quaisquer definições.

O sistema de pintura permite que duas pessoas trabalhem ao mesmo tempo. Quando a alavanca de controlo duplo é empurrada para a esquerda, a tinta está a fluir apenas para a saída principal. Quando a alavanca é empurrada para a direita, a pintura flui para ambas as saídas permitindo que duas pessoas pintem usando apenas uma máquina.

BOTÃO DE FLUXO DE TINTA VARIÁVEL

Ver figura 8.

O selector de fluxo de tinta variável na pega torna o ajuste do fluxo para o rolo, acessório de acabamento ou almofada de canto rápido e fácil. Gire simplesmente o selector esquerdo ou direito até que o fluxo desejado seja alcançado.

OPERAR O SISTEMA DE PINTURA

Ver figura 9.

Utilizando o rolo de tinta ou os acessórios:

- Instale o rolo ou acessórios conforme descrito na secção Montagem.
- Ligue a ficha da máquina à tomada.
- Coloque o interruptor de avanço/desligado/inverso na posição de avanço.
- Ajuste o selector de fluxo de tinta variável.
- Quando a tinta fluir através o tubo de tinta e no rolo ou almofada, ajuste o selector de caudal de tinta para a cobertura de tinta pretendida.

MANUTENÇÃO

⚠ AVISO

Ao realizar serviços de manutenção, use apenas peças de substituição idênticas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.

Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos são susceptíveis a danos de vários tipos de solvente comerciais e podem ser danifi cados pela sua utilização. Use panos limpos para remover a sujidade, a poeira, o óleo, a gordura, etc.

⚠ AVISO

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, deteriorar ou destruir o plástico, o que poderia provocar ferimentos graves.

Não exija demasiado das suas ferramentas. As utilizações abusivas podem danificar a sua ferramenta assim como a peça a trabalhar.

⚠ AVISO

Não tente modificar a sua ferramenta nem acrescentar acessórios não recomendados. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

LUBRIFICAÇÃO

Todos os rolamentos desta ferramenta estão lubrificados com um montante suficiente de lubrificante de elevado nível, de acordo com a duração de vida da unidade em condições normais de funcionamento.

⚠ AVISO

Não limpe com quaisquer líquidos inflamáveis tal como o raspador de tinta, removedor de tinta, líquido de limpeza de pincéis, álcool mineral, solvente de laca, terebintina, acetona, gasolina,

LIMPAR O SISTEMA DE PINTURA

Ver figura 10-13.

- Coloque o interruptor na posição inversa. Isto puxa a

Português

tinta de volta através dos tubos e para a lata de tinta.

- Aperte o activador. Depois de um minuto, desligue a máquina.
- Levante a parte superior do sistema de pintura e remova a lata de tinta. Volte a colocar a tampa original na lata de tinta.
- Encha um recipiente com solução de limpeza [por exemplo, água morna (após a utilização de produtos à base de água) ou Solvente de Limpeza /Diluidor de Tinta, ou qualquer outro diluidor de tinta não inflamável (após a utilização de produtos à base de óleo)].
- Coloque a tampa plástica do recipiente da tinta no recipiente, em seguida feche e tranque a parte superior do sistema de pintura.
- Coloque o interruptor de avanço/desligado/inverso na posição de avanço.

  NOTA: Guarde quaisquer pegas, tubos, rolos ou almofadas sobre um balde grande. Para limpar estes acessórios, pressione os activadores apontando para o balde.
- Quando tiver enxaguado tanta tinta quanto possível pelo sistema e todos os acessórios, desligue a máquina.
- Desconecte todas as pegas e acessórios dos tubos de tinta.
- Conecte o acessório de limpeza ao conector do tubo de tinta.
- Ajuste o interruptor de avanço/desligado/inverso para a posição de avanço.
- Segure o acessório de limpeza com firmeza, enxagúe totalmente os tubos de tinta para um balde grande.
- Novamente, limpe e enxagúe o recipiente (não incluído).
- Encha o recipiente com a solução de limpeza.

  NOTA: Utilize este balde para limpar cada peça da máquina à medida que é removida.
- Desconecte todos os tubos de tinta da máquina.

Para limpar o rolo de tinta:

- Levante e remova o rolo de tinta.
- Retire as tampas do rolo e limpe utilizando uma solução de limpeza.
- Limpe todas as peças em solução de limpeza.

Para limpar os acessórios de corte e de canto:

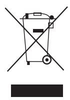
- Limpe os acessórios e todas as ligações utilizando uma escova de limpeza (não incluída) e solução de limpeza.
- Encha o recipiente de tinta/ balde de limpeza com a solução de limpeza [por exemplo, água morna (após a utilização de produtos à base de água) ou Solvente de Limpeza /Diluidor de Tinta (após a utilização de produtos à base de óleo)].

Para limpar o tubo e a pega:

- Conecte o Adaptador da Torneira à Torneira roscando no sentido dos ponteiros do relógio para apertar e no sentido contrário parar desapertar.
- Conecte o Tubo à parte inferior do Adaptador da Torneira pressionando-os juntos até que façam clique, se encaixem e fiquem fixos.
- Conecte a outra extremidade do Tubo à Pega de Pintura pressionando-os juntos até que façam clique, se encaixem e fiquem fixos.
- Certifique-se de que o Botão Regulador do Fluxo está totalmente aberto.
- Pressione o Activador da Pega de Tinta.

  NOTA: É importante que mantenha o activador sempre pressionado de forma a não permitir uma acumulação de pressão que pode danificar os tubos e a Pega de pintura.
- Lentamente, ligue a torneira para permitir que a água passe através do sistema.
- Continue a deixar correr a água pelos tubos até parecerem estar limpos e a água que sai da ponta da Pega de Pintura sair limpa (aproximadamente 30 segundos).
- Desligue a Torneira e desconecte todo o equipamento.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

SÍMBOLO

	Alerta de Segurança
V	Volts
Hz	Hertz
∿	Corrente alterna
W	Watts
No	Velocidade em vazio
min^{-1}	Número de rotações ou movimentos por minuto
CE	Conformidade CE

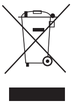
Português


Use protecção para os ouvidos


Use protecção para os olhos


Isolamento duplo


Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.


Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

Dansk

BESKRIVELSE

1. Hjørnemalerpude
2. Malerpude
3. Håndtag
4. Hovedudgang med lynkobling
5. Dobbeltkontrol-håndtag
6. Sekundærudgang med lynkobling
7. Malerslanger
8. Malingsbeholder
9. Forward/off/reverse (=Frem/Sluk/Tilbage)
10. Værktøjsopbevaring
11. Håndtagsstøtte
12. Vandhane-adapter
13. Rullekapper
14. Malerrulle
15. Pind
16. Hul
17. Rullehoved
18. Håndtag
19. Manchet
20. Udgang med lynkobling
21. Konnektor
22. Malingsbeholderlåg
23. Malerbøtte
24. Malingsbeholderbrønd
25. Låsemekanisme
26. Indgangsslanger
27. Slukket
28. Frem
29. Tilbage
30. Enkeltbrugs-modus
31. Dobbeltbrugs-modus
32. Variabel malingsflow-skive
33. Gatilho
34. Malingsbeholder/rengøringsspand
35. Slangestikforbindelse
36. Vandhane
37. Malerslange
38. Viskositetsbæger
39. Målebæger

ELEKTRICITET

DOBBELT-ISOLERING

Dobbelt-isolering er et sikkerhedskoncept i forbindelse med elværktøj, som overfl ødiggør behovet for det gængse jordede treleder-strømforsyningskabel. Alle blottede metaldele er isoleret fra de indvendige metalmotorkomponenter ved hjælp af en beskyttende isolering. Dobbeltisolerede produkter kræver ikke jording.

⚠ ADVARSEL

Formålet med det dobbelt-isolerede system er at beskytte brugeren mod elektrisk stød som følge af brud på produktets interne isolering. Undgå elektrisk stød ved at overholde alle gængse sikkerhedsregler.

BEMÆRK: Servicering af et produkt med dobbelt-isolering kræver ekstrem forsigtighed og kendskab til systemet og bør kun udføres af kvalifi cerede serviceteknikere. Mht. service anbefaler vi, at produktet indleveres på nærmeste autoriserede servicecenter til reparation. I forbindelse med service må der kun bruges originale reservedele.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Dette produkt drives af en præcisionsbygget elmotor. Den må kun sluttes en strømforsyningskilde på 230 V vekselstrøm (AC) (normal husholdningsstrøm), 50 Hz. Dette produkt må ikke betjenes med jævnstrøm (DC). Et betydeligt spændingsfald vil bevirke effekttab og overophedning af motoren. Hvis produktet ikke vil starte, når det sættes i en lysnetkontakt, skal man dobbelttjekke strømforsyningen.

FORLÆNGERLEDNINGER

Husk at bruge en forlængerledning, der er dimensioneret til produktets strømforbrug. En underdimensioneret ledning vil bevirke et fald i ledningsspændingen med overophedning og effekttab til følge. Brug tabellen til at beregne den mindst tilladte ledningsstørrelse i et forlængerkabel.

Når produktet bruges udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.

MONTERING

TIL- OG FRAKOBLING MALERSLANGER

Se figur 2.

Malingen løber fra malerbøtten gennem malerslangerne til puderne og/eller rullen.

Sådan kobles malerslangerne til maskinen:

- Uden at maskinen er tilsluttet lysnettet, presses konnektoren i enden af malerslangen ind i lynkoblingen på hovedudgangen, til den klikker. Træk i slangen for at sikre, at den sidder ordentligt fast.
- Hvis man bruger begge udgange, tilkobles en 2. malerslange til lynkoblingen på sekundærudgangen.

Sådan frakobles malerslangerne fra maskinen:

Hold slangen i den ene hånd, og tryk på udløseknappen. Træk slangen ud af lynkoblingen.

Dansk

MONTERING / UDSKIFTNING AF MALERRULLEN I RULLEHOVEDET

Se figur 3.

- Sæt en rullekappe i hver ende af malerrullen.
- Sørg for, at pindene i enden af hver rullekappe går ind i sprækken i rullehovedet. Klik dem på plads.

MONTERING AF MALERRULLE, MALERPUDE ELLER HJØRNEMALERPUDE PÅ MALERSLANGERNE

Se figur 4.

Rullehovedet kobles til håndtaget, inden malerslangen monteres.

Sådan kobles rullehovedet til håndtaget:

- Indsæt manchetten på rullehovedet i hullet i håndtaget, til de "klikker" sammen.
- Sæt konnektoren i enden af malerslangen ind i lynkoblingsudgangen på håndtaget. Pres den ind, til den "klikker" på plads. Træk i slangen for at sikre, at den sidder ordentligt fast.

Sådan fastgøres malerpuden eller hjørnemalerpuden:

- Indsæt manchetten på malerpuden eller hjørnemalerpuden i hullet i håndtaget, til de "klikker" sammen.
- Sæt konnektoren i enden af malerslangen ind i lynkoblingsudgangen på håndtaget. Pres den ind, til den "klikker" på plads. Træk i slangen for at sikre, at den sidder ordentligt fast.

SPECIFIKATIONER

Maleareal pr.	Rulle	2.2 m^2
Slangelængde	3,6 m	
Mærkespænding	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

BETJENING

ANVENDELSER

Man kan bruge dette produkt til nedenstående anvendelsesformål:

Maling af indendørs vægge

PÅFYLDNING AF MALING I MASKINEN

Se figur 5.

Anbring produktet under en presenning eller anden beskyttende overflade. Maskinen kan bruges sammen med de fleste cylinderformede malerbøtter op til 3,8 liter.

- Fjern låget fra malerbøtten. Låget må ikke kasseres.
- Omrør malingen inden brug.
- Anbring forsigtigt malerbøtten og låget i malingsbeholderbrønden.
- Sæt malingsbeholderens plastlåg (medfølger) på malerbøtten.
- Sænk håndtaget ned på malerbøtten, så indgangsslangerne på håndtaget flugter med åbningerne i malingsbeholderlåget (medfølger). Pres ned, til indgangsslangerne går sikkert i indgreb i åbningerne.
- Fastgør håndtaget ved at fastlåse det.

DEEL VISKOSITET

Vandbaseret maling og emulsion	12 – 18 sekunder
Oliebaseret maling	12 – 18 sekunder
Træbejdse / træbeskyttelse	Opspædes ikke

Denne sprøjte kan bruges med opløsninger, som er 12 - 18 sekunder om at tømmes gennem viskositetsbægeret. Dyp viskositetsbægeret i malingen, og fyld det op. Tag tid på, hvor længe det varer for viskositetsbægeret at tømmes. Se figur 14.

Ved at bruge ovenstående skema (eller producentvejledningen) som guide afgør man, om materialet kræver yderligere fortynding; i så fald foretages yderligere fortynding.

Hvis malingen skal fortyndes yderligere, starter man med en 10% opspædning af malingen. For eksempel:

Sprøjtematerialemængde (ml)	1000	2000	3000	4000
MalerrullemodulerMalingfortynder (ml)	100	200	300	400

Dette gøres ved at fylde en 1 liters beholder med den ønskede maling. Herefter tilsætter man 100 ml af den ønskede fortynder ved hjælp af det medfølgende viskositetsbæger. Indholdet omrøres grundigt, og viskositeten måles ud fra ovenstående viskositetsskema. Hvis malingen kræver yderligere fortynding, gentager man ovennævnte procedure.

BEMÆRK: Visse malinger falder uden for ovenstående områder. Kontakt da vores hjælpelinje for yderligere information.

KONTAKT FORWARD/OFF/REVERSE (=FREM/SLUK/TILBAGE)

Se figur 6.

Kontakten Forward/Off/Reverse (=Frem/Sluk/Tilbage) har tre funktioner:

1. Når der skal males, stilles kontakten i pos. I pos.Forward (=Frem) føder maskinen maling fra malerbøtten til malerrullen, malerpuden eller hjørnemalerpuden.

2. Når kontakten er i pos. Tilbage, føder maskinen malingen tilbage gennem malerslangerne og ned i malerbøtten/malingsbeholderen, så der bliver mindre maling at rengøre.
3. Man stopper malingsflowet ved at stille kontakten i pos.Off (=Sluk).

DOBBELTKONTROL-HÅNDTAG

Se figur 7.

Man må ikke justere dobbeltkontrol-håndtaget, mens maskinen er tændt. Maskinen skal altid slukkes, inden der foretages indstillinger på den.

Malersystemet gør det muligt for to personer at arbejde samtidigt. Når dobbeltkontrol-håndtaget er skubbet mod venstre, fødes der kun maling til hovedudgangen. Når håndtaget er skubbet mod højre, fødes der maling til begge udgange, så to personer kan male med blot en enkelt maskine.

VARIABEL MALINGSFLOW-SKIVE

Se figur 8.

Via den variable malingsflow-skive på håndtaget kan man nemt og hurtigt justere flowet til malerrullen, malerpuden, eller hjørnemalerpuden. Man drejer blot skiven mod venstre eller højre, til man har det ønskede flow.

BETJENING AF MALERSYSTEMET

Se figur 9.

Brug af malerrulle eller malerpuder:

- Rullen eller malerpuderne monteres som beskrevet i afsnittet Montering.
- Tilslut maskinen til lysnetkontakten.
- Sæt kontakten Forward/Off/Reverse (=Frem/Sluk/Tilbage) i pos.Forward (=Frem).
- Justér den variable malingsflow-skive.
- Når der fødes maling gennem malerslangen og frem til malerrullen eller -puden, justerer man den variable malingsflow-skive, til malingen har den ønskede dækkeevne.

VEDLIGEHOLDELSE

⚠ ADVARSEL

I forbindelse med service må der kun bruges originale reservedele. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.

Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fl este plastdele tåler ikke forskellige typer kommercielle opløsningsmidler og risikerer at blive ødelagt af disse. Snavs, støv, olie, fedt, mv., fjernes med rene klude.

⚠ ADVARSEL

Plastelementer må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie o.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet, så man risikerer at komme alvorligt til skade.

Misbrug og pres ikke værktøjet. Hvis værktøjet anvendes til uegnede formål, kan det blive beskadiget og arbejdsstykket ødelagt.

⚠ ADVARSEL

Forsøg ikke at ombygge værktøjet eller montere tilbehør, som ikke anbefales til denne maskine. Sådanne ombygninger eller ændringer betragtes som misbrug og kan være årsag til, at der opstår farlige situationer med deraf følgende alvorlige ulykker.

SMØRING

Alle lejerne i dette værktøj er smurt for produktets levetid under normale driftsbetingelser med en tilstrækkelig mængde højkvalitetssmøremiddel.

⚠ ADVARSEL

Til rensning må der ikke benyttes brandbare væsker som fx lakfjerner, farvefjerner, penselrenser, sprit, lakfortynder, terpentin, acetone, benzin, petroleum, mv.

RENGØRING AF MALERSYSTEMET

Se figur 10-13.

- Sæt kontakten i pos.Reverse (=Tilbage). Herved fødes malingen tilbage til malerbøtten gennem slangerne.
- Pres udløserne ind. Efter et minut slukker man for maskinen.
- Løft malersystemets top op, og fjern malerbøtten. Sæt det oprindelige låg på malerbøtten.
- Fyld malingsbeholderen med renseopløsning [fx varmt vand (efter brug af vandbaserede produkter) eller opløsende rensemiddel/malingsfortynder (efter brug af oliebaserede produkter)].
- Sæt malingsbeholderens plastlåg på beholderen, og luk dernæst lålemekanismen oven på malersystemet.
- Sæt kontakten Forward/Off/Reverse (=Frem/Sluk/Tilbage) i pos.Forward (=Frem).

BEMÆRK: Hold alle håndtag, slanger, ruller eller puder over en stor spand. Man rengør disse tilbehørsdele ved at presse udløserne ind og sigte ned i spanden.

- Når maskinen og alle tilbehørsdelene er blevet gennemskyllet med så meget maling som muligt, slukker man for maskinen.
- Alle håndtag og tilbehørsdele adskilles fra malerslangerne.
- Renseudstyret kobles til malerslangens stikforbindelse.
- Sæt kontakten Forward/Off/Reverse (=Frem/Sluk/Tilbage) i pos.Forward (=Frem).
- Hold godt fast i renseudstyret, og skyl malerslangerne grundigt over en stor spand.
- Rengør og spul atter beholderen (medfølger ikke).
- Fyld beholderen med rengøringsopløsning.

  BEMÆRK: Brug denne spand til at rengøre alle maskindelene, i takt med at disse afmonteres.
- Kobl alle malerslange(r) fra maskinen.

Sådan rengøres malerrullen:

- Løft og fjern selve malerrullen fra malerrullemodulet.
- Træk rullekapperne af malerrullen, og rengør dem med renseopløsning.
- Rengør alle dele i renseopløsning.

Sådan rengøres maler- og hjørnemalerpuderne:

- Rengør malerpuder og alle tilslutninger med en rensebørste (medfølger ikke) og renseopløsning.
- Fyld malingsbeholderen/rengøringsspanden med rengøringsopløsning [fx varmt vand (efter brug af vandbaserede produkter) eller opløsende rensemiddel/malingsfortynder (efter brug af oliebaserede produkter)].

Sådan rengøres slange og håndtag:

- Vandhane-adapteren kobles til vandhanen og fastspændes ved at dreje den med uret i gevindet; den løsnes ved at dreje den mod uret.
- Slangen kobles til bunden af vandhane-adapteren ved at presse delene sammen, til de klikker og fastlåser.
- Den anden ende af slangen kobles til malerhåndtaget ved at presse delene sammen, til de klikker og fastlåser.
- Kontrollér, at flowregulatorvælgeren er helt åben.
- Pres malerhåndtagets udløser ind.

  BEMÆRK: Det er vigtigt, at man hele tiden holder udløseren inde, så der ikke opbygges et tryk, der kan beskadige slangerne og malerhåndtaget.
- Åbn langsomt for vandhanen, så der strømmer vand gennem systemet.
- Lad vandet løbe gennem slangerne, til disse bliver klare og der løber rent vand ud af malerhåndtaget (ca. 30 sekunder).
- Luk for vandhanen, og afmontér alt udstyr.

MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

SYMBOL



Sikkerheds Varsel

V Volt

Hz Hertz

∿ Vekselstrøm

W Watt

No Tomgangshastighed

min^{-1} Antal omdrejninger eller bevægelser pr. Minut

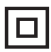
CE Overensstemmelse



Benyt høreværn



Benyt øjenværn



Dobbelt-isolering



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

Svenska

BESKRIVNING

1. Hörnplatta
2. Inkopplingsplatta
3. Handtag
4. Huvudutlopp med snabbanslutning
5. Kontrollspak för en/två slangar
6. Sekundärt utlopp med snabbanslutning
7. Färgslangar
8. Anordningar för rollermålning
9. Framåt/av/back
10. Plats för förvaring av verktyg
11. Handtagsstöd
12. Kranadapter
13. Rollerhattar
14. Färgroller
15. Tapp
16. Hål
17. Rollerhuvud
18. Handtag
19. Fläns
20. Utlopp med snabbanslutning
21. Koppling
22. Lock till färgbehållaren
23. Färgburk
24. Hålrum för färgbehållaren
25. Spärrhake
26. Insugsrör
27. Av
28. Fram
29. Back
30. Läge för en användare
31. Läge för två användare
32. Ratt för justering av färgflöde
33. Udløser
34. Färgbehållare/rengöringshink
35. Slanguttag
36. Kran
37. Målningsrör
38. Viskositetskopp
39. Mätkopp

ELEKTRICITET

DUBBELISOLERING

Dubbelisolering är ett säkerhetskoncept för eldrivna motorverktyg som eliminerar behovet av att använda en normal strömkabel med en tredje jordkabel. Alla exponerade metalldelar är isolerade från interna metallmotordelar med isoleringsmaterial. Dubbelisolerade produkter behöver inte vara jordade.

⚠ VARNING

Det dubbelisolerade systemet är tänkt att skydda användaren från en elektrisk stöt som uppstått på grund av fel i produktens interna isolering. Följ alla normala säkerhetsföreskrifter för att undvika elektrisk stöt.

NOTERA: Service på en produkt med dubbelisolering kräver extrem försiktighet och kunskap om systemet och ska endast utföras av en kvalifi cerad servicetekniker. För service rekommenderar vi att produkten returneras till närmsta auktoriserade servicecenter för reparation. Använd alltid originaldelar vid service.

ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

Denna produkt drivs av en precisionsbyggd elmotor. Den ska anslutas till ett elnät med spänningen 230 volt AC (normal växelström för hushållsbruk), 50 Hz. Anslut inte den här produkten till likströmsnät (DC). Ett stort spänningsfall kan orsaka effektförlust och motorn kommer att överhettas. Dubbelkontrollera strömförsörjningen om produkten inte fungerar normalt när den är ansluten till ett vägguttag.

FÖRLÄNGNINGSSLADDAR

Använd endast godkända förlängningssladdar som tål den effekt som produkten förbrukar. Underdimensionerade sladdar orsakar spänningsfall vilket kan leda till överhettning och effektförlust. Använd tabellen för att avgöra minsta trådstorleken som krävs hos en förlängningssladd.

Använd en förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk när du använder ett eldrivet verktyg utomhus.

HOPSÄTTNING

ANSLUTA/KOPPLA BORT FÄRGSLANGAR

Se bild 2.

Färgen flödar genom färgslangarna från färgburken till plattorna och/eller rollern.

Gör så här för att ansluta färgslangarna till maskinen:

- Koppla bort maskinens strömkabel från vägguttaget. Tryck in färgslangens koppling i snabbkopplingen på huvudutloppet tills den klickar på plats. Dra i slangen för att kontrollera att den sitter fast ordentligt.
- Om du vill använda båda utloppen ansluter du ytterligare en färgslang till snabbkopplingen på det sekundära utloppet.

Gör så här för att koppla bort färgslangarna från maskinen:

Håll i slangen med ena handen och tryck på frigöringsknappen. Plocka bort slangen.

Svenska

SÄTTA FAST/BYTA UT FÄRGROLLERN PÅ ROLLERHUVUDET

Se bild 3.

- Sätt fast rollerhattarna på färgrollerns båda ändar.
- Passa in rollerhattarnas tappar i hålen inuti rollerhuvudet. Tryck fast rollern på plats.

INSTALLERA FÄRGROLLERN OCH INKOPPLINGS- ELLER HÖRNPLATTAN PÅ FÄRGSLANGARNA

Se bild 4.

Anslut rollerhuvudet till handtaget innan du installerar färgslangen.

Gör så här för att ansluta rollerhuvudet till handtaget:

- För in flänsen på rollerhuvudet i hålet på handtaget tills du hör ett klick när de "hakar fast" i varandra.
- Anslut färgslangens koppling (som sitter i ena änden) till utloppet med snabbkoppling på handtaget. Tryck tills slangen "klickar" på plats. Dra i slangen för att kontrollera att den sitter fast ordentligt.

Gör så här för att sätta fast inkopplings- eller hörnplattan:

- För in flänsen på inkopplings- eller hörnplattan i hålet på handtaget tills du hör ett klick när de "hakar fast" i varandra.
- Anslut färgslangens koppling (som sitter i ena änden) till utloppet med snabbkoppling på handtaget. Tryck tills slangen "klickar" på plats. Dra i slangen för att kontrollera att den sitter fast ordentligt.

SPECIFIKATIONER

Målningsområde per liter	Roller	2.2 m^2
Slanglängd	3.6 m	
Märkspänning	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

ANVÄNDNING

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN

Du får använda produkten i följande syften:

Målning av interiörväggar

PLACERA FÄRGBURKEN PÅ MASKINEN

Se bild 5.

Placera enheten på en presenning eller något annat material som skyddar golvet. Du kan använda alla typer av runda färgburkar på upp till 3,8 liter på maskinen.

- Ta bort locket från färgburken. Kasta inte bort locket.
- Rör om färgen i burken ordentligt innan du börjar måla.
- Placera färgburken (med locket påsatt) försiktigt i hålrummet för färgbehållaren.
- Placera plastlocket för färgbehållare (medföljer) på färgburken.
- Sänk ner handtaget över färgburken och rikta in insugsrören på handtaget med öppningarna på färgbehållarens lock (locket medföljer). Tryck nedåt tills insugsrören snäpper fast i öppningarna och sitter riktigt fast.
- Lås fast handtaget genom att använda spärrhaken.

PERFEKT VISKOSITET

Vattenbaserade färger och emulsioner	12 - 18 sekunder
Oljebaserade färger	12 - 18 sekunder
Träbets / Träskyddsmedel	Ingen spädning

Till den här färgpistolen kan du använda vätskor som tar mellan 12 och 18 sekunder att tömmas ur viskositetskoppen. Doppa ned viskositetskoppen i färgen och fyll den. Ta tid hur lång tid det tar för viskositetskoppen att tömmas. Se bild 14.

Använd ovanstående tabell (eller tillverkarens anvisningar) som ett hjälpmedel för att avgöra om, och i så fall hur mycket, vätskan behöver förtunnas.

Börja att späda 10% om färgen kräver förtunning. Exempel:

Mängden sprayvätska (ml)	1000	2000	3000	4000
Färgförtunning (ml)	100	200	300	400

För att utföra förtunningen, fyll en enlitersbehållare med den färg du behöver. Använd sedan viskositetskoppen som medföljer för att tillsätta 100 ml förtunnare. Rör om ordentligt, mät viskositeten och jämför med viskositetstabellen ovan. Upprepa ovanstående steg om färgen behöver förtunnas ännu mer.

NOTERA: Vissa färger täcks inte in av tabellen ovan. Kontakta vår hjälplinje för ytterligare information.

STRÖMBRYTARE FÖR FRAMÅT/AV/BACK

Se bild 6.

Strömbrytaren för framåt/av/back har tre funktioner:

1. Ställ strömbrytaren i läget FORWARD (fram) för att måla. I läget FORWARD (framåt) suger maskinen färg från färgburken och sprutar ut den ur färgrollern eller inkopplings- eller hörnplattan.
2. Om du ställer strömbrytaren i läget REVERSE (back) så suger maskinen tillbaka färg från färgslangarna och

för tillbaka färgen till färgburken/färgbehållaren för att underlätta rengöringen.

3. Om du vill stoppa färgflödet:Vrid strömbrytaren till läget OFF (av).

KONTROLLSPAK FÖR EN/TVÅ SLANGAR

Se bild 7.

Justera inte spaken för en/två slangar när maskinen är påslagen. Slå alltid av maskinen innan du ändrar några inställningar.

Målningsstationen låter två personer arbeta samtidigt. När spaken för en/två slangar skjuts till vänster pumpas det endast ut färg ur huvudutloppet. När spaken för en/två slangar skjuts åt höger pumpas det ut färg ur båda utloppen vilket gör att två personer kan måla samtidigt med endast en maskin.

RATT FÖR JUSTERING AV FÄRGFLÖDE

Se bild 8.

Ratten för justering av färgflödet på handtaget gör att det går snabbt och enkelt att justera färgflödet till färgrollern eller inkopplings- eller hörnplattan. Du behöver bara vrida ratten till vänster eller höger tills önskat flöde erhålls.

ANVÄNDA MÅLNINGSSTATIONEN

Se bild 9.

Använda färgrollern eller plattorna:

- Installera rollern eller plattorna enligt anvisningarna i avsnittet Hopsättning.
- Sätt in maskinens stickkontakt i vägguttaget.
- Placera strömbrytaren framåt/av/back i läget FORWARD (framåt).
- Använd ratten för att justera färgflödet.
- När färgen börjar flöda via färgslangen till rollern eller plattan kan du justera färgflödet med hjälp av den ratten för justering av färgflöde tills du uppnår önskad färgtäckning.

UNDERHÅLL

⚠ VARNING

Vid service ska endast identiska reservdelar användas. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.

Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De fl esta plaster är känsliga för skador vid användning av olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas om du använder sådana. Använd en ren och torr trasa för att ta bort smuts, damm, olja, fett, osv.

⚠ VARNING

Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa kemiska produkter innehåller ämnen som kan skada, försvaga eller förstöra plasten, vilket kunde förorsaka allvarliga kroppsskador.

Begär inte för mycket av dina verktyg. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.

⚠ VARNING

Försök inte ändra verktyget eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylik ombyggnad eller dylika ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

SMÖRJNING

Alla lager i det här verktyget är smörjda med tillräckligt mycket högkvalitativt smörjmedel för att räcka under maskinens hela livslängd, vid en normal användning.

⚠ VARNING

Rengör inte målarpistolen med brännbara vätskor, såsom färgborttagare, penselrengörare, kristallolja, lacktinner, terpentin, aceton, bensin, fotogen, etc.

RENGÖRING AV MÅLNINGSSTATIONEN

Se bild 10-13.

- Vrid strömbrytaren till läget REVERSE (back). Detta suger tillbaka färgen från slangarna tillbaka till färgburken.
- Tryck på avtryckarna. Kör i backläget i en minut. Slå sedan av maskinen.
- Lyft upp målningsstationens överdel och plocka bort färgburken. Sätt tillbaka färgburkens egna lock på burken.
- Fyll en behållare med en rengöringslösning [dvs. varmt vatten om du har använt vattenbaserade produkter) eller lösningsmedel för rengöring/lacknafta eller någon annan oantändbar (om du har använt oljebaserade produkter)].
- Placera färgbehållarens lock på behållaren, stäng målningsstations överdel och lås den med spärrhaken.
- Placera strömbrytaren framåt/av/back i läget FORWARD (framåt).

  NOTERA: Håll handtag, slangar, rollers eller plattor

över en större hink. Tryck på avtryckarna medan du riktar tillbehören mot hinken.

- När du sugit ut så mycket färg som möjligt ur systemet och tillbehören slår du av maskinen (ställ strömbrytaren i läget OFF).
- Plocka bort alla handtag och tillbehör från färgslangarna.
- Anslut rengöringstillbehöret till färgslangens anslutning.
- Placera strömbrytaren framåt/av/back i läget FORWARD (framåt).
- Håll i rengöringstillbehöret med ett fast grepp och spola igenom färgslangarna ordentligt över en stor hink.
- Skölj ur och rengör behållaren (medföljer ej) igen.
- Fyll behållaren med en rengöringslösning.

  NOTERA: Använd hinken för att rengöra alla maskindelar allt eftersom du plockar bort delarna.
- Koppla bort alla färgslangar från maskinen.

Så här rengör du färgrollern:

- Lyft ut och plocka bort färgrollern från rolleranordningen.
- Plocka bort rollerhattarna från rollern och rengör dem i rengöringsmedlet.
- Rengör alla delar med rengöringsmedlet.

Så här rengör du inkopplings- och hörnplattan:

- Rengöra plattorna och alla kopplingar med en borste (medföljer ej) och rengöringsmedlet.
- Fyll färgbehållaren/rengöringshinken med rengöringslösningen [dvs. varmt vatten om du har använt vattenbaserade produkter) eller lösningsmedel för rengöring/lacknafta (om du har använt oljebaserade produkter)].

Så här rengör du slangarna och handtaget:

- Sätt fast kranadaptern på kranen genom att vrida den medurs (skruva fast) eller moturs (skruva av).
- Anslut slangen till kranadaptern genom att trycka ihop dem tills du hör ett klick (när de låses fast i varandra).
- Anslut den andra änden av slangen till handtaget genom att trycka ihop dem tills du hör ett klick (när de låses fast i varandra).
- Se till att flödesreglaget är helt öppet.
- Tryck på färgavtryckaren på handtaget.

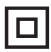
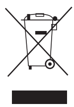
  NOTERA: Det är viktigt att du håller avtryckaren intryckt hela tiden så att det inte skapas ett övertryck som kan skada slangarna och färghandtaget.
- Vrid på kranen försiktigt så att vattnet börjar flöda genom systemet.
- Fortsätt att spola systemet med vatten tills slangarna verkar rena och vattnet som rinner ut ur färghandtaget är rent (cirka 30 sekunder).
- Vrid av kranen och koppla bort all utrustning.

MILJÖSKYDD



Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

SYMBOL

	Säkerhetsvarning
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Växelström
W	Watt
No	Tomgångshastighet
min^{-1}	Antal varv eller rörelser per minut
CE	CE-konformitet
	Bär hörselskydd.
	Använd skyddsglasögon
	Dubbelisolering
	Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.
	Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

Suomi

KUVAUS

1. Kulmatyyny
2. Nurkkamaalaustyyny
3. Kädensijat
4. Pääulostulon pikaliitin
5. Kaksiasentoinen ohjausvipu
6. Toissijaisen ulostulon pikaliitin
7. Maalausputket
8. Maalaustelakokoonpanot
9. Eteenpäin/off/taaksepäin
10. Työkalujen säilytystila
11. Kädensijan tuki
12. Hanasovitin
13. Telan tulpat
14. Maalaustela
15. Tappi
16. Reiän halkaisija
17. Telapää
18. Kädensija
19. Kaulus
20. Ulostulon pikaliitin
21. Liitin
22. Maalisäiliön kansi
23. Maalipurkki
24. Maalisäiliötila
25. Lukitus
26. Tuloputket
27. Sammuksissa
28. Eteenpäin
29. Taaksepäin
30. Yksittäiskäyttötila
31. Kaksoiskäyttötila
32. Maalivirran säätö
33. Avtryckare
34. Maalisäiliö/puhdistussanko
35. Putken liitin
36. Hana
37. Maalausputki
38. Viskositeettiastia
39. Mitta-astia

SÄHKÖTURVALLISUUS

KAKSOISERISTYS

Kaksoiseristys on sähkötyökalujen turvallisuuspiirre, joka tekee tavallisen kolmijohtimisen maadoitetun johdon tarpeettomaksi. Kaikki paljaat metalliosat on eristetty metallisen moottorin sisäosista suojaeristyksellä. Kaksoiseristettyjä tuotteita ei tarvitse maadoittaa.

⚠ VAROITUS

Kaksoiseristyksen tarkoitus on suojata käyttäjää sähköiskulta, jos laitteen sisäinen eristys rikkoutuu. Noudata kaikkia tavallisia sähköiskulta estäviä turvatoimia.

HUOM: Kaksoiseristetyn laitteen huolto edellyttää äärimmäistä huolellisuutta ja laitetietämystä, ja ainoastaan pätevä huoltomies saa huoltaa konetta. Suosittelemme lähettämään laitteen korjattavaksi lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen. Käytä aina huollossa alkuperäisiä varaosia.

SÄHKÖLIITÄNNÄT

Tässä laitteessa on täsmätyönä valmistettu sähkömoottori. Sen saa kytkeä ainoastaan vaihtovirranlähteeseen, jonka jännite on 230 volttia ja taajuus 50 Hz (tavallinen kotitaloudessa käytettävä virta). Älä käytä tätä laitetta tasavirralla. Suuri jännitteen pudotus katkaisee virran, ja moottori ylikuumenee. Jos laite ei toimi kytkettynä pistorasiaan, tarkista virtalähde uudelleen.

JATKOJOHDOT

Käytä aina jatkojohtoa, joka kestää tuotteen kuluttaman virran. Liian pieni johto pienentää jännitettä, mikä johtaa ylikuumenemiseen ja tehon vähenemiseen. Alla oleva taulukko auttaa määrittämään jatkojohdon pienimmän vaaditun paksuuden.

Kun työskentelet tämän tuotteen kanssa ulkotiloissa, käytä ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.

KOKOAMINEN

MAALAUSPUTKIEN KIINNITTÄMINEN/IRROTTAMINEN

Katso kuvaa 2.

Maali kulkee maalipurkista tyynyille ja/tai telalle maalausputkia myöten.

Maalausputkien kiinnittäminen laitteeseen:

- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta ja paina maalausputken päässä oleva liitin pääulostulon pikaliittimeen siten, että se napsahtaa paikoilleen. Vedä letkusta varmistaaksesi, että se istuu tukevasti.
- Jos käytät molempia ulostuloja, kiinnitä toinen maalausputki toissijaisen ulostulon pikaliittimeen.

Maalausputkien irrottaminen laitteesta:

Pidä letkua kädessäsi ja paina vapautuspainiketta. Irrota letku.

Suomi

MAALAUSTELAN ASENTAMINEN/VAIHTAMINEN TELAPÄÄHÄN

Katso kuvaa 3.

- Kiinnitä maalaustelan päihin tulpat.
- Kohdista tulppien tapit rullapään loviin. Napsauta paikoilleen.

MAALAUSTELAN, NURKKAMAALAUSTYYNYN JA KULMATYYNYN ASENTAMINEN MAALAUSPUTKIIN

Katso kuvaa 4.

Kiinnitä telapää kädensijaan ennen maalausputken asentamista.

Rullapään kiinnittäminen kädensijaan:

- Aseta telapään kaulus kädensijan reikään siten, että ne napsahtavat yhteen.
- Aseta maalausputken päässä oleva liitin pääulostulon pikaliittimeen siten, että se napsahtaa paikoilleen. Paina, kunnes se napsahtaa paikoilleen. Vedä letkusta varmistaaksesi, että se istuu tukevasti.

Nurkkamaalaustyynyn ja kulmatyynyn asentaminen:

- Aseta nurkkamaalaustyynyn tai kulmatyynyn kaulus kädensijan reikään siten, että ne napsahtavat yhteen.
- Aseta maalausputken päässä oleva liitin pääulostulon pikaliittimeen siten, että se napsahtaa paikoilleen. Paina, kunnes se napsahtaa paikoilleen. Vedä letkusta varmistaaksesi, että se istuu tukevasti.

TEKNISET TIEDOT

Maalauspinta-ala minuutissa	Tela	2.2 m^2
Putken pituus	3,6 m	
Nimellistulo	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

OPERATION

KÄYTTÖKOHTEET

Tätä tuotetta saa käyttää alla lueteltuihin tarkoituksiin:

Sisäseinien maalaaminen

MAALIPURKIN ASETTAMINEN LAITTEESEEN

Katso kuvaa 5.

Aseta laite pressun tai muun suojapinnan päälle. Laitteeseen kanssa voidaan käyttää useimpia pyöreitä maalipurkkeja 3.8 litraan saakka.

- Irrota maalipurkin kansi. Älä hävitä kantta.
- Sekoita maali hyvin ennen käyttöä.
- Aseta maalipurkki ja kansi maalisäiliöön huolella.
- Aseta maalipurkin päälle muovinen maalipurkin kansi (mukana).
- Laske kahva maalipurkin päälle ja kohdista kahvan paluuputket maalipurkin kannen (mukana) reikiin. Paina, kunnes tuloputket napsahtavat kiinni aukkoihin.
- Kiinnitä kahva lukitsemalla se paikoilleen.

IHANTEELLINEN VISKOSITEETTI

Vesipohjaiset maalit ja emulsiot	12–18 sekuntia
Öljypohjaiset maalit	12–18 sekuntia
Petsit/puunsuoja-aineet	Ei ohenneta

Tätä sumutinta voidaan käyttää sellaisten liuosten kanssa, jotka valuvat viskositeettiastian läpi 12–18 sekunnissa. Upota viskositeettiastia maaliin ja täytä se. Ota aika, kauanko viskositeettiastian tyhjenemiseen kuluu. Katso kuvaa 14.

Käytä viitteenä yllä olevaa taulukkoa (tai valmistajan ohjeita) ja määritä, onko ainetta ohennettava enemmän.Jos on, ohenna asianmukaisesti.

Jos maalia on ohennettava, aloita ohentamalla 10%. Esimerkiksi:

Suihkutusmateriaalin määrä (ml)	1000	2000	3000	4000
Ohennusaine (ml)	100	200	300	400

Täytä tällöin 1 litran astia kyseisellä maalilla. Lisää sitten mukana tulleella viskositeettiastialla 100 ml asianmukaista ohenninta. Sekoita sisältö huolella ja mittaa viskositeetti viitaten yllä olevaan viskositeettitaulukkoon. Jos maalia on ohennettava lisää, toista yllä kuvattu vaihe.

HUOM: Jotkut maalit eivät ole yllä kuvatuissa rajoissa. Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

ETEENPÄIN/OFF/TAAKSEPÄIN-KYTKIN

Katso kuvaa 6.

Eteenpäin/off/taaksepäin-kytkimellä on kolme toimintoa:

1. Kun haluat maalata, aseta kytkin eteenpäin-asentoon. Eteenpäin-asennossa laite imee maalia maalipurkista maalaustelaan, nurkkamaalaustyynyyn tai kulmatyynyn.
2. Kun kytkin on taaksepäin-asennossa, laite imee maalia takaisin maalipurkkiin/maalisäiliöön maaliputkia myöten, jolloin siivottavaa maalia jää vähemmän.
3. Kun haluat pysäyttää maalivirran, aseta kytkin offasentoon.

KAKSIASENTOINEN OHJAUSVIPU

Katso kuvaa 7.

Suomi

Älä säädä kaksiasentoista ohjausvipua laitteen ollessa päällä. Sammuta laite aina ennen säätöjen tekemistä.

Kaksi ihmistä voi työskennellä samaan aikaan maalausjärjestelmällä. Kun kaksiasentoista ohjausvipua käännetty vasemmalle, maali virtaa ainoastaan pääulostuloon. Kun vipua käännetään oikealle, maali virtaa molempiin ulostuloihin, jolloin kaksi ihmistä voi maalata samalla laitteella.

MAALIVIRRAN SÄÄTÖ

Katso kuvaa 8.

Kädensijan säädettävä maalivirtasäädin tekee maalitelaan, nurkkamaalaustyynyyn ja kulmatyynyyn virtaavan maalivirran säädöstä helppoa ja nopeaa. Käännä säädintä yksinkertaisesti vasemmalle tai oikealle, kunnes toivottu virtaus saavutetaan.

MAALAUSJÄRJESTELMÄN KÄYTTÖ

Katso kuvaa 9.

Maalaustelan ja tyynyjen käyttö:

- Asenna tela tai tyyny kokoamiskappaleen mukaisesti.
- Kytke laitteen pistoke pistorasiaan.
- Käännä eteenpäin/off/taaksepäin-kytkin eteenpäin-asentoon.
- Säädä maalivirran nopeus.
- Kun maalia virtaa maaliputken läpi telalle tai tyynylle, säädä säädettävä maalivirran säädin haluamallesi asetukselle.

HUOLTO

⚠ VAROITUS

Huollossa tulee käyttää ainoastaan identtisiä varaosia. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.

Älä puhdista muoviosia liuottimilla. Erilaiset kaupalliset liuottimet voivat vioittaa useimpia muovityyppejä. Poista lika, pöly, öljy, rasva tms. puhtailla rievuilla.

⚠ VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteen, bensiinin, petrolijohdannaisten, ruosteenirrotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset tuotteet sisältävät aineita, jotka voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin minkä seurauksena voi aiheutua vakavia ruumiinvammoja.

Älä vaadi työkalulta liikaa. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkappaletta.

⚠ VAROITUS

Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäviksi. Tämäntyyppiset muutokset ovat kohtuutonta käyttöä ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin aiheuttaen vakavia ruumiinvammoja.

VOITELU

Kaikki laitteen laakerit on voideltu laitteen eliniäksi normaaliolosuhteissa riittävällä määrällä korkealaatuista voiteluainetta.

⚠ VAROITUS

Älä puhdista tulenaroilla nesteillä, kuten maalinpoistoaineilla, pensselin puhdistusaineilla, mineraalitärpätillä, lakan ohennusaineella, tärpätillä, asetonilla, bensiinillä, kerosiinilla tms.

MAALAUSJÄRJESTELMÄN PUHDISTAMINEN

Katso kuvaa 10-13.

- Aseta kytkin taaksepäin-asentoon. Tämä imee maalin putkien läpi takaisin maalipurkkiin.
- Purista liipaisimia. Sammuta laite minuutin kuluttua.
- Nosta maalausjärjestelmän kantta ja ota maalipurkki ulos. Laita maalipurkkiin sen alkuperäinen kansi.
- Täytä säiliö puhdistusliuoksella [esim. lämpimällä vedellä (jos käytit vesipohjaista maalia) tai puhdistusliuoksella/maalin ohennusaineella (jos käytit öljypohjaista maalia)].
- Aseta muovinen maalisäiliön kansi astian päälle ja sulje maalausjärjestelmän kansi.
- Käännä eteenpäin/off/taaksepäin-kytkin eteenpäin-asentoon.

  HUOM: Pitele kädensijoja, putkia, teloja ja tyynyjä suuren astian päällä. Puhdista ne osoittamalla ne asiaa kohden ja vetämällä liipaisimesta.
- Kun järjestelmän ja lisävarusteiden läpi on kulkenut mahdollisimman paljon maalia, sammuta laite.
- Irrota kaikki kahvat ja lisälaitteet maaliputkista.
- Kytke puhdistuslaite maaliputken liittimeen.
- Käännä eteenpäin/off/taaksepäin-kytkin eteenpäin-asentoon.
- Pitele puhdistuslaitetta tukevasti ja huuhtele maalausputket huolella suuren astian päällä.
- Puhdista ja huuhtele astia (ei mukana) uudelleen.
- Täytä astia puhdistusliuoksella.

Suomi

HUOM: Puhdista kukin laitteen osa tässä sangossa sitä mukaan kun niitä irrotetaan.

- Irrota kaikki maaliputket laitteesta.

Maalaustelan puhdistaminen:

- Nosta maalaustela irti maalaustelakokoonpanosta.
- Vedä telan tulpat irti telasta ja puhdista puhdistusliuoksella.
- Puhdista kaikki osat puhdistusliuoksessa.

Nurkkamaalaustyynyn ja kulmatyynyn puhdistaminen:

- Puhdista tyynyt ja kaikki liitännät harjalla (ei mukana) ja puhdistusliuoksella.
- Täytä maalisäiliö/puhdistussanko puhdistusliuoksella [esim. lämpöisellä vedellä (jos käytit vesipohjaista maalia) tai puhdistusliuoksella/maalin ohennusaineella (jos käytit öljypohjaista maalia)].

Putken ja kädensijan puhdistaminen:

- Kytke hanasovitin ja hana kiristämällä myötäpäivään ja löysentämällä vastapäivään.
- Kytke putki hanasovittimen alle painamalla niitä yhteen, kunnes ne napsahtavat paikoilleen ja lukittuvat.
- Kytke putken toinen pää maalauskädensijaan painamalla niitä yhteen, kunnes ne napsahtavat paikoilleen ja lukittuvat.
- Varmista, että virtauksensäädin on täysin auki.
- Paina maalauskädensijan liipaisinta.

  HUOM: On tärkeää, että painat liipaisinta jatkuvasti, jotta laitteeseen ei pääse kerääntymään painetta, joka voisi vioittaa putkia ja maalauskädensijaa.
- Käännä hana hitaasti auki siten, että vesi pääsee virtaamaan järjestelmän läpi.
- Kierrätä vettä putkien läpi, kunnes ne näyttävät puhtailta ja maalauskädensijasta virtaava vesi on puhdasta (noin 30 sekuntia).
- Sulje hana ja irrota kaikki laitteet.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

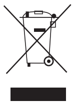


Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin, vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisäva r usteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

SYMBOLI



Turvavaroitus

V	Voltti
Hz	Hertz
∿	Vaihtovirta
W	Watti
No	Tyhjäkäyntinopeus
min^{-1}	Kierrosten tai liikkeiden määrä minuutissa
CE	CE-vastaavuus
	Käytä kuulosuojaimia
	Käytä suojalaseja
	Kaksoiseristys
	Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.
	Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin, vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisäva r usteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

Norsk

BESKRIVELSE

1. Hjørnepute
2. Avgrensningspute
3. Håndtak
4. Hurtigkobling til hovedutløpet
5. Spak for dobbelt kontroll
6. Hurtigkobling til sekundærutløp
7. Malingslange
8. Malingbeholder
9. Forover/av/bakover
10. Verktøylager
11. Håndtakstøtte
12. Kranadaptor
13. Rullelokk
14. Malerulle
15. Pinne
16. Hull
17. Rulleholder
18. Håndtak
19. Krage
20. Hurtigkobling til utløpet
21. Tilkobling
22. Lokk til malingbeholder
23. Malingspann
24. Malingbeholderbrønn
25. Låseklemme
26. Innløpsrør
27. Av
28. Forover
29. Bakover
30. Noen malinger er utenfor de områdene som er ført opp ovenfor.
31. Dobbeltbrukmodus
32. Ventil for variabel malingflyt
33. Liipaisin
34. Malingbeholder/Rengjøringsbøtte
35. Slangekobling
36. Kran
37. Malingslange
38. Viskositetsbeger
39. Målebeger

ELEKTRISK

DOBBEL ISOLERING

Dobbel isolering er et konsept for sikkerhet på elektrisk verktøy som eliminerer behovet for treledet kabel med jording. Alle synlige metalldeler er isolert fra de innvendige metallkomponentene i motoren med beskyttende isolering. Produkter med dobbel isolering behøver ikke jordes.

⚠ ADVARSEL

Dobbel isolering har til hensikt å beskytte brukeren mot elektrisk støt som følge av brudd i produktets innvendige isolering. Ta likevel normale forholdsregler for å unngå elektrisk støt.

NB: Service på produkter med dobbel isolering krever ekstrem omtanke og kjennskap til systemet og må kun utføres av kvalifi serte serviceteknikere. For service og vedlikehold anbefaler vi at du returnerer produktet til nærmeste autoriserte servicesenter for reparasjon. Bruk alltid originale reservedeler ved vedlikehold og reparasjoner.

ELEKTRISK FORB INDELSE

Dette produktet drives av en presisjonsbygget elektrisk motor. Den må kobles til et strømuttak som er 230 V, AC bare (normal husholdningsstrøm), 50 Hz. Ikke bruk verktøyet med likestrøm (DC). Et betydelig spenningstap vil føre til tap av effekt og at motoren overopphetes. Hvis produktet ikke virker når det kobles til strømnettet, dobbeltsjekk det elektriske anlegget.

SKJØTELEDNING

Vær sikker på å bruke en skjøteledning som har kapasitet til å håndtere den strømmen verktøyet vil trekke. En ledning med for lav kapasitet vil føre til tap av spenning med overoppheting og tap av effekt som resultat. Bruk koblingsdiagrammet for å avgjøre minimum ledningsdimensjon i en skjøteledning.

Når produktet brukes utendørs må det brukes en skjøteledning som er ment for utendørs bruk.

MONTERING

TILKOBLING / FRAKOBLING AV MALESLANGER

Se fig. 2.

Maling transporteres fra malingboksen til puter og/eller rull via malingslangene.

For å koble malingslangene til maskinen:

- Når maskinen er koblet fra strømnettet, skyv koblingen på enden av malingslangen inn i hurtigkoblingen inntil du hører et klikk. Trekk i slangen for å påse at den er forsvarlig sikret.
- Hvis du bruker begge utløp, tilkobles den andre malingslangen til den sekundære hurtigkoblingen.

For å koble malingslangene fra maskinen:

Hold slangen i hånden og trykk på utløserknappen. Trekk ut slangen.

INSTALLERING / ERSTATNING AV MALERULLEN I MALERULLEHOLDEREN

Se fig. 3.

- Sett på plass lokkene i hver ende av malerullen.
- Sett pinnene i enden av hvert rullelokk i sporet på innsiden av rulleholderen. Skyv på plass.

INSTALLERING AV MALERULLE, AVGRENSINGS- ELLER HJØRNEPUTE TIL MALINGSLANGEN

Se fig. 4.

Sett rulleholderen på plass i håndtaket før du kobler til malingslangen.

Tilkobling av rulleholderen til håndtaket:

- Sett kragen på rulleholderen inn i hullet på håndtaket inntil de "klikker" sammen .
- Plasser koblingen i enden av malingslangen inn i hurtigkoblingsutløpet på håndtaket. Skyv inntil den "klikker" på plass. Trekk i slangen for å påse at den er forsvarlig sikret.

For å tilkoble avgrensningspute eller hjørnepute:

- Sett kragen på avgrensningsputen eller hjørneputen inn i håndtaket inntil de "klikker" sammen.
- Plasser koblingen i enden av malingslangen inn i hurtigkoblingsutløpet på håndtaket. Skyv inntil den "klikker" på plass. Trekk i slangen for å påse at den er forsvarlig sikret.

SPESIFIKASJONER

Dekket område pr.	Ruller	2.2 m^2
Slangelengde	3.6 m	
Nominelt input	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

BRUK

BRUK

Du kan bruke produktet til de oppgaver som er ført opp nedenfor:

Maling av innvendige vegger

LASTING AV MALINGSPANN PÅ MASKINEN

Se fig. 5.

Plasser enheten på en presenning eller annen beskyttet overflate. Maskinen vil akseptere de fleste runde malingbokser opp til 3,8 liter.

- Fjern lokket på malingspannet. Ikke kast lokket.
- Rør i malingen før den brukes.
- Plasser malingspann og lokk forsiktig i malingbeholderbrønnen.
- Plasser plastbokslokket (inkludert) på malingboksen.
- Senk håndtaket på malingboksen, tilpass innløpsslangen på håndtaket med åpningene i malingbeholderlokket (inkludert). Trykk ned inntil innløpsslangene er trygt på plass i åpningene.
- Fest håndtaket med låsehaken.

IDÉELL VISKOSITET

Vannbaserte malinger og emulsjoner	12 – 18 sekunder
Oljebaserte malinger	12 – 18 sekunder
Trebeis / Trekonservering	Ingen uttynning

Denne sprøytepistolen kan brukes med oppløsninger som tar mellom 12 - 18 sekunder å passere gjennom viskositetsbegeret. Dypp viskositetsbegeret i malingen og fyll det opp. Mål tiden det tar tar før viskositetsbegeret er tomt. Se fig. 14.

Ved å bruke ovenstående tabell (eller produsentens instruksjoner) som retningslinje, avgjør om materialet trenger ytterligere tynning, og foreta dernest tynningen.

Hvis malingen krever tynning, start med en 10 % tynning av malingen. For eksempel:

Mengde spray-materiale (ml)	1000	2000	3000	4000
MalerullsettMalingstynner (ml)	100	200	300	400

For å gjøre dette, fyll en beholder med 1 liter av malingen som skal brukes. Tilsett 100 ml tynner (vann eller White Spirit, avhengig av hva malingen består av). Ta tiden det tar før begeret er tomt og se på viskositets tabellen ovenfor. Hvis malingen trenger ytterligere tynning, gjenta det som er beskrevet ovenfor.

NB: Rør grundig, fyll viskositets begeret. Vennligst kontakt vår "helpline" for ytterligere informasjon.

BRYTER FOR FOROVER/AV/BAKOVER

Se fig. 6.

Forover/av/bakover-bryteren har to funksjoner:

1. For å male settes bryteren i posisjon forover. I posisjon forover trekker maskinen maling fra malingspannet inn i malerullen, avgrensningsputen eller hjørneputen.
2. Med bryteren satt i posisjon bakover trekker maskinen malingen tilbake gjennom slangen og inn i i malingspannet/malingbeholderen slik at det blir mindre maling å rengjøre.
3. For å stoppe strømmen av maling, sett bryteren i posisjon OFF.

Norsk

SPAK FOR DOBBELT KONTROLL

Se fig. 7.

Ikke juster dobbeltkontroll-spaken mens maskinen er på. Slå alltid maskinen av før det foretas endringer av innstillingene.

Malesystemet gjør det mulig for to personer å arbeide samtidig. Når dobbeltkontroll-spaken er dreid mot venstre, flyter det kun maling inn i hovedutløpet. Når spaken er dreid mot høyre, flyter det maling inn i begge utløpene slik at to personer kan male samtidig med bruk av kun en maskin.

VENTIL FOR VARIABEL MALINGFLYT

Se fig. 8.

Ventilen for variabel malingflyt på håndtaket gjør justeringen av malingflyten til malerulle, avgrensningspute og hjørnepute rask og enkel. Ventilen dreies enten til høyre eller venstre inntil ønsket malingflyt er oppnådd.Enkeltbrukmodus

RENGJØRING AV MALINGSYSTEMET

Se fig. 9.

Bruk av malerulle eller puter:

- Monter rullen eller putene som beskrevet i seksjonen Montering.
- Sett maskinens støpsel i strømkontakten.
- Plasser forover/off/bakover-bryteren i posisjon fremover.
- Ventil for variabel malingflyt.
- Når malingen flyter gjennom malingslangen og frem til rulle eller puter, juster flyten med ventilen til ønsket dekning er oppnådd.

VEDLIKEHOLD

⚠ ADVARSEL

For servicearbeider bruk kun originale reservedeler tilsvarende dem som skiftes. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.

Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fl este plasttyper er sårbare for forskjellige typer løsemidler i handelen og kan skades dersom de brukes. Bruk rene kluter til å fjerne skitt, støv, olje og fett etc.

⚠ ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten, noe som kan medføre alvorlige kroppsskader.

Ikke krev for mye av verktøyene dine. Hvis de misbrukes, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.

⚠ ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre dette verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke er anbefalt å bruke sammen med dette verktøyet. Sådanne forandringer eller endringer er det samme som å misbruke verktøyet og kan skape farlige situasjoner som kan forårsake alvorlige kroppsskader.

SMØRING

Alle lagere i verktøyet er smurt med en passende mengde høykvalitets smøring for maskinens levetid under normale driftsforhold.

⚠ ADVARSEL

Ikke rengjør med brennbare væsker som malingfjerner, kostrenser, mineralvæsker, lakktynner, terpentin, aceton, bensin, parafin eller lignende.

RENGJØRING AV MALESYSTEMET

Se fig. 10-13.

- Trykk bryteren i posisjon bakover. Dette trekker malingen tilbake gjennom slangen og inn i malingsboksen.
- Trykk inn avtrekkeren. Etter ett minutt, slå maskinen av.
- Løft opp toppen på malingsystemet og fjern malingspannet. Sett på plass det originale lokket på malingboksen.
- Fyll beholderen med lunkent vann (dersom du har brukt vannbasert maling) eller malingtynner (dersom du har brukt oljebasert maling).
- Plasser malingbeholderlokket i plast på beholderen og steng toppen av malingsystemet med låsehaken.
- Plasser forover/off/bakover-bryteren i posisjon fremover.

  NB: Hold håndtak, slanger, ruller eller puter over en stor bøtte. For å rengjøre dette utstyret trykk inn avtrekkeren og rett håndtaket mot bøtta.

Norsk

- Når så mye maling som mulig er skylt gjennom systemet og alle tilkolbinger, slå maskinen til posisjon OFF.
- Frigjør håndtakene og det tilkoblede utstyret fra malingslangen.
- Tilkobl rengjøringsutstyret til malingslangekoblingen.
- Plasser forover/off/bakover-bryteren i posisjon fremover.
- Hold rengjøringstilbehøret i et fast grep og skyll malingslangene grundig over en stor bøtte.
- Rengjør og skyll nok en gang malingbeholderen (ikke inkludert).
- Fyll beholderen med rengjøringsoppløsning.

  NB: Bruk bøtta til å rengjøre hver enkelt del av maskinen etterhvert som de demonteres.
- Ta løs malingslangen(e) fra maskinen.

For å rengjøre malerullen:

- Løft og ta ut rullen fra malerulleholderen.
- Ta av lokkene i hver ende av malerrullen og rengjør med rengjøringsoppløsning.
- Rengjør alle deler med rengjøringoppløsning.

For å rengjøre avgrensings- og hjørneputene:

- Rengjør putene og alle tilkoblingene ved å bruke en rengjøringsbørste (medfølger ikke) og rengjøringsoppløsning.
- Fyll beholderen med lunkent vann (dersom du har brukt vannbasert maling) eller malingtynner (dersom du har brukt oljebasert maling).

For å rengjøre slanger og håndtak:

- Tilkobl kranadaptoren til kranen ved å skru mot høyre for å stramme til og mot venstre for å løsne slangen.
- Kobl slangen til bunnen av kranadaptoren ved å skyve inntil de to enhetene klikker sammen og er låst.
- Kobl den andre enden av slangen til malinghåndtaket ved å skyve inntil de to enhetene klikker sammen og er låst.
- Påse at flytregulatorskiven er helt åpen.
- Trykk på avtrekkeren på malinghåndtaket.

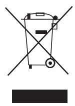
  NB: Det er viktig at avtrekkeren holdes inne hele tiden slik at det ikke dannes trykk som kan skade slangen eller håndtaket.
- Skru sakte opp kranen slik at vann kan strømme gjennom systemet.
- Fortsett å la vannet strømme gjennom systemet inntil vannert som kommer ut fra enden på malinghåndtaket fremstår som rent (ca. 30 sekunder).
- Skru av kranen og demonter alt utstyr.

MILJØVERN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem I søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

SYMBOL

	Sikkerhetsalarm
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Vekselstrøm
W	Watt
No	Hastighet ubelastet
min^{-1}	Antall omdreininger eller bevegelser pr. Minutt
CE	CE samsvar
	Bruk hørselsvern
	Bruk øyebeskyttrelse
	Dobbel isolering
	Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.
	Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem I søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

Русский

ОПИСАНИЕ

1. Насадка для углов
2. Насадка для подкраски
3. Ручки
4. Быстросоединяемая главная выпускная трубка
5. Ручка переключения режима
6. Быстросоединяемая вспомогательная выпускная трубка
7. Трубки для краски
8. Блок малярного валика
9. Переключатель «Прямо/Выключено/Обратно»
10. Отсек для инструмента
11. Упор для ручки
12. Переходная втулка
13. Колпачки валика
14. Малярный валик
15. Шпилька
16. Отверстие
17. Головка валика
18. Ручка
19. Переходная муфта
20. Быстросоединяемое выпускное отверстие
21. Соединитель
22. Крышка емкости для краски
23. Банка с краской
24. Отсек емкости для краски
25. Защелка
26. Заборные трубки
27. Выкл
28. Прямое направление
29. Обратное направление
30. Режим одного оператора
31. Режим двух операторов
32. Регулятор подачи краски
33. Avtrekker
34. Емкость для краски/ведерко для чистки
35. Соединитель трубки
36. Кран
37. Трубка для краски
38. Воронка для измерения вязкости
39. Мерный стакан

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ

ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

Двойная изоляция относится к понятиям безопасности при работе с электроинструментами.С такой изоляцией не требуется использование обычного трехжильного кабеля питания с заземляющим проводом. Все открытые металлические детали изолируются от внутренних металлических компонентов двигателя с помощью защитной изоляции. При использовании устройств с двойной изоляцией не требуется заземление.

⚠ ОСТОРОЖНО

Система двойной изоляции предназначена для защиты пользователя от поражения электрическим током в результате нарушения внутренней изоляции устройства. Соблюдайте все стандартные требования техники безопасности во избежание поражения электрическим током.

ПРИМЕЧАНИЕ: При техническом обслуживании изделий с двойной изоляцией требуется соблюдение исключительной осторожности и знания системы.Оно должно выполняться только квалифицированным техническим специалистом. В случае необходимости ремонта предлагается обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр. При техническом обслуживании всегда используйте оригинальные заводские запасные части.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Данное устройство приводится в действие с электродвигателем с высоким качеством сборки. Устройство следует подключать только к электрической сети переменного тока напряжением 230 В, 50 Гц (стандартные раметры электросети для жилых помещений). Не используйте для питания данного устройства постоянный ток. Значительное падение напряжения на двигателе приведет к выделению мощности и перегреву двигателя. Если подключенное к розетке устройство не работает, убедитесь в наличии напряжения в сети.

УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ

Удлинительный кабель должен быть рассчитан на токовую нагрузку, соответствующую току потребления устройства. Использование маломощного удлинительного кабеля приведет к падению напряжения в цепи, в результате чего произойдет перегрев и потеря мощности. Для определения минимального сечения проводов удлинительного кабеля всегда пользуйтесь схемой.

При работе вне помещения используйте удлинительный кабель, предназначенный для использования на открытом воздухе.

СБОРКА

ПОДСОЕДИНЕНИЕ / ОТСОЕДИНЕНИЕ ТРУБОК ПОДАЧИ КРАСКИ

См. рис. 2.

Краска поступает из емкости с краской на насадки и (или) валик по трубкам подачи краски.

Подсоединение трубок для подачи краски к устройству:

- Отключите кабель питания от сети, вставьте соединитель на конце трубки для подачи краски в быстросоединяемое главное выпускное отверстие до щелчка. Потяните трубку, чтобы убедиться в надежности соединения.
- При использовании обоих выпускных отверстий вставьте вторую трубку для подачи краски во вспомогательное быстросоединяемое отверстие.

Отсоединение трубок для подачи краски к устройству:

Придерживая трубку рукой, нажмите кнопку отсоединения. Потяните и снимите трубку.

УСТАНОВКА И ЗАМЕНА МАЛЯРНОГО ВАЛИКА НА ГОЛОВКЕ ВАЛИКА

См. рис. 3.

- Установите колпачки с каждой стороны малярного валика.
- Совместите шпильки на концах каждого колпачка с гнездами на головке валика. Защелкните их на месте.

ПРИКРЕПЛЕНИЕ МАЛЯРНОГО ВАЛИКА, НАСАДОК ДЛЯ ПОДКРАСКИ ИЛИ УГЛОВ К ТРУБКАМ ДЛЯ ПОДАЧИ КРАСКИ

См. рис. 4.

Перед установкой трубки для подачи краски подсоедините головку валика к ручке.

Подсоединение головки валика к ручке:

- Вставьте переходную муфту на головке валика в отверстие рукоятки и продвигайте до фиксации (будет слышен щелчок).
- Установите соединитель на конец трубки для подачи краски в быстросоединяемое выпускное отверстие на ручке. Нажмите на трубку до ее фиксации на месте (до щелчка). Потяните трубку, чтобы убедиться в надежности соединения.

Установка насадки для подкраски или насадки для углов:

- Вставьте переходную муфту на насадке для углов (или подкраски) в отверстие рукоятки и продвигайте до фиксации (будет слышен щелчок).
- Установите соединитель на конец трубки для подачи краски в быстросоединяемое выпускное отверстие на ручке. Нажмите на трубку до ее фиксации на месте (до щелчка). Потяните трубку, чтобы убедиться в надежности соединения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Окрашиваемая за минуту площадь	Валик	2.2 m^2
Длина трубки	3.6 m	
Номинальное напряжение	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Данное изделие можно использовать для перечисленных ниже целей.

Покраска внутренних стен

УСТАНОВКА БАНКИ С КРАСКОЙ НА УСТРОЙСТВО

См. рис. 5.

Поместите устройство на брезент или другую защищенную поверхность. Устройство допускает использование различных цилиндрических банок с краской объемом до 3,8 л.

- Снимите крышку с банки с краской. Не выбрасывайте крышку.
- Перемешайте краску перед употреблением.
- Осторожно поместите банку с крышкой в отсек для емкости с краской.
- Установите пластиковую крышку для емкости с краской (входит в комплект) на банку с краской.
- Установите ручку на банку с краской, совместив заборные трубки с отверстиями в крышке для емкости с краской (входит в комплект). Нажмите на заборные трубки до их закрепления щелчком в отверстиях.
- Закрепите ручку на месте защелкой.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ НАИЛУЧШЕЙ ВЯЗКОСТИ

Краски на водной основе и водоэмульсионные краски	12 – 18 секунд
Масляные краски	12 – 18 секунд
Протравы для древесины и антисептики	Не разбавляются

Данный распылитель можно использовать с растворами, которые за 12-18 секунд полностью проходят через воронку для измерения вязкости. Целиком наполните краской воронку для измерения вязкости. Засеките время, за которое вся краска выльется из воронки. См. рис. 14.

Руководствуясь приведенной выше таблицей (или ин-

струкциями производителя краски) определите необходимость дальнейшего разбавления.Если такая необходимость существует, разбавьте краску соответственно.

Если краска требует разбавления, начните с ее разбавления на 10%. Ниже приведены примеры.

Количество краски (мл)	1000	2000	3000	4000
Количество растворителя (мл)	100	200	300	400

Для разбавления наполните емкость одним литром нужной краски. Затем, используя воронку для измерения вязкости, добавьте 100 мл нужного растворителя. Тщательно размешайте содержимое и измерьте вязкость, пользуясь приведенной выше таблицей. Если требуется дальнейшее разжижение краски, повторите описанную выше операцию.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для некоторых красок сведения в данной таблице не приведены. Подробную информацию можно получить в нашей службе поддержки.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ «ПРЯМО/ВЫКЛЮЧЕНО/ОБРАТНО»

См. рис. 6.

Переключатель «прямо/выключено/обратно» имеет три функции:

1. Для окраски установите переключатель в положение «прямо». В положении «прямо» краска подается из банки на малярный валик, насадку для подкраски и углов.
2. В положении «назад» краска подается из трубок для краски назад в банку или емкость для краски (очистка по окончании работы).
3. Для остановки подачи краски установите переключатель в положение «выключено».

РУЧКА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ РЕЖИМА

См. рис. 7.

Не пользуйтесь ручкой переключения режимов при включенном устройстве. Всегда выключайте устройство перед любым изменением режима работы.

Данное устройство окраски допускает одновременную работу двух человек. Если ручка переключения режимов повернута влево, краска подается только в главное выпускное отверстие. Если ручка переключения режимов использования повернута вправо, краска подается в оба выпускных отверстия, позволяя использовать одно устройство двумя операторами.

РЕГУЛЯТОР ПОДАЧИ КРАСКИ

См. рис. 8.

Регулятор подачи краски на ручке позволяет быстро и легко регулировать подачу краски на малярный валик, насадку для подкраски или углов. Просто поворачивайте регулятор влево или вправо до получения нужного объема подачи краски.

РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ ОКРАСКИ

См. рис. 9.

Использование малярного валика или насадок:

- Установите валик или насадки, как это описано в разделе «Сборка».
- Подключите устройство к электросети.
- Переведите переключатель «прямо/выключено/обратно» в положение «вперед».
- Регулировка подачи краски.
- После поступления краски через трубку на малярный валик или насадку отрегулируйте подачу краски регулятором для получения нужной площади нанесения краски.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ОСТОРОЖНО

При проведении технического обслуживания используйте только взаимозаменяемые детали. Использование любых других запчастей может создать опасность или стать причиной выхода изделия из строя.

При чистке пластмассовых деталей запрещается использовать растворители. Многие пластмассы под воздействием различных бытовых растворителей повреждаются и могут разрушиться. Для очистки от грязи, пыли, масла, смазки и т.п. используйте протирочную тряпку.

⚠ ОСТОРОЖНО

Пластмассовые детали нельзя чистить тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу. Это ведет к тяжелым травмам.

Не будьте чрезмерно требовательными к инструменту. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.

Русский

⚠ ОСТОРОЖНО

Не пытайтесь изменять инструмент или приспосабливать к нему аксессуары, не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, влекущие за собой тяжелые телесные равмы.

СМАЗКА

Все трущиеся детали данного инструмента смазаны достаточным количеством высококачественной смазки на весь срок использования устройства при нормальных условиях эксплуатации.

⚠ ОСТОРОЖНО

Не используйте для очистки легковоспламеняющиеся жидкости – жидкости для снятия краски, пятновыводители, очистители для кистей, уайт-спирит, политуру, скипидар, ацетон, бензин, керосин и т.п.

ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА ОКРАСКИ

См. рис. 10-13.

- Установите переключатель в положение «обратно». В данном режиме краска из трубок подачи краски подается обратно в емкость с краской.
- Нажмите курковые переключатели. Спустя одну минуту выключите устройство.
- Поднимите верх устройства окраски и снимите банку с краской. Закройте банку с краской оригинальной крышкой.
- Наполните емкость чистящим растворителем, например, теплой водой (при использованием красок на водной основе), растворителем или разбавителем для краски или другим невоспламеняющимся разбавителем (при использовании масляных красок).
- Установите пластиковую крышку емкости для краски и на емкость, затем закройте сверху устройство окраски.
- Переведите переключатель «прямо/выключено/обратно» в положение «вперед».

  ПРИМЕЧАНИЕ: Держите нужную деталь (ручки, трубки, валики насадки) над большим ведром. Для очистки направьте принадлежность в ведро и нажимайте курковый выключатель.
- Применяйте средства защиты органов зренияПосле вымывания из системы и принадлежностей максимально возможного количества краски выключите устройство.
- Отсоедините все ручки и принадлежности от трубок для подачи краски.
- Подсоедините чистящее приспособление к соединителю трубки для краски.
- Установите переключатель «прямо/выключено/обратно» в положение «вперед».
- Крепко удерживая чистящее приспособление, тщательно промойте трубки для краски над большим ведром.
- Снова очистите и сполосните емкость для краски (в комплект не входит).
- Налейте в емкость чистящий раствор.

  ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте его для очистки всех деталей, снимаемых с устройства.
- Отсоедините от устройства все трубки для подачи краски.

Очистка малярного валика

- Поднимите и снимите малярный валик с блока малярного валика.
- Снимите колпачки с малярного валика и очистите, используя растворитель.
- Очистите все детали в растворителе.

Очистка насадки для подкраски и насадки для углов:

- Очистите накладки и все подсоединяемые детали, используя ерш для очистки (в комплект не входит) и растворитель.
- Наполните емкость для краски (или ведерко для чистки) чистящим раствором (теплой водой при использовании красок на водной основе) или чистящим растворителем или разбавителем для краски (при использовании масляных красок).

Очистка трубки и ручки:

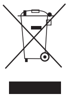
- Подсоедините переходную втулку к крану, поворачивая ее по резьбе по часовой стрелке, чтобы затянуть, и против часовой стрелки, чтобы ослабить.
- Подсоедините трубку к нижней части переходной втулки, прижимая их друг к другу до тех пор, пока не раздастся щелчок, и они не будут зафиксированы.
- Подсоедините другой конец трубки к ручке устройства окраски, прижимая их друг к другу до тех пор, пока не раздастся щелчок, и они не будут зафиксированы.
- Убедитесь, что регулятор подачи полностью открыт.
- Нажмите на курковый выключатель на ручке

устройства окраски.

ПРИМЕЧАНИЕ: Важно всегда держать курковый выключатель нажатым, чтобы избежать нагнетания давления, из-за которого могут быть повреждены трубки и ручка устройства окраски.

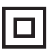
- Медленно откройте кран, чтобы подать воду в систему.
- Подавайте воду в трубки, пока они не станут чистыми и пока из ручки устройства окраски не потечет чистая вода (около 30 секунд).
- Закройте кран и отсоедините все детали.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

СИМВОЛ

	Внимание
V	Вольт
Hz	Герц
∿	Переменный ток
W	Ватт
No	скорость на холостом ходу
min^{-1}	Оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту
CE	Соответствие требованиям CE
	Применяйте средства защиты органов слуха
	Применяйте средства защиты органов слуха
	Двойная изоляция
	Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.
	Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

Polski

OPIS

1. Poduszka malarska narożna
2. Poduszka malarska do odcięć
3. Rękojeści
4. Szybkozłączka – wylot główny
5. Dźwignia wyboru trybu pracy
6. Szybkozłączka – wylot pomocniczy
7. Przewody farbowe
8. Zespoły wałka malarskiego
9. Naprzód/Wył./Wstecz
10. Schowek na narzędzia
11. Wspornik rękojeści
12. Adapter do kranu
13. Zaślepki wałka
14. Wałek malarski
15. Bolec
16. Otwór
17. Głowica wałka
18. Rękojeść
19. Kołnierz
20. Szybkozłączka – wylot
21. Złączka
22. Wieko pojemnika na farbę
23. Puszka farby
24. Zagłębienie na pojemnik z farbą
25. Zatrzask
26. Przewody ssące
27. Wyłączone
28. Naprzód
29. Wstecz
30. Tryb pracy jednego użytkownika
31. Tryb pracy dwóch użytkowników
32. Pokrętło regulacji ilości farby
33. Курковый выключатель
34. Pojemnik na farbę/Wiaderko do czyszczenia
35. Złącze przewodu farbowego
36. Kran
37. Przewód farbowy
38. Miarka lepkości
39. Miarka objętości

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRĄ-

PODWÓJNA IZOLACJA

Podwójna izolacja to metoda zapewnienia bezpieczeństwa elektronarzędzi, eliminująca konieczność stosowania trójżyłowego przewodu zasilania. Odsłonięte metalowe części urządzenia są odseparowane od wewnętrznych metalowych elementów silnika za pomocą odpowiedniej izolacji ochronnej. Urządzenia z podwójną izolacją nie wymagają uziemienia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Podwójna izolacja ma chronić użytkownika przed porażeniem prądem w przypadku przerwania izolacji wewnętrznej. Należy przestrzegać wszystkich normalnych zasad ostrożności dotyczących zapobieganiu ryzyku porażenia prądem.

UWAGA: Serwisowanie urządzeń z podwójną izolacją wymaga wyjątkowej staranności i znajomości budowy urządzenia. Może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifi kowany personel serwisowy.W celu naprawy zaleca się oddać urządzenie do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego. Do napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

ZASILANIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

Urządzenie jest wyposażone w precyzyjny silnik elektryczny. Należy go zasilać prądem przemiennym (AC) o napięciu 230 V, 50 Hz (typowe parametry domowych instalacji elektrycznych). Nie wolno podłączać urządzenia do źródła prądu stałego (DC). Znaczny spadek napięcia spowoduje utratę mocy i przegrzewanie się silnika. Jeśli urządzenie nie działa po podłączeniu do gniazda zasilania, należy ponownie sprawdzić parametry źródła zasilania.

PRZEDŁUŻACZE

Przedłużacze muszą mieć obciążalność dostosowaną do prądu pobieranego przez urządzenie. Zbyt mały przekrój przewodu zasilania spowoduje spadek napięcia, utratę mocy i przegrzewanie się urządzenia. W określeniu minimalnego przekroju przewodu pomoże zamieszczona tu tabela.

W przypadku używania urządzenia na zewnątrz, ewentualne przedłużacze muszą być do tego przystosowane.

MONTAŻ

PODŁĄCZANIE/ODŁĄCZANIE PRZEWODÓW FARBOWYCH

Zobacz rysunek 2.

Farba jest transportowana z puszki do poduszek lub na wałek za pośrednictwem elastycznych przewodów farbowych.

Aby podłączyć przewody farbowe do urządzenia:

- Przy wyłączonym urządzeniu, wcisnąć do oporu złączkę znajdującą się na końcu przewodu farbowego w gniazdo szybkozłączki. Sprawdzić pewność montażu pociągając za przewód farbowy.
- W przypadku używania obydwu wylotów, podłączyć drugi przewód farbowy do szybkozłączki wylotu pomocniczego.

Aby odłączyć przewody farbowe od urządzenia:

Przytrzymać przewód farbowy i nacisnąć przycisk zwolnienia. Wyjąć odłączony przewód farbowy.

WYMIANA/MONTAŻ WAŁKA MALARSKIEGO DO GŁOWICY WAŁKA

Zobacz rysunek 3.

- Założyć zaślepki z dwóch stron wałka malarskiego.
- Wyrównać bolce na końcu każdej zaślepki z gniazdem wewnątrz głowicy wałka. Wcisnąć zaślepki na swoje miejsce.

ZAKŁADANIE WAŁKA MALARSKIEGO, PODUSZKI DO ODCIĘĆ LUB PODUSZKI NAROŻNEJ DO PRZEWODÓW FARBOWYCH

Zobacz rysunek 4.

Podłączyć głowicę wałka do rękojeści przed podłączeniem przewodów farbowych.

Aby podłączyć głowicę wałka do rękojeści:

- Umieścić kołnierz głowicy wałka w otworze w rękojeści tak aby zaskoczył na swoim miejscu.
- Umieścić złączkę znajdującą się na końcu przewodu farbowego w gnieździe szybkozłączki na rękojeści. Wcisnąć złączkę do oporu, tak aby zaskoczyła na swoim miejscu. Sprawdzić pewność montażu pociągając za przewód farbowy.

Aby założyć poduszkę do odcięć lub do narożników:

- Umieścić kołnierz poduszki do odcięć lub do narożników w otworze rękojeści tak aby zaskoczył na swoim miejscu.
- Umieścić złączkę znajdującą się na końcu przewodu farbowego w gnieździe szybkozłączki na rękojeści. Wcisnąć złączkę do oporu, tak aby zaskoczyła na swoim miejscu. Sprawdzić pewność montażu pociągając za przewód farbowy.

PARAMETRY TECHNICZNE

Wydajność na minutę	Wałek	2.2 m^2
Długość przewodu elastycznego	3.6 m	
Parametry znamionowe zasilania	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

OBSŁUGA

ZASTOSOWANIE

Dopuszcza się użytkowanie tego produktu w celach wymienionych poniżej:

Malowanie ścian wewnątrz pomieszczeń

ZAKŁADANIE PUSZKI Z FARBĄ DO URZĄDZENIA

Zobacz rysunek 5.

Umieścić urządzenie na brezencie lub innej zabezpieczonej powierzchni. Do urządzenia można zakładać większość standardowych cylindrycznych puszek z farbą o pojemności do 3,8 litra.

- Zdjąć wieko puszki z farbą. Nie wyrzucać pokrywki.
- Wymieszać dobrze farbę przed jej użyciem.
- Ostrożnie umieścić puszkę z farbą i wieko w zagłębieniu.
- Na puszkę założyć pokrywkę z tworzywa sztucznego (dołączoną do zestawu).
- Opuścić rękojeść na puszkę z farbą, wyrównując przewody ssące znajdujące się na rękojeści z otworami w pokrywce puszki (dołączonej do zestawu). Docisnąć rękojeść tak, aby przewody ssące zatrzasnęły się bezpiecznie w otworach.
- Zabezpieczyć rękojeść zatrzaskując ją na swoim miejscu.

IDEALNA LEPKOŚĆ

Farby wodne i emulsje	12 – 18 sekund
Farby olejne	12 – 18 sekund
Bejce/środki do konserwacji drewna	Bez rozcieńczania

Niniejszy pistolet natryskowy można używać do malowania farbami, dla których czas przepływu przez miarkę lepkości wynosi od 12 do 18 sekund. Napełnić miarkę lepkości farbą zanurzając miarkę w pojemniku z farbą. Zmierzyć czas, jaki upłynie do całkowitego opróżnienia miarki. Zobacz rysunek 14.

Na podstawie powyższej tabeli (lub instrukcji producenta) określić, czy materiał wymaga rozcieńczenia i rozcieńczyć go odpowiednio.

Jeśli farba wymaga rozcieńczenia, należy rozpocząć od rozcieńczenia 10%. Na przykład:

Ilość farby (ml)	1000	2000	3000	4000
Rozcieńczalnik (ml)	100	200	300	400

W tym celu należy napełnić pojemnik 1 litrowy żądaną farbą. Za pomocą dostarczanej miarki lepkości dodać 100 ml odpowiedniego rozcieńczalnika. Dobrze wymieszać zawartość, zmierzyć lepkość za pomocą powyższego diagramu lepkości. Jeśli farba wymaga dalszego rozcieńczenia, powtórzyć powyższy krok.

UWAGA: Niektóre farby nie będą się mieścić w podanych

powyżej granicach. Prosimy o kontakt z naszym działem pomocy w celu uzyskania dokładniejszych informacji.

PRZEŁĄCZNIK NAPRZÓD/WYŁ./WSTECZ

Zobacz rysunek 6.

Przełącznik Naprzód/Wył./Wstecz pełni trzy funkcje:

1. Do malowania, przełącznik powinien być ustawiony w położeniu „Naprzód”. W położeniu "Naprzód" farba z puszki jest pompowana do wałka malarskiego, poduszki do odcięć lub poduszki do narożników.
2. W położeniu „Wstecz”, farba jest pompowana z pistoletu natryskowego, wałka malarskiego, poduszki do odcięć lub poduszki do narożników przez przewody farbowe do puszki/pojemnika, dzięki czemu do wyczyszczenia pozostaje mniejsza ilość farby.
3. Aby odciąć dopływ farby, przełącznik należy ustawić w położeniu "Wył.".

DŹWIGNIA WYBORU TRYBU PRACY

Zobacz rysunek 7.

Nie należy zmieniać położenia tej dźwigni gdy urządzenie jest włączone. Przed zmianą jakichkolwiek ustawień należy wyłączać urządzenie.

Stacja malarska umożliwia równoczesną pracę dwóch osób. Gdy dźwignia wyboru trybu pracy jest przestawiona w lewo, farba jest podawana wyłącznie przez wylot główny. Gdy pokrętło trybu pracy jest przestawione w prawo, farba jest podawana przez obydwa wyloty, umożliwiając jednoczesną pracę dwóch osób używających jednego urządzenia.

POKRĘTŁO REGULACJI ILOŚCI FARBY

Zobacz rysunek 8.

Pokrętło na rękojeści pozwala szybko i łatwo regulować dopływ farby do wałka malarskiego, poduszki do odcięć lub poduszki do narożników. Wystarczy przestawić pokrętło w prawo lub w lewo aż do uzyskania żądanego przepływu farby.

OBSŁUGA STACJI MALARSKIEJ

Zobacz rysunek 9.

Użytkowanie wałka lub poduszek malarskich:

- Założyć wałek lub poduszki zgodnie z opisem w sekcji „Montaż”.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Ustawić przełącznik Naprzód/Wył./Wstecz w położenie "Naprzód".
- Ustawić pokrętło regulacji ilości farby.
- Gdy farba zacznie płynąć przez przewód farbowy do wałka lub poduszki, ustawić wielkość przepływu farby tak, aby uzyskać żądane pokrycie malowanej powierzchni.

KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE

Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może stwarzać zagrożenie dla zdrowia użytkownika lub spowodować uszkodzenie urządzenia.

Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość plastików jest wrażliwa na rozmaite rozpuszczalniki dostępne w handlu i może ulec uszkodzeniu na skutek ich stosowania. Pył, kurz, środki smarujące, tłuszcz itd. powinny być usuwane za pomocą czystych szmatek.

⚠ OSTRZEŻENIE

Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Te produkty chemiczne zawierają substancje, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik, co mogłoby spowodować poważne zranienie.

Nie wymagajcie zbyt wiele od waszych narzędzi. Błędne użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie modyfikować tego narzędzia czy też tworzyć akcesorii, których zastosowanie z tym narzędziem nie jest zalecane. Tego typu przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.

SMAROWANIE

Wszystkie łożyska urządzenia zostały nasmarowane odpowiednią ilością smaru o wysokiej jakości, który powinien zapewnić odpowiednie smarowanie tych części przez cały okres żywotności urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Pistoletu nie należy czyścić płynami łatwopalnymi takimi jak środki do usuwania farby lub do czyszczenia pędzli, benzyna lakowa, rozpuszczalnik do lakierów, terpentyna, aceton, benzyna, nafta itp.

Polski

CZYSZCZENIE STACJI MALARSKIEJ

Zobacz rysunek 10-13.

- Ustawić przełącznik w położeniu "Wstecz". Spowoduje to wycofanie farby przez przewody farbowe do puszki.
- Nacisnąć przycisk uruchamiający. Po upływie jednej minuty wyłączyć zasilanie.
- Unieść górną część obudowy urządzenia i wyjąć puszkę z farbą. Założyć oryginalne wieczko na puszkę z farbą.
- Napełnić pojemnik roztworem czyszczącym [np. ciepłą wodą, jeśli stosowano farbę wodną lub niepalnym rozpuszczalnikiem/rozcieńczalnikiem, jeśli stosowano farbę olejną)].
- Założyć pokrywkę z tworzywa sztucznego na pojemnik, następnie zamknąć i zatrzasnąć górną część urządzenia.
- Ustawić przełącznik Naprzód/Wył./Wstecz w położenie "Naprzód".

  UWAGA: Rękojeści, przewody farbowe, wałki lub poduszki przytrzymać nad dużym wiadrem. Nacisnąć przycisk uruchamiający, jednocześnie kierując strumień płynu w stronę wiadra i oczyścić wszystkie akcesoria.
- Gdy usunięto już możliwie całą farbę z urządzenia i przystawek, wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć wszystkie rękojeści i przystawki od przewodów farbowych.
- Podłączyć przystawkę do czyszczenia do złącza przewodu farbowego.
- Ustawić przełącznik Naprzód/Wył./Wstecz w położenie "Naprzód".
- Przytrzymując w sposób pewny przystawkę do czyszczenia, przepłukać dokładnie przewody farbowe nad dużym wiadrem.
- Ponownie oczyścić i przepłukać pojemnik (nie dołączony do zestawu).
- Napełnić pojemnik roztworem czyszczącym.

  UWAGA: Za pomocą tego wiaderka oczyścić każdy element urządzenia po jego demontażu.
- Odłączyć wszystkie przewody farbowe od urządzenia.

Aby oczyścić wałek malarski:

- Podnieść i odłączyć wałek farbowy od zespołu wałka.
- Zdjąć zaślepki wałka i oczyścić za pomocą roztworu czyszczącego.
- Oczyścić wszystkie elementy za pomocą roztworu czyszczącego.

Aby oczyścić poduszkę do odcięć lub poduszkę do narożników:

- Za pomocą szczotki do czyszczenia (nie dołączono do zestawu) oczyścić wszystkie poduszki i elementy połączeniowe.
- Napełnić pojemnik/wiaderko odpowiednim roztworem czyszczącym [np. ciepłą wodą, jeśli w zbiorniku znajdowała się farba wodna lub rozpuszczalnikiem (jeśli w zbiorniku znajdowała się farba olejna)].

Aby oczyścić przewód elastyczny i rękojeść:

- Na kurek nakręcić adapter, w prawo dokręcając lub w lewo luzując.
- Podłączyć przewód elastyczny od dołu adaptera dociskając obydwa elementy aż zaskoczą na swoim miejscu.
- Podłączyć drugi koniec przewodu elastycznego do rękojeści, dociskając obydwa elementy aż zaskoczą na swoim miejscu.
- Upewnić się, że pokrętło regulacji przepływu jest ustawione w położeniu całkowicie otwartym.
- Nacisnąć przycisk uruchamiający.

  UWAGA: Ważne jest, aby trzymać przycisk uruchamiający wciśnięty przez cały czas, aby nie dopuścić do nagromadzenia ciśnienia, które mogłoby uszkodzić przewody elastyczne i rękojeść malarską.
- Powoli odkręcić kran, umożliwiając przepływ wody przez system.
- Woda powinna być odkręcona tak długo, aż przewody elastyczne będą czyste i będzie czysta woda wydostająca się z rękojeści malarskiej (około 30 sekund).
- Zamknąć dopływ wody i rozłączyć elementy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOL

	Alarm bezpieczeństwa
V	Wolt
Hz	Herc
∿	Prąd przemienny
W	Wat
No	Prędkość bez obciążenia

Polski

min^{-1} Ilość obrotów czy ruchów na minutę

Zgodność CE



Stosować środki ochrony słuchu



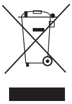
Stosować środki ochrony wzroku



Podwójna izolacja



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

Čeština

POPIS

1. Rohová deska
2. Pravoúhlá deska
3. Rukojeti
4. Rychlopřípojná hlavní zásuvka
5. Duální ovladač
6. Rychlopřípojná sekundární zásuvka
7. Hadice pro barvu
8. Sestavy malířského válečku
9. Vpřed/vypnout/zpět
10. Skříňka nástrojů
11. Úložiště rukojeti
12. Kohoutkový adaptér
13. Víka válečku
14. Malířský váleček
15. Kolík
16. Otvor
17. Hlava válečku
18. Rukojeť
19. Objímka
20. Rychlopřípojná zásuvka
21. Spojka
22. Víko nádoby pro barvu
23. Láhev pro barvu
24. Lůžko nádoby pro barvu
25. Západka
26. Vstupní trubice
27. Vypnout
28. Dopředu
29. Dozadu
30. Režim jednoduchého používání
31. Režim dvojitého používání
32. Regulátor proměnného průtoku barvy
33. Przycisk uruchamiający
34. Nádoba pro barvu/Čisticí kbelík
35. Přípojka hadice
36. Kohoutek pitné vody
37. Hadice pro barvu
38. Viszkozitás csésze
39. Mérőpohár

ELEKTRICKÁ ČÁST

DVOJITÁ IZOLACE

Dvojitá izolace je způsob zabezpečení elektrických nástrojů, který eliminuje potřebu obvyklého třívodičového zemněného kabelu. Všechny vystavené kovové části jsou od vnitřních kovových komponent motoru izolovány ochranou izolací. Dvojitě izolované výrobky není třeba uzemňovat.

⚠ VAROVÁNÍ

Dvojitě izolovaný systém je vhodný pro ochranu uživatele před úrazem způsobeným porušením izolace. Dodržujte všechna běžná bezpečnostní opatření, abyste zabránili úrazu elektřinou.

POZNÁMKA: Údržba výrobku s dvojitou izolací vyžaduje extrémní péči a znalosti systému a měla by být prováděna pouze kvalifi kovaným servisním technikem. Pro údržbu nebo servis doporučujeme výrobek vrátit do nejbližšího pověřeného opravárenského střediska. Vždy při opravách používejte originální náhradní díly výrobce.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Tento výrobek je poháněn přesně zkonstruovaným elektrickým motorem. Musí být připojen pouze k elektrické síti s napětím 230 V, 50 Hz, AC - střídavých (běžný proud v zásuvkách domácností). Neprovozujte tento výrobek na stejnosměrném proudu (DC). Velký pokles napětí způsobí ztrátu výkonu a motor se přehřeje. Pokud výrobek po zapojení do síťové zásuvky nepracuje, zkontrolujte zdroj napájení.

PRODLUŽOVACÍ KABELY

Pokud používáte prodlužovací kab el, ujistěte se, že je dimenzován pro proud k napájení výrobku. Poddimenzovaný napájecí kabel způsobuje pokles napětí ve vedení s následkem ztráty výkonu a přehřátí. Použijte tabulku pro zjištění minimálního průřezu vodiče v prodlužovacím kabelu.

Pokud používáte nástroj venku, používejte vhodný prodlužovací kabel pro venkovní prostředí.

MONTÁŽ

PŘIPOJENÍ / ODPOJENÍ HADIC PRO BARVU

Viz obrázek 2.

Barva proudí z láhve pro barvu do desek a / nebo válečku hadicemi pro barvu.

Pro připojení hadic pro barvu ke stroji:

- U odpojeného stroje, zasunujte spojku na konci hadice pro barvu do rychloupínací hlavní zásuvky, až zaklapne. Zatáhněte za hadici, abyste zjistili, že je bezpečně upevněna.
- Pokud používáte obě zásuvky, připojte sekundární hadici pro barvu do rychloupínací sekundární zásuvky.

Pro odpojení hadic pro barvu ze stroje:

Hadici držte v ruce a zatlačte za uvolňovací tlačítko. Pro odpojení hadici vytáhněte.

Čeština

INSTALACE / VÝMĚNA MALÍŘSKÉHO VÁLEČKU DO HLAVY VÁLEČKU

Viz obrázek 3.

- Umístěte víka válečku na každý konec malířského válečku.
- Srovnejte kolíky na konci každého víka válečku s otvory uvnitř hlavy válečku. Zaklapněte do polohy.

INSTALACE MALÍŘSKÉHO VÁLEČKU, PRAVOÚHLÉ NEBO ROHOVÉ DESKY DO HADIC PRO BARVU

Viz obrázek 4.

Připojte hlavu válečku do rukojeti před instalací do hadice pro barvu.

Pro připojení hlavy válečku do rukojeti:

- Zasunujte objímku na hlavě válečku do otvoru v rukojeti rukojeť, až uslyšíte "zacvaknutí".
- Umístěte spojku na konci trubky pro barvu do rychloupínací zásuvky na rukojeti. Tlačte, dokud "nezaklapne" do své polohy. Zatáhněte za hadici, abyste zjistili, že je bezpečně upevněna.

Pro připojení pravoúhlé nebo rohové desky:

- Zasunujte objímku na pravoúhlé nebo rohové desce do otvoru v rukojeti rukojeť, až uslyšíte "zacvaknutí".
- Umístěte spojku na konci trubky pro barvu do rychloupínací zásuvky na rukojeti. Tlačte, dokud "nezaklapne" do své polohy. Zatáhněte za hadici, abyste zjistili, že je bezpečně upevněna.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nastříkaná plocha za minutu	Váleček	2.2 m^2
Délka hadice	3,6 m	
Jmenovitý vstup	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

OBSLUHA

POUŽITÍ

Výrobek lze používat pro níže uvedené účely:

Natírací válečky interiérů

INSTALACE LÁHVE PRO BARVU DO STROJE

Viz obrázek 5.

Přístroj umístěte na plachtu nebo jinou ochrannou plochu. Do stroje lze vkládat běžné válcové nádoby s barvou až do 3,8 litru.

- Demontujte víko láhve pro barvu. Víko nelikvidujte.
- Před použitím barvu promíchejte.
- Opatrně umístěte láhev pro barvu a víko do lůžka nádoby pro barvu.
- Umístěte plastové víko nádoby pro barvu (přibaleno) na nádobu pro barvu.
- Položte rukojeť na nádobu pro barvu, přiložte vstupní trubice na rukojeti s otvory na víku nádobu pro barvu (přibaleno). Tlačte dolů, dokud vstupní trubice bezpečně nezaklapnou do otvorů.
- Zajistěte rukojeť jejím zablokováním.

IDEÁLNÍ VISKOZITA

Barvy a emulze založené na vodě	12 – 18 vteřin
Barvy založené na oleji	12 – 18 vteřin
Mořidla dřeva/impregnace dřeva	Bez ředění

Tuto pistoli lze používat s roztoky, které během 12 - 18 vteřin protečou viskozitním pohárem. Zasuňte viskozitní pohár do barvy a naplňte jej. Sledujte čas, za jak dlouho se pohár vyprázdní. Viz obrázek 14.

Pomocí horní tabulky (nebo pokynů výrobce) zjistěte, zda materiál vyžaduje další ředění, pokud ano, správně nařeďte.

Pokud barva potřebuje zředit, začněte s 10% ředěním barvy. Například:

Množství rozprašovaného materiálu (ml)	1000	2000	3000	4000
Ředidlo barvy (ml)	100	200	300	400

Abyste toto provedli, naplňte 1 litrovou nádobu požadovanou barvou. Pak použijte dodaný viskozitní pohár pro přidání 100 ml požadovaného ředidla. Obsah řádně promíchejte, změřte viskozitu dle výše uvedené tabulky. Je-li třeba další ředění, opakujte výše uvedený krok.

POZNÁMKA: Některé barvy jsou mimo rozsah uvedený výše. Kontaktujte prosím naši linku pomoci pro další informace.

SPÍNAČ VPŘED/VYPNOUT/ZPĚT

Viz obrázek 6.

Přepínač vpřed/vypnout/zpět má tři funkce:

1. Pro malování nastavte spínač do polohy vpřed. V režimu vpřed čerpá stroj barvu z nádoby pro barvu a do malířského válečku, pravoúhlé nebo rohové desky.
2. V režimu vzad čerpá stroj barvu zpět pomocí hadic pro barvu a do láhve/nádoby pro barvu nechává trochu barvy pro čištění.
3. Pro zastavení toku barvy nastavte spínač do polohy vypnout.

Čeština

DUÁLNÍ OVLADAČ

Viz obrázek 7.

Duální ovladač nepřepínejte při zapnutém stroji. Před změnou jakýchkoliv nastavení stroj vypněte.

Natěračský systém umožňuje dvěma lidem pracovat ve stejnou dobu. Když je duální ovladač přepnut doleva, teče barva pouze do hlavní zásuvky. Když je duální ovladač přepnut doprava, teče barva do obou zásuvek, což umožňuje dvěma lidem pracovat pouze na jednom přístroji.

REGULÁTOR PROMĚNNÉHO PRŮTOKU BARVY

Viz obrázek 8.

Regulátor proměnného průtoku barvy na rukojeti umožňuje snadné a rychlé seřizování průtoku do malířskéhoválečku, pravoúhlé nebo rohové desky. Jednoduše otáčejte regulátor doleva nebo doprava, dokud nezískáte požadovaný průtok.

OBSLUHA MALÍŘSKÉHO SYSTÉMU

Viz obrázek 9.

Pomocí malířskéhoválečku nebo desek:

- Nainstalujte váleček nebo desky dle popisu v odstavci Montáž.
- Zapojte do přístroje.
- Umístěte spínač vpřed/vypnout/zpět do polohy vpřed.
- Nastavujte regulátor proměnného průtoku barvy.
- Jakmile barva protéká hadicí pro barvu a do válečku či desky, seřizujte regulátor proměnného průtoku pro požadované pokrývání barvou.

ÚDRŽBA

⚠ VAROVÁNÍ

Pokud provádíte údržbu, používejte pouze stejné náhradní díly. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.

Vyhněte se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Mnoho plastů je citlivých na poškození různými typy komerčních rozpouštědel a tyto plasty se pak mohou poškodit při jejich použití. Používejte čisté utěrky pro odstranění nečistot, prachu, oleje, mastnoty, atd.

⚠ VAROVÁNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do stykus brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebozničit plastové části, případně snížit jejich životnost a být příčinou úrazu.

Nářadí zásadně nepřetěžujte. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.

⚠ VAROVÁNÍ

Na nářadí neprová d ě j te žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy nářadí či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

MAZÁNÍ

Veškerá ložiska nářadí byla výrobcem namazána dostatečným množstvím vysoce účinného maziva, které stačí na celou dobu životnosti nářadí při normálních podmínkách používání.

⚠ VAROVÁNÍ

Nečistěte hořlavými kapalinami jako například opalovači nátěrů, odlakovači, čistidly kartáčů, lakovým benzínem, lakovými ředidly, terpentýnem, acetonem, benzínem, kerosinem, atd.

ČIŠTĚNÍ MALÍŘSKÉHO SYSTÉMU

Viz obrázek 10-13.

- Nastavte spínač do polohy zpět. Toto čerpá barvu zpět trubkami do láhve pro barvu.
- Stiskněte spoušť. Po jedné minutě stroj vypněte.
- Nadzvedněte víko malířského systému a vyndejte láhev pro barvu. Vraťte původní víko lid na láhev pro barvu.
- Naplňte nádobu čisticím roztokem [např. teplou vodou (dodržujte používání barev ředitelných vodou) nebo čisticím rozpouštědlem/ředidlem pro barvu nebo jakýmkoliv dalším nehořlavým ředidlem pro barvu (dodržujte po používání výrobků z olejových barev)].
- Umístěte plastové víko nádoby pro barvu na nádobu a pak zavřete a zablokujte víko malířského systému.
- Umístěte spínač vpřed/vypnout/zpět do polohy vpřed.

  POZNÁMKA: Držte všechny rukojeti, hadice, válečky

nebo desky nad velkým kbelíkem. Pro vyčistění těchto příslušenství stiskněte spouště, miřte do kbelíku.

- Po maximálním možném propláchnutí systému a všech doplňků VYPNĚTE (OFF) stroj.
- Odpojte všechny rukojeti a doplňky od hadic pro barvu.
- Připojte čisticí příslušenství ke konektoru hadice pro barvu.
- Umístěte spínač vpřed/vypnout/zpět do polohy vpřed.
- Držte čisticí příslušenství pevně, řádně z hadic barvu vypláchněte nad velkým kbelíkem.
- Znovu vyčistěte a vypláchněte nádobu (nepřibalena).
- Naplňte nádobu čisticím roztokem.

  POZNÁMKA: Použijte tento kbelík pro vyčištění každého dílu stroje jako u těch sundaných.
- Odpojte trubku(y) pro barvu od stroje.

Pro čištění malířského válečku:

- Nadzvedněte a sundejte malířský váleček ze sestavy malířského válečku.
- Vytáhněte víka válečku a vyčistěte pomocí čisticího roztoku.
- Vyčistěte všechny díly v čisticím roztoku.

Pro čištění pravoúhlých a rohových desek:

- Vyčistěte všechny desky a spojky pomocí čisticího kartáče (nepřibalen) a čisticího roztoku.
- Naplňte nádobu pro barvu / čisticí kbelík čisticím roztokem [tj. teplá voda (dodržujte používání vodou ředitelných výrobků) nebo čisticím roztokem/ředidlem pro barvu (dodržujte používání výrobků z olejových barev)].

Pro čištění trubky a hadice:

- Připojte kohoutkový adaptér k vodovodnímu kohoutku pomocí pravotočivého závitu utáhněte a směrem doleva odtáhněte.
- Připojte trubku dospodu kohoutkového adaptéru zatlačením, zaklapne a tím se uzamkne ve své poloze.
- Připojte druhý konec trubky k rukojeti zatlačením, zaklapne a tím se uzamkne ve své poloze.
- Ujistěte se, že je regulátor průtoku plně otevřen.
- Stiskněte spoušť na rukojeti.

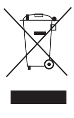
  POZNÁMKA: Je důležité držet po celou dobu spoušť stisknutou tak, aby nedošlo k hromadění tlaku, který může trubky a rukojeť poškodit.
- Opatrně otáčejte kohoutkem, aby voda protékala systémem.
- Nechejte vodu protékat systémem, až se začne objevovat čistá voda na konci rukojeti(přibl.30 vteřin).
- Zastavte kohoutek a odpojte všechny díly.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý výrobek nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

SYMBOL

	Bezpečnostní výstraha
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Střídavý proud
W	Watt
No	Otáčky naprázdno
min^{-1}	Počet otáček nebo pohybů (kmitů) za minutu
	Shoda CE
	Noste ochranu sluchu
	Noste ochranu očí
	Dvojitá izolace
	Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.
	V rámci možností neodhazujte vysloužilý výrobek nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

Magyar

LEÍRÁS

1. Sarokpárna
2. Réspárna
3. Fogantyúk
4. Gyorscsatlakozós főkimenet
5. Kettős vezérlőkar
6. Gyorscsatlakozós másodlagos kimenet
7. Festékcsövek
8. Festékhenger szerelvények
9. Előre/ki/hátra
10. Szerszámtároló
11. Fogantyúpihentető
12. Csap adapter
13. Henger dugói
14. Festőhenger
15. Tű
16. Furat
17. Hengerező fej
18. Fogantyú
19. Peremes illeszték
20. Gyorscsatlakozós kimenet
21. Csatlakozó
22. Festéktartály fedele
23. Festékes doboz
24. Festéktartály helye
25. Retesz
26. Bemeneti csövek
27. Ki
28. Előre
29. Hátra
30. Egyszemélyes használat üzemmód
31. Kétszemélyes használat üzemmód
32. Festékáramlás-állító tárcsa
33. Kapcsoló
34. Festéktartály/tisztítóvödör
35. Csőcsatlakozó
36. Csap
37. Festékcső
38. Viszkozitás csésze
39. Mérőpohár

ELEKTROMOS JELLEMZŐK

KETTŐS SZIGETELÉS

A kettős szigetelés egy olyan megközelítés az elektromos szerszámgépek biztonsága terén, amely szükségtelenné teszi az általános háromérintkezős földelt tápkábel használatát. Az ilyen készülék minden nem szigetelt fém alkatrésze védőszigeteléssel van elválasztva a motor belső fém alkatrészeitől. A kettős szigetelésű termékek nem igényelnek földelést.

⚠ FIGYELEM

A kettős szigetelés a kezelő áramütését hivatott kivédeni abban az esetben, ha a termék belső szigetelésében szakadás keletkezik. Tartson be minden az áramütés elkerülésére vonatkozó biztonsági óvintézkedést.

MEGJEGYZÉS: Egy kettős szigetelésű termék szervizelése különös figyelmet és rendszerismeretet igényel, és csak szakképzett szerelő végezheti el. Javasoljuk, hogy a szervizeléshez a terméket javítás céljából vigye a legközelebbi hivatalos szervizközpontba. Szervizeléskor mindig eredeti gyári cserealkatrészeket használjon.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A terméket precíziós elektromos motor működteti. Csak 230 V 50 Hz-es váltakozó áramú (AC) elektromos hálózathoz (normál háztartási áram) csatlakoztatható. Ne működtesse a terméket egyenáramról (DC). Egy nagyobb feszültségingadozás teljesítményvesztést és a motor túlmelegedését okozza. Ha a termék nem működik a hálózatba való csatlakoztatás után, ellenőrizze újra a hálózati feszültséget.

HOSSZABBÍTÓ KÁBELEK

Ügyeljen arra, hogy olyan hosszabbító kábelt használjon, amelynek teljesítménye alkalmas a termék által felvett áramerősség elvezetésére. Egy alulméretezett kábel feszültségesést eredményez, ami túlmelegedést és teljesítményvesztést okoz. A táblázattal határozza meg a hosszabbító kábel minimális vezetékméretét.

A termék szabadban való használatakor kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt használjon.

ÖSSZESZERELÉS

A FESTÉKCSÖVEK CSATLAKOZTATÁSA/LEVÁLASZTÁSA

Lásd 2. ábrá.

A festék a festékkannából a festékcsöveken keresztül áramlik a párnákhoz és/vagy a festőhengerhez.

A festékcsövek csatlakoztatása a géphez:

- A gépet az elektromos hálózatról leválasztva nyomja rá a festékcső végén található csatlakozót a gyorscsatlakozós főkimentre úgy, hogy a helyére kattanjon. Húzza meg a tömlőt, hogy ellenőrizze, annak rögzítését.
- Mindkét kimenet használata esetén a második festékcsövet csatlakoztassa a gyorscsatlakozós másodlagos kimenetre.

Magyar

A festékcsövek leválasztása a gépről:

Fogja meg a csövet és nyomja meg a kioldógombot. Húzza le a tömlőt a leválasztáshoz.

A FESTŐHENGER FELSZERELÉSE / CSERÉJE A HENGEREZŐ FEJEN

Lásd 3. ábrá.

- Helyezze fel a festőhenger dugóit a festőhenger két végére.
- A festőhenger dugóinak végén lévő tűket igazítsa a hengerező fej nyílásaiba. Pattintsa be a helyére.

A FESTŐHENGER, A RÉSPÁRNA ÉS A SAROKPÁRNA FELSZERELÉSE A FESTÉKCSÖVEKRE

Lásd 4. ábrá.

Csatlakoztassa a hengerező fejet a fogantyúhoz még azelőtt, hogy felszerelné azt a festékcsőre.

A hengerező fej csatlakoztatása a fogantyúhoz:

- A hengerező fejen lévő peremes illesztéket helyezze a fogantyún lévő nyílásba úgy, hogy a két rész egymásba „kattanjon”.
- A festékcső végén lévő csatlakozót helyezze a fogantyú gyorscsatlakozós kimenetébe. Addig nyomja be, amíg be nem „kattan” a helyére. Húzza meg a tömlőt, hogy ellenőrizze, annak rögzítését.

A réspárna és a sarokpárna felhelyezése:

- A réspárnán vagy a sarokpárnán lévő peremes illesztéket helyezze a fogantyún lévő nyílásba úgy, hogy a két rész egymásba „kattanjon”.
- A festékcső végén lévő csatlakozót helyezze a fogantyú gyorscsatlakozós kimenetébe. Addig nyomja be, amíg be nem „kattan” a helyére. Húzza meg a tömlőt, hogy ellenőrizze, annak rögzítését.

MŰSZAKI ADATOK

Percenként festhető terület	Festőhenger	2.2 m^2
Cső hossza	3.6 m	
Névleges tápellátás	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

HASZNÁLAT

MŰVELETEK

A terméket az alábbi listában felsorolt műveletek végzésére használhatja:

Belső falak festése

A FESTÉKESDOBOZ BEHELYEZÉSE A GÉPBE

Lásd 5. ábrá.

Helyezze a gépet védett felületre. A gépbe a legtöbb festékesdoboz behelyezhető, legfeljebb 3,8 literig.

- Vegye le a festékesdoboz fedelét. Ne dobja ki a fedelet.
- Használat előtt keverje fel a festéket.
- Óvatosan tegye a festékesdobozt és a fedelet a festéktartály helyére.
- Helyezze a műanyag festéktartály fedelet (tartozék) a festéktartályra.
- Hajtsa le a fogantyút a festéktartályra, igazítsa a bemeneti csöveket a fogantyún lévő nyílásokba a festéktartály fedelén (tartozék). Nyomja le addig, amíg a bemeneti csövek be nem pattannak a nyílásokba.
- Reteszeléssel rögzítse a fogantyút a helyére.

IDEÁLIS VISZKOZITÁS

Vízbázisú festékek és emulziók	12 – 18 másodperc
Olajbázisú festékek	12 – 18 másodperc
Fa alapozók/pácok	Nincs oldás

Ez a festékszóró olyan anyagokkal használható, amelyek 12 - 18 másodperc alatt folynak át a viszkozitás csészén. Merítse a viszkozitás csészét a festékbe és töltse fel. Mérje meg mennyi ideig tart a viszkozitás csésze kiürülése. Lásd 14. ábrá.

A fenti táblázatot (vagy a gyártó utasításait) alapul véve határozza meg, hogy az anyag igényel-e további hígítást, és ha igen, azt annak megfelelően végezze el.

Ha a festék hígítást igényel, kezdje a festék 10%-os hígításával. Például:

A szórandó anyag mennyisé-ge (ml)	1000	2000	3000	4000
Festékhígító (ml)	100	200	300	400

Ehhez töltse egy 1 literes tartályba a szükséges festéket. Ezután a viszkozitás csésze segítségével adjon a festékhez 100 ml-t a kívánt hígítóból. Alaposan keverje meg a festéket, majd mérje meg a viszkozitást a fenti ajánlott viszkozitási táblázat segítségével. Ha a festék további hígítást igényel, ismételje meg a fenti eljárást.

MEGJEGYZÉS: Bizonyos festékek kívül esnek a fent megadott tartományokon. Ezeknél további információért lépjen kapcsolatba a segélyvonalunkkal.

ELŐRE/KI/HÁTRA KAPCSOLÓ

Lásd 6. ábrá.

Az előre/ki/hátra kapcsolónak három funkciója van:

Magyar

1. A festéshez állítsa a kapcsolót előre állásba. Előre állásban a gép felszívja a festéket a festékkannából és a festékhengerbe, az él- vagy a sarokpárnába juttatja azt.
2. Ha a kapcsoló hátra állásban van, a gép visszafelé szívja a festéket a festékcsöveken át a festékesdobozba/festéktartályba, ezzel kevesebb festéket kell majd eltávolítani a tisztításkor.
3. A festék áramlásának leállításához állítsa a kapcsolót ki állásba.

KETTŐS VEZÉRLŐKAR

Lásd 7. ábrá.

Ne állítsa el a kettős vezérlőkart, ha a gép be van kapcsolva. Bármilyen beállítás megváltoztatása előtt kapcsolja ki a gépet.

A festékrendszer lehetővé teszi, hogy egyszerre két személy dolgozzon vele. Ha a kettős vezérlőkar balra van állítva, a festék csak a főkimeneten áramlik. Ha a kar jobbra van állítva, a festék mindkét kimeneten áramlik, ezzel lehetőség van arra, hogy két személy fessen egyetlen géppel.

FESTÉKÁRAMLÁS-ÁLLÍTÓ TÁRCSA

Lásd 8. ábrá.

A fogantyún lévő festékáramlás-állító tárcsa a festék áramlásának gyors és könnyű beállítását teszi lehetővé a festőhengerre, a párna és a sarokpárna esetében. Egyszerűen fordítsa jobbra vagy balra a tárcsát a kívánt áramlás eléréséhez.

A FESTÉKRENDSZER HASZNÁLATA

Lásd 9. ábrá.

A festőhenger és a párnák használata:

- Az Összeszerelés részben leírtak szerint szerelje fel a festőhengert vagy a párnákat.
- Dugja be a gépet a hálózatba.
- Állítsa az előre/ki/hátra kapcsolót előre állásba.
- Állítsa be a festékáramlás-állító tárcsát.
- Mikor a festék már elkezdett áramlani a festéktömlőn át a festőhengerbe vagy a betétbe, a festékáramlás-állító tárcsával állítsa be a kívánt fedettséget.

KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELEM

Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyt vagy a termék károsodását okozhatja.

A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldószerekre és azok használata esetén károsodhat. Egy tiszta ruhát használjon a kosz, por, olaj, kenőzsír, stb. eltávolítására.

⚠ FIGYELEM

Óvja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, kőolaj alapú terméktől. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebonthatják a műanyagból készült részeket, ami súlyos testi sérüléseket is okozhat.

Ne terhelje túl a szerszámokat. A túlterhelés károsíthatja a szerszámot és megrongálhatja a munkadarabot is.

⚠ FIGYELEM

Ne próbáljon a szerszámon módosítást/átalakítást végrehajtani, és ne használjon a gyártó által a szerszámhoz nem előírt tartozékot. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.

KENÉS

A szerszámban lévő összes csapágy a gép teljes élettartamára elegendő kenőanyaggal van feltöltve, normál körülmények közötti használat esetén.

⚠ FIGYELEM

Ne tisztítsa a készüléket gyúlékony folyadékokkal, például festékmaróval, festékeltávolítóval, ecsettisztítóval, ásványi oldószerekkel, lakkhígítókkal, terpentinnel, acetonnal, benzinnel, erozinnal, stb.

A FESTÉKRENDSZER TISZTÍTÁSA

Lásd 10-13. ábrá.

- A kapcsolót állítsa hátra állásba. Ez visszaszívja a festéket a csöveken át a festékesdobozba.
- Húzza meg a kioldókat. Egy perc elteltével kapcsolja ki a gépet.
- Emelje fel a festékrendszer fedelét és vegye ki a festékesdobozt. Helyezze vissza az eredeti fedelet a festékesdobozra.
- Töltse fel a tartályt tisztítószerrel [pl. langyos víz (a vízbázisú termékek utasításait követve) vagy tisztító oldószerrel/festékhígítóval vagy bármilyen más nem

gyúlékony festékoldóval (az olajbázisú termékek utasításait követve)].

- Tegye a műanyag festéktartály fedelét a tartályra, majd zárja le és reteszelje a festékrendszer fedelét.
- Állítsa az előre/ki/hátra kapcsolót előre állásba.

  MEGJEGYZÉS: Tartsa a fogantyúkat, tömlőket, hengereket vagy párnákat egy nagyobb vödör fölé. A tartozékok tisztításához a vödörbe célozva húzza meg a kioldót.
- Amikor a lehető legtöbb festék kiürült a rendszerből és a tartozékokból, kapcsolja KI a gépet.
- Válassza le az összes fogantyút és tartozékot a festékcsövekről.
- Csatlakoztassa a tisztító tartozékot a festéktömlő csatlakozójára.
- Állítsa az előre/ki/hátra kapcsolót előre állásba.
- Erősen tartsa a tisztító tartozékot, alaposan öblítse át a festékcsöveket egy nagyobb vödör felett.
- Ezután újra tisztítsa ki és öblítse ki a tartályt (nem tartozék).
- Töltse meg a tartályt tisztítószerrel.

  MEGJEGYZÉS: A vödröt használva tisztítsa meg a gép összes alkatrészét azok leszerelése után.
- Válassza le az összes festékcsövet a gépről.

A festőhenger tisztítása:

- Emelje fel és vegye ki a festőhengert a festőhenger szerelvényből.
- Húzza le a festőhenger dugóit és tisztítószerrel tisztítsa meg.
- Az összes alkatrészét tisztítsa meg a tisztítószerrel.

Az él- és sarokpárnák tisztítása:

- Tisztítsa ki a párnákat és csatlakozókat egy tisztítókefe (nem tartozék) és tisztítószer segítségével.
- Töltse fel a festéktartályt/tisztítóvödröt tisztítószerrel [pl. meleg vízzel (víz alapú termékekkel való használat után) vagy tisztító oldószerrel/festékhígítóval (olaj alapú termékekkel való használat után)].

A tömlő és a fogantyú tisztítása:

- Csatlakoztassa a csap adaptert a csapra.Az óramutató járásának irányába forgatva meghúzza, azzal ellentétesen pedig meglazítja az adaptert.
- Csatlakoztassa a csövet a csap adapter aljához úgy, hogy összenyomja azokat, amíg össze nem kattannak és rögzülnek.
- Csatlakoztassa a cső másik végét a festékfogantyúhoz úgy, hogy összetolja azokat, amíg össze nem kattannak és rögzülnek.
- Ügyeljen arra, hogy az áramlás-állító tárcsa teljesen nyitva legyen.
- Nyomja meg a Festékfogantyú kioldót.

  MEGJEGYZÉS: Fontos, hogy végig tartsa benyomva a kioldót, hogy ne nőjön meg a nyomás, mert az károsíthatja a csöveket és a festékfogantyút.
- Lassan nyissa meg a csapot, hogy átfolyjon a víz a rendszeren.
- Folyassa a vizet a csöveken át, amíg tisztának nem tűnnek és a festékfogantyúból kifolyó víz nem tiszta (kb. 30 másodperc).
- Zárja el a csapot, és válassza le az összes berendezést.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált berendezést, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

SZIMBÓLUM

	Biztonsági figyelmeztetés
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Váltóáram (AC)
W	Watt
No	Üresjárati fordulatszám
min^{-1}	Fordulatok ill. löketek száma percenként
CE	CE megfelelőség
	Viseljen fülvédőt
	Viseljen szemvédőt
	Kettős szigetelés
	A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.
	Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált berendezést, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

Română

DESCRIERE

1. Suport colt
2. Suport inserat
3. Mânere
4. Iesire principala cu conectare rapida
5. Maneta de control dublu
6. Iesire secundara cu conectare rapida
7. Tuburi de vopsea
8. Ansambluri rola de vopsire
9. Înainte/oprit/în sens invers
10. Depozitarea instrumentului
11. Suport mâner
12. Adaptor robinet
13. Capace rola
14. Rola de vopsire
15. Stift
16. Orificiu
17. Cap rola
18. Mâner
19. Manson
20. Iesire cu conectare rapida
21. Conector
22. Capac recipient de vopsea
23. Cutie de vopsea
24. Spatiu recipient vopsea
25. Element de blocare
26. Tuburi de admisie
27. Oprit
28. Înainte
29. În sens invers
30. Mod de utilizare unica
31. Mod de utilizare dubla
32. Disc pentru flux variabil de vopsea
33. Kioldó
34. Recipient de vopsea/galeata de curatare
35. Conector tub
36. Robinet
37. Tub de vopsea
38. Cupa vâscozitate
39. Cupa de masurare

ASPECTE ELECTRICE

IZOLAREA DUBLA

Izolarea dubla este un concept ce tine de siguranta în ceea ce priveste uneltele electrice si care elimina nevoia de utilizare a unui cablu de alimentare împamântat cu trei fi re obisnuit. Toate partile metalice expuse sunt izolate de componentele metalice interne ale motorului printr-un strat izolator. Produsele cu izolare dubla nu necesita împamântare.

⚠ AVERTISMENT

Sistemul cu izolare dubla este proiectat sa protejeze utilizatorul de socul rezultat în urma unei deteriorari a izolatiei interne a produsului. Respectati toate masurile obisnuite de siguranta pentru a evita socul electric.

NOTA: Lucrarile de service pentru un produs cu izolare dubla necesita multa grija si cunostinte despre sistem, ele trebuind sa fi e executate doar de catre tehnicieni califi cati. Pentru operatii de service, va sugeram sa returnati produsul celui mai apropiat centru de service autorizat pentru efectuarea reparatiilor. Întotdeauna utilizati piese de schimb originale în cazul efectuarii de lucrari de service.

CONEXIUNEA ELECTRICA

Acest produs are încorporat un motor electric de precizie. Trebuie conectat doar la o sursa de alimentare de 230 V, doar c.a. (curent menajer obişnuit), 50 Hz. Nu utilizati acest produs la curent continuu (c.c.). O cadere substantiala de tensiune va conduce la o pierdere de putere, iar motorul se va supraîncalzi. Daca aparatul nu functioneaza când este conectat la priza, verifi cati înca o data sursa de alimentare.

CORDOANELE DE RACORD

Asigurati-va ca utilizati un cordon de racord care are sa permita valoarea curentului necesara pentru a opera produsului. Un cordon cu o dimensiune inferioara poate conduce la o cadere de tensiune, rezultând în supraîncalzirea dispozitivului şi pierderea de energie. Utilizati tabelul de mai jos pentru a determina dimensiunea minima a conductorului necesar pentru un cordon de racord.

Atunci când operati produsul în aer liber, utilizati un cordon de racord care este destinat utilizarii în aer liber.

ASAMBLAREA

CONECTAREA/DECONECTARE TUBURILOR DE VOPSEA

A se vedea figura 2.

Vopseaua trece din cutia de vopsea în suporturi şi/sau rola prin intermediul tuburile de vopsea.

Pentru conectarea tuburilor la dispozitiv:

- Având dispozitivul deconectat, apasati conectorul de la capatul tubului de vopsea în iesirea principala cu conectare rapida pâna când se înclicheteaza. Trageti de tub pentru a va asigura ca este strâns bine.
- Daca utilizati ambele iesiri, conectati un al doilea tub de vopsea la iesirea secundara cu conectare rapida.

Română

Pentru deconectarea tubului de vopsea de la dispozitiv:

Tineti tubul în mâna si apasati butonul de eliberare. Scoateti tubul pentru a-l deconecta.

INSTALAREA/ÎNLOCUIREA ROLEI PENTRU VOPSIRE LA CAPUL ROLEI

A se vedea figura 3.

- Pozitionati capacele rolei la ambele capete ale acesteia.
- Aliniati stifturile la ambele capete ale capacului rolei în fanta din interiorul capului rolei. Înclichetati în pozitie.

INSTALAREA ROLEI PENTRU VOPSIRE, SUPORTULUI INSERAT SAU A CELUI PENTRU COLTURI LA TUBURILE DE VOPSEA

A se vedea figura 4.

Conectati capul rolei la mâner înainte de a-l instala la tubul de vopsea.

Pentru conectarea capului rolei la mâner:

- Introduceti inelul pe capul rolei în orificiul mânerului pâna când acestea se înclicheteaza împreuna.
- Pozitionati conectorul la capatul tubului de vopsea în iesirea cu conectare rapida de pe mâner. Apasati pâna când se înclicheteaza în pozitie. Trageti de tub pentru a va asigura ca este strâns bine.

Pentru atasarea suportului inserat sau a suportului pentru colt:

- Introduceti inelul pe suportul inserat sau pe cel pentru colt în orificiul mânerului pâna când acestea se înclicheteaza împreuna.
- Pozitionati conectorul la capatul tubului de vopsea în iesirea cu conectare rapida de pe mâner. Apasati pâna când se înclicheteaza în pozitie. Trageti de tub pentru a va asigura ca este strâns bine.

SPECIFICATII

Suprafata vopsita per minut	Rola	2.2 m^2
Lungimea tubului	3.6 m	
Alimentare electrica	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

OPERAREA

APLICATII

Puteti utiliza acest produs în scopurile descrise mai jos:

Zugrăvirea pereţilor interiori

ÎNCARCAREA CU VOPSEA A DISPOZITIVULUI

A se vedea figura 5.

Plasati unitatea pe o prelata sau pe o alta suprafata protejata. Dispozitivul va accepta majoritatea cutiilor de vopsea cilindrice de pâna la 3,8 litri.

- Scoateti capacul cutiei de vopsea. Nu eliminati capacul.
- Amestecati vopseaua înainte de a o folosi.
- Amplasati cu atentie cutia de vopsea si capacul în spatiu destinat recipientului de vopsea.
- Plasati capacul din plastic al recipientului de vopsea (inclus) pe cutia de vopsea.
- Coborâti mânerul pe cutia de vopsea, aliniați tuburile de admisie cu orificiile în capacul recipientului de vopsea (inclus). Apasati pâna când tuburile de admisie se înclicheteaza în siguranta în orificii.
- Securizati mânerul blocându-l în pozitie.

VÂSCOZITATEA IDEALA

Vopsele pe baza de apa şi emulsii	12 – 18 secunde
Vopsele pe baza de ulei	12 – 18 secunde
Bait de lemn /Substante de conservare a lemnului	Fara diluare

Acest pulverizator poate fi utilizat împreuna cu solutii ce necesita între 12 şi 18 secunde pentru a se scurge prin cupa de vâscozitate. Introduceti cupa de vâscozitate în recipientul de vopsea şi umpleti-o. Cronometrati timpul necesar pentru golirea cupei. A se vedea figura 14.

Utilizând tabelul de mai sus (sau instructiunile producatorului) pentru ghidare, determinati daca materialul necesita o diluare aditionala. Daca este cazul, procedati la aceasta în mod corespunzator.

Daca vopseaua necesita diluarea, începeti cu o diluare de 10 % a acesteia. De exemplu:

Cantitatea de material pulverizat (ml)	1000	2000	3000	4000
Substanta de diluare a vopselei (ml)	100	200	300	400

Pentru a face aceasta, umpleti un recipient de 1 litru cu vopseaua necesara. Folositi apoi cupa de vâscozitate furnizata pentru a adauga 100 ml de substanta de diluare necesara. Amestecati continutul complet şi masurati vâscozitatea utilizând tabelul de mai sus. Daca vopseaua necesita o diluare suplimentara, repetati pasul de mai sus.

NOTA: Unele vopsele sunt în afara variatiilor prezentate

mai sus. Va rugam sa contactati linia noastra de asistenta telefonica pentru mai multe informatii.

COMUTATOR ÎNAINTE/OPRIT/ÎN SENS INVERS

A se vedea figura 6.

Comutatorul înainte/oprit/în sens invers are trei functii:

1. Pentru a vopsi, setati comutatorul în pozitia înainte. În pozitia înainte, dispozitivul trage vopseaua din cutia/recipientul de vopsea în rola de vopsire, în suportul inserat sau în suportul pentru colt.
2. Atunci când comutatorul este setat în pozitia în sens invers, dispozitivul trage vopseaua înapoi în tuburile de vopsea si în cutia/recipientul de vopsea, lasând mai putina vopsea de curatat.
3. Pentru a opri fluxul de vopsea, setati comutatorul în pozitia oprit.

MANETA DE CONTROL DUBLU

A se vedea figura 7.

Nu reglati maneta de control dublu atunci când dispozitivul este pornit. Întotdeauna opriti dispozitivul înainte de a modifica orice setari.

Sistemul de vopsire permite lucrul simultan a doua persoane. Atunci când maneta de control dublu este apasata înspre stânga, vopseaua este distribuita numai prin iesirea principala. Atunci când maneta este apasata înspre dreapta, vopseaua este distribuita prin ambele orificii permitând ca dispozitivul de vopsire sa fie utilizat de doua persoane.

DISC PENTRU FLUX VARIABIL DE VOPSEA

A se vedea figura 8.

Discul pentru fluxul variabil de vopsea de pe mâner permite reglarea rapida si usoara a fluxului la rola de vopsire, suportul inserat sau cel pentru colt. Pur si simplu rasuciti discul în partea stânga pâna când este obtinut fluxul dorit.

OPERAREA SISTEMULUI DE VOPSIRE

A se vedea figura 9.

Utilizarea rolei de suporturilor de vopsire:

- Instalati rola sau suporturile dupa cum este descris în sectiunea Asamblare.
- Conectati dispozitivul.
- Plasati comutatorul înainte/oprit/în sens invers în pozitia înainte.
- Reglati discul pentru flux variabil de vopsea.
- Dupa ce vopseaua este distribuita prin tubul de vopsea în rola sau suport, reglati discul pentru fluxul variabil de vopsea în functie de acoperirea cu vopsea dorita.

ÎNTRETINEREA

⚠ AVERTISMENT

În cadrul lucrarilor de reparatie, utilizati doar piese de schimb de acelasi tip. Utilizarea oricarui alt tip de piese poate genera o situatie de pericol sau poate deteriora produsul.

Evitati utilizarea solventilor atunci când curatati piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate de diferite tipuri de solventi comerciali şi pot fi deteriorate de utilizarea acestora. Utilizati materiale textile curate pentru a îndeparta murdaria, praful, uleiul, grasimea etc.

⚠ AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie sa intre niciodata în contact cu lichid de frâna, benzina, produse petroliere, uleiuri etc. Aceste produse chimice contin substante care pot distruge, fragiliza sau deteriora plasticul.

Nu cereti prea multe de la masinile dumneavoastra. Utilizarile abuzive pot defecta masina precum si piesa pe care o prelucrati.

⚠ AVERTISMENT

Nu încercati sa modificati aparatul sau sa-i adaugati accesorii a caror utilizare nu este recomandata. Astfel de transformari sau modificari reprezinta o utilizare abuziva si sunt susceptibile sa creeze situatii periculoase care pot provoca raniri corporale grave.

LUBRIFIEREA

Toate componentele acestei unelte sunt lubrifiate cu o cantitate suficienta de lubrifiant de înalta calitate ce vizeaza durata de viata a unitatii în conditii de operare obisnuite.

⚠ AVERTISMENT

Nu curatati cu substante lichide inflamabile, precum agenti de curatare sau de îndepartare a vopselei, solutii de curatare a periei, benzina pentru lacuri, diluant pentru lacuri, terebentina, cetona, benzina, kerosen etc.

CURATAREA SISTEMULUI DE VOPSIRE

A se vedea figura 10-13.

- Apasati comutatorul în pozitia în sens invers. Aceasta conduce la tragerea vopselei înapoi în tuburi si în cutia

de vopsea.

- Apasati declansatorii. Dupa un minut, opriti dispozitivul.
- Ridicati capacul sistemului de vopsire si scoateti cutia de vopsea. Pozitionati la loc capacul original pe cutia de vopsea.
- Umpleti un recipient cu solutie de curatare [de ex., apa calda (respectând instructiunile de utilizare a produselor pe baza de apa) sau solvent de curatare/diluant de vopsele sau orice alt diluant de vopsele noninflamabil (respectând instructiunile de uti
- Pozitionati capacul din plastic al recipientului de vopsea pe recipient, apoi închideti si blocati capacul sistemului de vopsire.
- Plasati comutatorul înainte/oprit/în sens invers în pozitia înainte.

  NOTA: Tineti orice mânere, tuburi, role sau suporturi peste o galeata cu capacitate mai mare. Pentru a curata aceste accesorii, trageti declansatoarele tintind în galeata.
- Atunci când a fost spalata o cantitate cât mai mare posibil de vopsea din sistem si din toate atasamentele, OPRITI dispozitivul.
- Deconectati toate mânerele si accesoriilor de la tuburile de vopsea.
- Conectati accesoriul de curatare la conectorul tubului de vopsea.
- Plasati comutatorul înainte/oprit/în sens invers în pozitia înainte.
- Tineti ferm accesoriul de curatare si spalati complet tuburile de vopsea deasupra unei galeti mai mari.
- Din nou, curatati si clatiti recipientul (neiclus).
- Umpleti recipientul cu solutie de curatare.

  NOTA: Utilizati aceasta bena pentru a curata fiecare componenta a dispozitivului, pe masura ce aceasta este îndepartata.
- Deconectati toate tuburile de vopsea de la dispozitiv.

Pentru curatarea rolei de vopsire:

- Ridicati si scoateti rola de vopsire din ansamblul rolei de vopsire.
- Trageti si îndepartati capacele rolei si curatati folosind o solutie de curatare.
- Curatati toate componentele cu solutie de curatare.

Pentru curatarea suporturilor inserat si pentru colt:

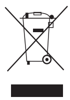
- Curatati suporturile si toate conexiunile utilizând o perie de curatare (nu este inclusa) si o solutie de curatare.
- Umpleti recipientul de vopsea / galeata de curatare cu solutie de curatare [de ex., cu apa calda (respectând instructiunile de utilizare a produselor pe baza de latex) sau solvent de curatare/diluant de vopsele (respectând instructiunile de utilizare a pr

Pentru curatarea tubului si a mânerului:

- Conectati Adaptorul robinetului la Robinet înfiletând în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge si în sensul opus acelor de ceasornic pentru a elibera.
- Conectati Tubul în partea de jos a Adaptorului robinetului apasându-le împreuna pâna când se înclicheteaza în pozitie si se blocheaza.
- Conectati celalalt capat al Tubului la Mânerul de vopsire apasându-le împreuna pâna când se înclicheteaza în pozitie si se blocheaza.
- Asigurati-va ca Butonul regulatorului de flux este complet deschis.
- Apasati Declansatorul mânerului de vopsire.

  NOTA: Este important sa tineti permanent apasat declansatorul pentru a nu permite acumularea de presiune care poate deteriora tuburile si Mânerul de vopsire.
- Deschideti usor robinetul pentru a permite distribuirea de apa prin sistem.
- Continuati sa lasati apa sa circule prin tuburi pâna când sunt acestea apar a fi curate, iar apa care este la capatul Mânerul de vopsire este curata (aproximativ 30 de secunde).
- Opriti Robinetul si deconectati întregul sistem.

PROTECTIA MEDIULUI ÎNCONJURATOR



Reciclati materiile prime în loc sa le aruncati la gunoi, împreuna cu deşeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurator, maşina, accesoriile acesteia şi ambalajele trebuie triate.

SIMBOL

	Avertizare de siguranta
V	Volti
Hz	Herti
∿	Curent alternativ
W	Wati
No	Viteza în gol
min^{-1}	Numar de rotatii sau de miscari pe minut
CE	Conform CE

Română


Purtati echipamente de protectie a auzului


Purtati echipamente de protectie a vederii


Izolarea dublă


Va rugam cititi instructiunile cu atentie înainte de pornirea aparatului.


Reciclati materiile prime în loc sa le aruncati la gunoi, împreuna cu deşeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurator, maşina, accesoriile acesteia şi ambalajele trebuie triate.

Latviski

APRAKSTS

1. Stūra uzliktnis
2. Iegriezts uzliktnis
3. Rokturi
4. Ātrā savienojuma galvenā izeja
5. Divkāršās vadības svira
6. Ātrā savienojuma sekundārā izeja
7. Krāsu caurules
8. Krāsu rullīša montāžas
9. Turpgaita/izslēgšana/atpakaļgaita
10. Instrumentu glabātuve
11. Roktura balsts
12. Krāna adapters
13. Rullīša vāciņi
14. Krāsas rullītis
15. Tapa
16. Atvere
17. Rullīša galva
18. Rokturis
19. Ieliktnis
20. Ātrā savienojuma izeja
21. Savienotājs
22. Krāsas konteinera vāks
23. Krāsas tvertne
24. Krāsu konteinera iedobe
25. Aizturis
26. Ieejas caurules
27. Izslēgt
28. Uz priekšu
29. Atpakaļ
30. Vienkāršās izmantošanas režīms
31. Divkāršās izmantošanas režīms
32. Mainīgās krāsas plūsmas skala
33. Declanşator
34. Dažų talpa/valymo kibiras
35. Caurules savienotājs
36. Krāns
37. Krāsas caurule
38. Viskozitātes piltuve
39. Mērkrūze

ELEKTRĪBA

DUBULTĀ IZOLĀCIJA

Dubultā izolācija ir elektroinstrumentu drošības koncepcija, kuru izmantojot, nav nepieciešams parastais trīsdzīslu iezemētais barošanas vads. Visas atklātās metāla daļas ir izolētas no iekšējiem metāla motora komponentiem ar aizsargizolāciju. Dubultizolētajiem produktiem nav nepieciešams zemējums.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Dubultizolētā sistēma ir paredzēta, lai aizsargātu lietotāju no trieciena, kas var rasties produkta iekšējā izolācijā. Lai izvairītos no elektriskā trieciena, izpildiet visus parastos drošības pasākumus.

PIEZĪME: Produkta ar dubultizolāciju apkopei ir nepieciešama sevišķi liela rūpība un zināšanas par sistēmu, tādēļ tā jāveic kvalifi cētam servisa tehniķim. Servisa remonta veikšanai produktu ieteicams nogādāt tuvākajā autorizētajā servisa centrā. Apkopei obligāti izmantojiet rūpnīcas rezerves daļas.

ELEKTRISKAIS PIESLĒGUMS

Šajā produktā ir smalkas konstrukcijas motors. To drīkst pieslēgt tikai maiņstrāvas 230 V, 50 Hz barošanai (normāla saimniecības strāva). Nelietojiet šo produktu ar līdzstrāvu (DC). Ievērojams sprieguma kritums izraisīs jaudas zudumu, un motors pārkarsīs. Ja produkts nedarbojas, kad ir pieslēgts barošanai, atkārtoti pārbaudiet barošanas pievadu.

PAGARINĀTĀJI

Noteikti izmantojiet pagarinātāju, kurš var pārvadīt strāvu, ar kādu darbojas izstrādājums. Nepietiekama nomināla vads izraisīs līnijas sprieguma kritumu, kas izraisīs jaudas zudumu. Izmantojiet šo tabulu, lai noteiktu pagarinātāja minimālo vada izmēru.

Strādājot ar produktu ārā, izmantojot āra lietošanai paredzēto pagarinājuma vadu.

MONTĀŽA

KRĀSAS CAURUĻU PIEVIENOŠANA / ATVIENOŠANA

Skatiet 2. attēlu.

Krāsa plūst no krāsas tvertnes uz uzliktņiem un/vai rullīti pa krāsu caurulēm.

Krāsu cauruļu pievienošana iekārtai:

- Kad iekārta ir atvienota no barošanas padeves, uzspiediet savienotāju uz krāsu caurules gala ātrā savienojuma galvenajā izejā, līdz tas noklikšķ. Pavelciet cauruli, lai pārliecinātos, vai tā ir pareizi piestiprināta.
- Ja izmantojat abas izejas, pievienojiet otru krāsas cauruli pie ātrā savienojuma sekundārās izejas.

Krāsas caurules atvienošana no iekārtas:

Turiet cauruli rokā un nospiediet atlaišanas pogu. Noņemiet cauruli, lai to atvienotu.

Latviski

KRĀSAS RULLĪŠA UZSTĀDĪŠANA UZ RULLĪŠA GALVAS / NOMAIŅA

Skatiet 3. attēlu.

- Uzstādiet rullīša vāciņus abās rullīša pusēs.
- Salāgojiet tapas katra rullīša gala vāciņā pret rullīša galvas gropi. Saslēdziet vietā.

KRĀSAS RULLĪŠA, IEGRIEZTĀ VAI STŪRA UZLIKTŅA UZSTĀDĪŠANA PIE KRĀSAS CAURULĒM

Skatiet 4. attēlu.

Pirms uzstādīšanas pie krāsas caurules savienojiet rullīša galvu ar rokturi.

Rullīša galvas savienošana ar rokturi:

- Ievietojiet ieliktni uz ruļļa galvas roktura atverē, līdz tie saslēdzas ar klikšķi.
- Novietojiet savienotāju uz krāsas caurules gala ātrā savienojuma izejā uz roktura. Piespiediet, līdz tas ar klikšķi nonāk vietā. Pavelciet cauruli, lai pārliecinātos, vai tā ir pareizi piestiprināta.

Iegrieztā uzliktņa vai stūra uzliktņa pievienošana:

- Ievietojiet ieliktni uz iegrieztā uzliktņa vai stūra uzliktņa atverē rokturī, līdz tie saslēdzas ar klikšķi.
- Novietojiet savienotāju uz krāsas caurules gala ātrā savienojuma izejā uz roktura. Piespiediet, līdz tas ar klikšķi nonāk vietā. Pavelciet cauruli, lai pārliecinātos, vai tā ir pareizi piestiprināta.

SPECIFIKĀCIJAS

Nokrāsotais laukums minūtē	Rullītis	2.2 m^2
Caurules garums	3,6 m	
Nominālā ievade	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

EKSPLUATĀCIJA

PIELIETOJUMS

Šo produktu var izmantot šeit uzskaitītajiem mērķiem:

Iekštelpu sienu krāsošana

KRĀSU TVERTNES IEVIETOŠANA IEKĀRTĀ

Skatiet 5. attēlu.

Novietojiet iekārtu uz brezenta vai citas aizsargātas virsmas. Iekārtai var pievienot lielāko daļu no cilindriskajām krāsu tvertnēm, kuru tilpums ir līdz 3,8 litriem.

- Noņemiet krāsas tvertnes vāku. Neizmetiet vāciņu.
- Pirms lietošanas samaisiet krāsu.
- Uzmanīgi ievietojiet krāsas tvertni un vāku krāsas konteinera iedobē.
- Uzlieciet plastmasas krāsu konteinera vāciņu (iekļauts komplektā) uz krāsas tvertnes.
- Nolaidiet rokturi uz krāsas tvertnes, salāgojot ieejas caurules uz roktura ar atverēm krāsu konteinera vāciņā (iekļauts komplektā). Nospiediet uz leju, līdz ieejas caurules ir droši pievienotas atverēm.
- Nostipriniet rokturi, saslēdzot to vietā.

IDEĀLA VISKOZITĀTE

Ūdens bāzes krāsas un emulsijas	12 – 18 sekundes
Eļļas bāzes krāsas	12 – 18 sekundes
Koka beices/antiseptiķi	Nešķīdina

Šo pistoli var izmantot ar šķīdumiem, kuriem ir nepieciešamas 12 – 18 sekundes, lai iztecētu no viskozitātes piltuves. Iemērciet viskozitātes piltuvi krāsā un piepildiet līdz malām. Laiks, kas nepieciešams, lai viskozitātes piltuve iztukšotos. Skatiet 14. attēlu.

Izmantojot kā orientieri iepriekšējo tabulu (vai ražotāja instrukcijas), nosakiet, vai vielai vēl nepieciešama papildu šķīdināšana; ja jā, tad attiecīgi atšķaidiet.

Ja krāsai nepieciešama šķīdināšana, sāciet ar krāsas 10% šķīdumu. Piemēram:

Izsmidzināmās vielas daudzums (ml)	1000	2000	3000	4000
Krāsas šķīdinātājs (ml)	100	200	300	400

Lai to izdarītu, piepildiet 1 l tvertni ar vajadzīgo krāsu. Pēc tam izmantojiet komplektā iekļauto viskozitātes piltuvi, lai pievienotu 100 ml vajadzīgā šķīdinātāja. Pamatīgi samaisiet saturu, izmēriet viskozitāti, izmantojot iepriekšējo viskozitātes tabulu. Ja krāsai nepieciešama papildu šķaidīšana, atkārtojiet iepriekšējo soli.

PIEZĪME: Dažas krāsas neiekļaujas šeit uzskaitītajos diapazonos. Lūdzu, sazinieties ar mūsu palīdzības līniju, lai iegūtu plašāku informāciju.

TURPGAITAS/IZSLĒGŠANAS/ATPAKAĻGAITAS SLĒDZIS

Skatiet 6. attēlu.

Turpgaitas/izslēgšanas/atpakaļgaitas slēdzim ir trīs funkcijas:

1. Krāsošanai slēdzi ieslēdziet turpgaitas pozīcijā. Turpgaitas režīmā iekārta izvelk krāsu no krāsu tvertnes un ievelk to krāsu rullītī, uzliktnī ar iegriezumu vai stūra uzliktnī.
2. Kad slēdzis ir iestatīts atpakaļgaitā, ierīce velk krāsu atpakaļ caur krāsas caurulēm un ievelk to krāsas

tvertnē / krāsas konteinerā, lai mazāk paliktu tīrāmās krāsas.

3. Lai apturētu krāsas plūsmu, iestatiet slēdzi izslēgšanas pozīcijā.

DIVKĀRŠĀS VADĪBAS SVIRA

Skatiet 7. attēlu.

Neregulējiet divkāršās vadības sviru, kad iekārta ir ieslēgta. Pirms iestatījumu maiņas vienmēr izslēdziet ierīci.

Ar krāsošanas iekārtu var strādāt divi cilvēki vienlaicīgi. Kad divkāršās vadības svira ir pabīdīta pa kreisi, krāsa ieplūst tikai galvenajā izejā. Kad svira ir pabīdīta pa labi, krāsa ieplūst abās izejās un ar vienu iekārtu var krāsot divi cilvēki.

MAINĪGĀS KRĀSAS PLŪSMAS SKALA

Skatiet 8. attēlu.

Ar mainīgās krāsas plūsmas skalu uz roktura var ātri un vienkārši noregulēt plūsmu uz krāsas rullīti, uzliktni ar iegriezumu vai stūra uzliktni. Vienkārši pagrieziet skalu pa kreisi vai pa labi, līdz iegūta nepieciešamā plūsma.

KRĀSOŠANAS SISTĒMAS IZMANTOŠANA

Skatiet 9. attēlu.

Izmantojot krāsošanas rullīti vai uzliktņus:

- Uzstādiet rullīti vai uzliktņus, kā aprakstīts sadaļā Montāža.
- Pieslēdziet ierīci.
- Turpgaitas/izslēgšanas/atpakaļgaitas slēdzi pārslēdziet turpgaitas pozīcijā.
- Noregulējiet mainīgās krāsas plūsmas skalu.
- Kad krāsa plūst caur krāsas cauruli un ieplūst rullītī vai uzliktnī, noregulējiet mainīgās krāsu plūsmas skalu, lai iegūtu nepieciešamo krāsas pārklājumu.

APKOPE

⚠ BRĪDINĀJUMS

Veicot apkopi, izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.

Tīrot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu bojājas no pārdošanā pieejamo šķīdinātāju iedarbības. Izmantojiet tīru drānu, lai notīrītu netīrumus, putekļus, eļļu, ziežvielas utt.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Neļaujiet jebkurā laikā bremžu šķidrumam, gazolīnam, naftas produktiem, asām eļļām utt. nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasu, kas var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

Nelietojiet elektroierīces ļaunprātīgi. Ļaunprātīga rīcība var sabojāt ierīci, kā arī apstrādājamo gabalu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet pārveidot šo rīku vai izveidot piederumus, kas nav ieteikti lietošanai ar šo rīku. Jebkura tāda pārveidošana vai pārveidošana ir nepareiza lietošana un var izraisīt bīstamus apstākļus, kas var novest pie iespējamām nopietnām personīgām traumām.

EĻĻOŠANA

Visi gultņi šajā instrumentā tiek eļļoti ar pietiekamu daudzumu augstas kvalitātes smērvielas, lai ierīce normālas lietošanas režīmā kalpotu visu darbmūžu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Netīriet ar uzliesmojošiem šķidrumiem, piemēram, krāsas šķīdinātājiem, krāsas tīrītājiem, otu tīrītājiem, minerālspirtiem, lakas šķīdinātājiem, acetonu, benzīnu, petroleju utt.

KRĀSOŠANAS SISTĒMAS TĪRĪŠANA

Skatiet 10-13. attēlu.

- Iestatiet slēdzi atpakaļgaitas pozīcijā. Šādā veidā krāsa tiek vilkta atpakaļ caur caurulēm un ievilkta krāsas kannā.
- Nospiediet mēlītes. Pēc vienas minūtes izslēdziet ierīci.
- Paceliet krāsošanas sistēmas augšdaļu un noņemiet krāsas tvertni. Uzlieciet krāsu tvertnei oriģinālo vāku.
- Uzpildiet tvertni ar tīrīšanas šķīdumu [piemēram, ar siltu ūdeni (pēc ūdens bāzes produktu lietošanas) vai tīrīšanas šķīdumu / krāsas atšķaidītāju, vai citu ugunsdrošu krāsas šķīdinātāju (pēc eļļas bāzes produktu lietošanas)].
- Uzlieciet konteineram plastmasas krāsas konteinera vāciņu, pēc tam aizveriet un noslēdziet krāsošanas sistēmas augšdaļu.
- Turpgaitas/izslēgšanas/atpakaļgaitas slēdzi pārslēdziet turpgaitas pozīcijā.

Latviski

PIEZĪME: Rokturus, caurules, rullīšus un uzliktņus turiet virs liela spaiņa. Lai notīrītu šos piederumus, pavelciet mēlītes, mērķējot spainī.

- Kad caur sistēmu un visiem piederumiem ir izlaists maksimāli daudz krāsas, izslēdziet iekārtu.
- No krāsu caurulēm atvienojiet visus rokturus un piederumus.
- Tīrīšanas piederumu pievienojiet krāsu cauruļu savienotājam.
- Turpgaitas/izslēgšanas/atpakaļgaitas slēdzi iestatiet turpgaitas pozīcijā.
- Stingri turiet tīrīšanas piederumu un pamatīgi izskalojiet krāsu caurules virs liela spaiņa.
- Vēlreiz izmazgājiet un izskalojiet konteineru (nav iekļauts komplektā).
- Uzpildiet konteineru ar tīrīšanas šķīdumu.

  PIEZĪME: Izmantojiet šo spaini, lai pēc noņemšanas notīrītu katru ierīces daļu.
- Atvienojiet no iekārtas visas krāsu caurules.

Krāsas rullīša tīrīšana

- Paceliet un noņemiet krāsas rullīti no krāsas rullīša montāžas.
- Novelciet rullīša vāciņus no krāsas rullīša un tīriet, izmantojot tīrīšanas šķīdumu.
- Visas daļas notīriet tīrīšanas šķīdumā.

Iegriezto un stūru uzliktņu tīrīšana:

- Notīriet uzliktņus un visus savienojumus, izmantojot tīrīšanas birstīti (nav iekļauta komplektā) un tīrīšanas šķīdumu.
- Uzpildiet krāsu konteineru / tīrīšanas spaini ar tīrīšanas šķīdumu [piemēram, ar siltu ūdeni (pēc ūdens bāzes produktu lietošanas) vai tīrīšanas šķīdumu / krāsas atšķaidītāju (pēc eļļas bāzes produktu lietošanas)].

Caurules un roktura tīrīšana:

- Pievienojiet krāna adapteri pie krāna, griežot pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai to pievilktu, bet pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai atlaistu.
- Pievienojiet cauruli pie krāna adaptera apakšdaļas, saspiežot kopā, līdz tie ar klikšķi iekrīt vietā un saslēdzas.
- Pievienojiet otru caurules galu pie krāsošanas roktura, saspiežot kopā, līdz tie ar klikšķi iekrīt vietā un saslēdzas.
- Pārliecinieties, vai plūsmas regulatora skala ir pilnīgi atvērta.
- Nospiediet krāsošanas roktura mēlīti.

  PIEZĪME: Ir svarīgi turēt mēlīti visu laiku nospiestu, lai neļautu uzkrāties spiedienam, kas var sabojāt caurules un krāsošanas rokturi.
- Lēnām ieslēdziet krānu, lai ūdens plūstu cauri sistēmai.
- Turpiniet laist ūdeni pa caurulēm, līdz tās izskatās tīras un ūdens, kas izplūst pa krāsošanas roktura galu, ir tīrs (apmēram 30 sekundes).
- Izslēdziet krānu un atvienojiet visu aprīkojumu.

VIDES AIZSARDZĪBA

Tā vietā, lai materiālus izmestu, nododiet tos atkārtotai realizācijai. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.

SIMBOLS

	Drošības brīdinājums
V	Volti
Hz	Herci
∿	Maiņstrāva
W	Vati
No	Apgriezieni bez slodzes
min^{-1}	Apgriezieni minūtē
	CE atbilstība
	Lietojiet dzirdes aizsargus
	Valkājiet acu aizsarglīdzekļus
	Dubultā izolācija
	Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.
	Tā vietā, lai materiālus izmestu, nododiet tos atkārtotai realizācijai. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.

Lietuviškai

APRAŠYMAS

1. Kampinis antgalis
2. Pritvirtinamas antgalis
3. Rankenos
4. Pagrindinė greito prijungimo anga
5. Dvigubo valdymo svirtis
6. Antrinė greito prijungimo anga
7. Dažų žarnos
8. Dažymo volelio korpusas
9. Krypties pirmyn / atgal / išjungimo mygtukas
10. Įrankio laikymo skyrelis
11. Rankenos atrama
12. Čiaupo adapteris
13. Volelio movos
14. Dažų volelis
15. Kaištelis
16. Angelė
17. Volelio galvutė
18. Rankena
19. Sandariklis
20. Greito prijungimo anga
21. Jungiamoji detalė
22. Dažų talpos dangtis
23. Dažų skardinė
24. Dažų talpos vidus
25. Fiksatorius
26. Įsiurbimo žarnos
27. Išjungta
28. Pirmyn
29. Atgal
30. Vieno naudotojo režimas
31. Dviejų naudotojų režimas
32. Kintamos dažų srovės diskas
33. Mēlīte
34. Dažų talpa/valymo kibiras
35. Žarnos jungiamoji detalė
36. Čiaupas
37. Dažų žarna
38. Klampumo indas
39. Matavimo indas

ELEKTROS

DVIGUBA IZOLIACIJA

Elektriniams įrankiams suteikia saugumo, nes dėl jos nebūtina naudoti trijų laidų įžemintą maitinimo kabelį. Visos neapsaugotos metalinės detalės apsaugine izoliacija yra izoliuotos nuo vidinių variklio komponentų. Dvigubos izoliacijos prietaisų įžeminti nereikia.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Dvigubos izoliacijos sistema skirta apsaugoti vartotoją nuo elektros smūgio, kuris atsiranda nutrūkus prietaiso vidinei izoliacijai. Laikykitės visų įprastų saugos priemonių, apsaugančių nuo elektros smūgio.

PASTABA: Dvigubos izoliacijos įrankio aptarnavimą atlikti būtina itin atidžiai bei gerai suprantant sistemą, todėl techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifi kuotas specialistas. Techninei apžiūrai atlikti patariame grąžinti prietaisą į artimiausią įgaliotą techninės priežiūros centrą. Atliekant techninę priežiūrą būtina naudoti originalias gamintojo atsargines detales.

PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS ENERGIJOS ŠALTINIO

Šiame produkte yra preciziškai sumontuotas elektrinis variklis. Prietaisą reikia prijungti tik prie 230 voltų, kintamosios srovės (įprasta srovė gyvenamuosiuose namuose) ir 50 Hz maitinimo šaltinio tinklo. Šio įrankio nenaudokite, jį prijungę prie nuolatinės srovės šaltinio. Dėl žymaus įtampos sumažėjimo dingsta elektra ir prietaisas perkaista. Jei jūsų prietaisas neveikia jį įjungus į kištukinį lizdą, dar kartą patikrinkite energijos tiekimą.

ILGINAMIEJI LAIDAI

Būtina naudoti tokį ilginamąjį laidą, kuris atlaikytų prietaiso naudojamą elektros energiją. Dėl mažesnio ilginamojo laido įtampa elektros grandinėje gali sumažėti ir dėl to variklis gali perkaisti, o galia bus prarasta. Naudokitės žemiau pateikta lentele, norėdami nustatyti mažiausią ilginamojo laido dydį.

Dirbdami su prietaisu lauke, naudokite tik lauke naudoti skirtą ilginamąjį laidą.

MONTAVIMAS

DAŽŲ ŽARNŲ PRIJUNGIMAS / ATJUNGIMAS

Žr. 2 pav.

Dažai žarnomis perduodami iš dažų skardinės į antgalius ir (arba) volelį.

Jei norite dažų žarnas prijungti prie prietaiso:

- Kai prietaisas išjungtas, dažų žarnos gale esančią jungiamąją detalę kiškite į greito prijungimo pagrindinę angą, kol išgirsite spragtelėjimą. Patikrinkite, ar žarna tinkamai pritvirtinta, ją patraukdami.
- Jei naudojate abi angas, antrąją dažų žarną prijunkite prie greito prijungimo antrinės angos.

Jei norite dažų žarnas atjungti nuo prietaiso:

Žarną laikykite rankoje ir nuspauskite atjungimo mygtuką. Ištraukite žarną.

Lietuviškai

DAŽŲ VOLELIO TVIRTINIMAS PRIE VOLELIO GALVUTĖS IR KEITIMAS

Žr. 3 pav.

- Ant abiejų dažų volelio galų uždėkite volelio movas.
- Kaištelius abiejų movų galuose pritaikykite prie griovelių volelio galvutėje. Juos užspauskite vietoje.

DAŽŲ VOLELIO / PRITVIRTINAMO ANTGALIO IR KAMPINIO ANTGALIO TVIRTINIMAS PRIE DAŽŲ ŽARNŲ

Žr. 4 pav.

Volelio galvutę pritvirtinkite prie rankenos, tik po to tvirtinkite prie dažų žarnos.

Jei norite prijungti volelio galvutę prie rankenos:

- Ant volelio galvutės esantį sandariklį kiškite į rankenos angą tol, kol jie abu spragtels.
- Dažų žarnos gale esančią jungiamąją detalę kiškite į rankenos greito prijungimo angą. Stumkite tol, kol ji spragtelėjus bus pritvirtinta vietoje. Patikrinkite, ar žarna tinkamai pritvirtinta, ją patraukdami.

Jei norite pritvirtinti pritvirtinamą arba kampinį, antgalį:

- Ant pritvirtinamo antgalio ar kampinio antgalio esantį sandariklį kiškite į rankenos angą tol, kol jie abu spragtels.
- Dažų žarnos gale esančią jungiamąją detalę kiškite į rankenos greito prijungimo angą. Stumkite tol, kol ji spragtelėjus bus pritvirtinta vietoje. Patikrinkite, ar žarna tinkamai pritvirtinta, ją patraukdami.

TECHNINIAI REIKALAVIMAI

Dažymo plotas per minutę	Voleliu	2.2 m^2
Žarnos ilgis	3.6 m	
Nominalioji galia	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

VEIKIMAS

TAIKYMO SRITYS

Šį produktą galima naudoti šiems tikslams:

Vidaus sienų dažymas

DAŽŲ SKARDINĖS TVIRTINIMAS PRIE PRIETAISO

Žr. 5 pav.

Prietaisą padėkite ant brezento ar kito apsaugoto paviršiaus. Su prietaisu galima naudoti daugumą cilindro formos dažų skardinių iki 3,8 litrų talpos.

- Nuo dažų skardinės nuimkite dangtelį. Dangtelio neišmeskite.
- Prieš naudojimą dažus išmaišykite.
- Dažų skardinę ir dangtį atsargiai įdėkite į dažų talpos laikymo skyrelį.
- Ant dažų skardinės uždėkite plastikinį jos dangtelį (pridedamas).
- Rankeną nuleiskite ant dažų skardinės bei rankenos įsiurbimo žarneles, sulyginkite su dažų skardinės dangtelio (jei pridedamas) angelėmis. Spauskite žemyn tol, kol įsiurbimo žarnelės saugiai užfiksuojamos angelėse.
- Rankeną pritvirtinkite, ją saugiai užfiksuodami vietoje.

IDEALUS KLAMPUMAS

Vandeniniai dažai ir emulsiniai dažai	12 – 18 sekundžių
Aliejiniai dažai	12 – 18 sekundžių
Medžio beicas/Medienos apsaugos priemonės	Atskiesti nereikia

Šį purkštuvą galima naudoti su tirpalais, kurie per klampumo indą prateka per 12 – 18 sekundžių. Klampumo indą įdėkite į dažus ir jį pripildykite. Nustatykite laiką, per kurį klampumo indas tampa tuščias. Žr. 14 pav.

Vadovaudamiesi aukščiau pateikta lentele (arba gamintojo nurodymais) kaip gairėmis, nustatykite, ar medžiagą toliau reikia skiesti, jei taip, tai atitinkamai atlikite.

Jei dažus reikia skiesti, pradėkite skiesti tik 10 % dažų. Pavyzdžiui:

Purškiamos medžiagos kiekis (ml)	1000	2000	3000	4000
Dažų skiediklis (ml)	100	200	300	400

Norėdami tai atlikti, į 1 litro talpą pripilkite reikiamų dažų. Tada pridedamu klampumo indu pripilkite 100 ml reikiamo skiediklio. Visą masę gerai išmaišykite, išmatuokite klampumą pagal aukščiau pateiktą klampumo nustatymo lentelę. Jei dažus dar reikia skiesti, aukščiau aprašytą veiksmą pakartokite.

PASTABA: Kai kurie dažai viršija aukščiau nurodytus parametrus. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į mūsų pagalbos liniją.

KRYPTIES PIRMYN / ATGAL / IŠJUNGIMO MYGTUKAS

Žr. 6 pav.

Krypties pirmyn / atgal / išjungimo mygtukas turi tris funkcijas:

1. Jei norite dažyti, jungiklį nustatykite į padėtį pirmyn. Nustačius kryptį pirmyn, prietaise dažai siurbiami iš

Lietuviškai

dažų skardinės į dažų volelį, tvirtinimąjį padelio antgalį arba kampinį padelio antgalį.
2. Nustačius padėtį atgal, prietaisas traukia dažus atgal dažų žarnomis į dažų skardinę / talpą, taip lieka išvalyti mažiau dažų.
3. Jei norite sustabdyti dažų tekėjimą, mygtuką nustatykite į išjungimo (off) padėtį.

DVIGUBO VALDYMO SVIRTIS

Žr. 7 pav.

Dvigubo valdymo svirties nereguliuokite, kai prietaisas įjungtas. Prieš keisdami bet kokius nustatymus, prietaisą visada išjunkite.

Dažymo sistema gali dirbti du asmenys vienu metu. Kai dvigubo valdymo svirtis yra nustumta į kairę pusę, dažų srovė yra nukreipta tik į pagrindinę angą. Kai svirtis yra nustumta į dešinę pusę, dažų srovė yra nukreipta į abi angas, taip leidžiant vienu prietaisu dažyti dviems asmenims.

KINTAMOS DAŽŲ SROVĖS DISKAS

Žr. 8 pav.

Kintamu dažų srovės disku rankenoje galima greitai ir lengvai nustatyti dažų srovę į dažų volelį, tvirtinamąjį padelio antgalį ar kampinį padelio antgalį. Diską pasukite į kairę arba į dešinę pusę, kol pasiekiama reikiama srovė.

DARBAS SU DAŽYMO SISTEMA

Žr. 9 pav.

Naudojant dažų volelį ar padelių antgalius:

- Pritvirtinkite volelį ar padelių antgalius, kaip aprašyta Montavimo skyrelyje.
- Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio.
- Krypties pirmyn / atgal / išjungimo mygtuką nustatykite į padėtį pirmyn.
- Nustatykite kintamos dažų srovės diską.
- Kai dažai tekai žarna į volelį ar padelio antgalį, nustatykite kintamos dažų srovės diską iki reikiamos dažų srovės.

PRIEŽIŪRA

⚠ ĮSPĖJIMAS

Sugedusias detales keiskite tik originaliomis atsarginėmis detalėmis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.

Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Komerciniai tirpikliai lengvai pažeidžia daugelį plastikinių detalių ir juos naudojant galima pažeisti plastikines detales. Valydami purvą, dulkes, tepalus, alyvas ir t. t., naudokite švarias šluostes.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, kad ant plastikinių detalių nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos turinčių produktų, tepalo ir pan. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką.

Neardykite elektros įrankių. Išardytos dalys gali sugadinti įrankį ir darbinę detalę.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nebandykite pakeisti šio įrankio konstrukcijos arba pridėti priedų, kurie nėra rekomenduojami naudoti su šiuo įrankiu. Tokie pakeitimai arba modifikacijos yra laikomi netinkamu naudojimu ir gali sukelti grėsmę smarkiai susižaloti.

SUTEPIMAS

Kad įrankis ilgai veiktų normaliomis darbo sąlygomis, visi šio įrankio guoliai tepami užpilant pakankamą kiekį aukštos kokybės tepalo.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Purkštuvo nevalykite degiais skysčiais, pvz.Dažų šalinimo priemone, dažų valikliu, šepečio valikliu, mineraliniu spiritu, lako skiedikliu, terpentinu, acetonu, benzinu, žibalu ir pan.

DAŽYMO SISTEMOS VALYMAS

Žr. 10-13 pav.

- Mygtuką nustatykite į atbulinę padėtį. Tokiu būdu dažai siurbiami atgal žarnomis į dažų skardinę.
- Nuspauskite perjungiklį. Po vienos minutės prietaisą išjunkite.
- Pakelkite dažymo sistemos viršutinę dalį ir išimkite dažų skardinę. Ant dažų skardinės uždėkite originalų dangtį.
- Į dažų talpą pripilkite plovimo skysčio [t. y. šilto vandens (vadovaujantis vandens pagrindo priemonių naudojimu) arba valymo tirpiklio / dažų skiediklio ar kitos rūšies nedegaus dažų skiediklio (vadovaujantis aliejinių medžiagų naudojimu)].
- Ant talpos uždėkite plastikinį dažų talpos dangtį ir uždarykite ir užfiksuokite dažymo sistemos viršutinę dalį.
- Krypties pirmyn / atgal / išjungimo mygtuką nustatykite

Lietuviškai

į padėtį pirmyn.

PASTABA: Visas rankenas, žarnas, volelius ar padelių antgalius laikykite virš didelio kibiro. Šiuos priedus išvalyti - perjungiklius nuspauskite nukreipdami į kibirą.

- Kai per sistemą ir visus priedus prateka kiek įmanoma daugiau dažų, prietaisą išjunkite (OFF).
- Atjunkite visas rankenas ir priedus nuo dažų žarnų.
- Valymo priedą prijunkite prie dažų žarnos jungiamosios detalės.
- Krypties pirmyn / atgal / išjungimo mygtuką nustatykite į padėtį pirmyn.
- Valymo priedą laikykite tvirtai, dažų žarnas gerai praplaukite virš didelio kibiro.
- Vėl išplaukite ir išskalaukite dažų talpą (nepridedama).
- Talpą pripildykite plovimo skysčiu.

  PASTABA: Šį kibirą naudokite plauti kiekvieną prietaiso detalę, kai tik ji nuimama.
- Nuo prietaiso atjunkite visas dažų žarnas.

Dažų volelio valymas:

- Iš dažų volelio korpuso pakelkite ir ištraukite volelį.
- Ištraukite volelio movas iš volelio ir išvalykite plovimo skysčiu.
- Visas detales išvalykite plovimo skystyje.

Pritvirtinamųjų padelių antgalių ir kampinių padelių antgalių valymas:

- Valymo šepečiu (nepridedamas) ir valymo skysčiu išplaukite padelius ir visas jungiamąsias detales.
- Į dažų talpą / valymo kibirą pripilkite plovimo skysčio [t.y. šilto vandens (vadovaujantis vandens pagrindo priemonių naudojimu) arba valymo tirpiklio / dažų skiediklio (vadovaujantis aliejinių medžiagų naudojimu)].

Žarnos ir rankenos valymas:

- Čiaupo adapterį prijunkite prie čiaupo, jį pagal laikrodžio rodyklę sukdami priveržti ir prieš laikrodžio rodyklę atlaisvinti.
- Žarną prijunkite prie čiaupo adapterio apačios, stumdami dalis kartu, kol jos kartu užrakinamos spragtelėjimu.
- Kitą žarnos galą prijunkite prie dažų rankenos, stumdami dalis kartu, kol jos kartu užrakinamos spragtelėjimu.
- Patikrinkite, ar srovės nustatymo ratas yra visiškai atsuktas.
- Nuspauskite dažų rankenos perjungiklį.

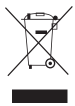
  PASTABA: Svarbu yra visada perjungiklį laikyti nuspaustą, kad nesusidarytų slėgis, galintis pažeisti žarnas ir dažų rankeną.
- Lėtai atsukite čiaupą, kad vanduo tekėtų per sistemą.
- Vandenį ir toliau leiskite žarnomis tol, kol jos yra švarios ir vanduo, ištekantis pro išeinamąjį dažų rankenos galą, yra švarus (apie 30 sekundžių).
- Užsukite čiaupą ir atjunkite visą įrangą.

APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

SIMBOLIAI

	Pranešimas apie saugumą
V	Voltai
Hz	Hercai
∿	Kintamoji srovė
W	Vatai
No	Greitis be apkrovimo
min^{-1}	Apsukos ar judėjimas per minutę
	CE suderinimas
	Dėvėkite klausos apsaugos priemones
	Dėvėkite akių apsaugos priemones
	Dviguba izoliacija
	Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.
	Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

Eesti

KIRJELDUS

1. Nurgataldmik
2. Soonetaldmik
3. Käepidemed
4. Pea-kiirühendusliitmik
5. Kaksikrežiimi juhthoob
6. Teine kiirühendusliitmik
7. Värvivoolikud
8. Värvirulli koostud
9. Etteanne/väljas/tagasivõtt
10. Tarvikute hoidik
11. Käepideme hoidik
12. Veekraani vaheliitmik
13. Rulliku korgid
14. Värvirullik
15. Sõrm
16. Ava
17. Rullikupea
18. Käepide
19. Muhv
20. Kiirühendusliitmik
21. Pistmik
22. Värvinõu kaas
23. Värvinõu
24. Värvimahuti süvend
25. Lukusti
26. Imitorud
27. Väljas
28. Etteanne
29. Tagasivõtt
30. Üksikkasutuse režiim
31. Kaksikkasutuse režiim
32. Värvivoolu reguleernupp
33. Perjungiklis
34. Värvimahuti/pesuämber
35. Voolikuliitmik
36. Veekraan
37. Värvivoolik
38. Viskosimeeter
39. Mõõtenõu

ELEKTRISÜSTEEM

TOPELTISOLATSIOON

Topeltisolatsiooni kasutamisel ei ole elektrilistel käsitööriistadel vaja kasutada täiendava maanduskontaktiga toitejuhet. Kõik kasutaja puuteulatuses olevad metallosad on mootori elektrit juhtivatest osadest isoleeritud. Topeltisolatsiooniga elektriseadmed maandamist ei vaja.

⚠ HOIATUS

Topeltisolatsioon kaitseb kasutajat elektrilöögi eest, mis võib olla tingitud seadme siseisolatsiooni vigastumisest. Järgige kõik i kehtivaid ohutusabinõusid elektrilöögi vältimiseks.

MÄRKUS: Topeltisolatsiooniga seadme hooldamine nõuab äärmist ettevaatust ja teadmisi ning seetõttu tohib seda teha vaid pädev hooldustehnik. Hoolduseks soovitame viia toote remontimiseks lähimasse volitatud teeninduskeskusesse. Hooldamisel tuleb kasutada seadme tootja originaalasendusosi.

ELEKTRILINE ÜHENDAMINE

Värvipritsil on täppiskonstruktsiooniga elektrimootor. Värvipritsi tohib ühendada vaid vooluvõrku 230 V, AC (tavaline majapidamisvõrk), 50 Hz. Ärge ühendage seda seadet alalisvooluvõrku (DC). Kui pinge tunduvalt langeb, siis see võib põhjustada võimsuskadu ja mootori ülekuumenemise. Kui seade pistikupessa ühendamisel tööle ei hakka, siis kontrollige vooluvõrk üle.

PIKENDUSJUHTMED

Veenduge, et pikendusjuhe on piisava ristlõikega, et taluda voolu seadme toitmiseks. Alamõõduline juhe põhjustab pingelanguse, millega kaasneb mootori ülekuumenemise ja võimuskadu. Pikendusjuhtme nõutava minimaalristlõike määramiseks kasutage alljärgnevat tabelit.

Väljas töötamisel kasutage välistingimustes kasutamiseks sobivaid pikendusjuhtmeid.

KOKKUPANEK

VÄRVITORUDE ÜHENDAMINE / LAHTIÜHENDAMINE

Vaata joonist 2.

Värv liigub värvinõust värvimistaldmikeni ja/või rullikuni läbi värvivoolikute.

Värvitorude ühendamiseks värvimisseadmele tehke järgmist.

- Võtke seadme toitepistik pistikupesast välja, suruge värvivooliku otsas olev liitmik väljundi pea-kiirühendusliitmiku sisse kuni on kuulda klõpsatust. Tõmmake voolikust, et veenduda vooliku liitmiku õiges fikseerumises.
- Kui kasutate mõlemat väljundliitmikku, ühendage teine värvivoolik teise kiirühendusliitmiku sisse.

Värvi torude lahtiühendamiseks värvimisseadmelt tehke järgmist.

Hoidke voolikust ühe käega kinni ja vajutage vabastusnupule. Võtke voolik lahtiühendamiseks välja.

Eesti

VÄRVIRULLIKU PAIGALDAMINE / ASENDAMINE RULLIKUPEALE

Vaata joonist 3.

- Pange rulliku korgid värvirulliku mõlemasse otsa.
- Ühitage rulliku otstes olevate korkide tihvtid rullikupea soontega. Suruge rullik kohale.

VÄRVIRULLIKU, SOONETALDMIKU JA NURGATALDMIKU PAIGALDAMINE VÄRVIVOOLIKUTELE

Vaata joonist 4.

Enne värvivooliku paigaldamist ühendage rullikupea käepidemele.

Rullikupea ühendamiseks käepidemele tehke järgmist.

- Pange rullikupea muhv käepideme avasse kuni on kuulda klõpsatust.
- Suruge värvitoru otsas olev liitmik käepideme väljundi kiirühendusliitmiku sisse. Suruge kuni on kuulda klõpsatust. Tõmmake voolikust, et veenduda vooliku liitmiku õiges fikseerumises.

Soone- või nurgataldmiku ühendamiseks tehke järgmist.

- Pange soone- või nurgataldmiku muhv käepideme avasse nii sisse, et see klõpsab oma kohale.
- Suruge värvitoru otsas olev liitmik käepideme väljundi kiirühendusliitmiku sisse. Suruge kuni on kuulda klõpsatust. Tõmmake voolikust, et veenduda vooliku liitmiku õiges fikseerumises.

TEHNILISED ANDMED

Ühes minutis värvitav pind	Rullik	2.2 m^2
Vooliku läbimõõt	3.6 m	
Toite nimiandmed	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

KASUTAMINE

KASUTUSOTSTARVE

Seda seadet võib kasutada järgmiseks otstarbeks.

Siseseinte värvimine

VÄRVINÕU PAIGUTAMINE SEADMESSE

Vaata joonist 5.

Pange seade kaitsekattega või muudmoodi kaitstud pinnale. Värvimisseadmega saab kasutada enamikke silindrilisi värvipurke mahtuvusega 3,8 liitrit.

- Võtke värvinõu kaas maha. Ärge visake purgikaant ära.
- Segage värv enne kasutamahakkamist läbi.
- Paigutage kaanetatud värvinõu ettevaatlikult mahuti süvendisse.
- Pange värvinõule plastist kaas (komplektis).
- Langetage käepide värvipurgile ja juhtige käepidemel olevad sisendtorud läbi värvipurgi kaanel (komplektis) olevate avade. Suruge seda allapoole kuni sisentorud klõpsatavad avadesse kindlalt kinni.
- Fikseerige käepide oma kohale lukusti abil.

VÄRVI SOBIVAIM VISKOOSSUS

Veepõhised lakid ja emulsioonvärvid	12 – 18 sekundit
Õlipõhised värvid	12 – 18 sekundit
Puidupeitsid/puidukaitsevahendid	Vedeldada ei ole vaja

Seda värvipritsi võib kasutada vedelikega, mis jooksevad viskosimeetrist läbi 12 - 18 sekundi jooksul. Pange viskosimeeter värvi sisse ja täitke värviga. Mõõtke ära aeg, mis kulub viskosimeetri tühjenemiseks. Vaata joonist 14.

Kasutage juhindumiseks ülevalpool esitatud tabelit (või tootja juhiseid), et määrata viskoossus ja vajaduse korral tehke vedeldamine.

Kui värvi on vaja vedeldada, alustage 10%-lisest lahjendamisest. Näiteks.

Pihustatav kogus (ml)	1000	2000	3000	4000
Värvivedeldi (ml)	100	200	300	400

Täitke 1-liitrine nõu kasutatava värviga. Seejärel kasutage komplektis olevat mõõtenõud, et lisada 100 ml kasutatavat vedeldit. Liigutage sisu hoolikalt läbi ja mõõtke viskoossus, kasutades selleks ülalesitatud tabelis näidatud väärtusi. Kui on vaja vedeldit lisada, tehke ülalkirjeldatud protseduurid uuesti.

MÄRKUS: Mõnede värvide viskoossus on väljaspool tabelis esitatud piirkonda. Lisateabe saamiseks pöörduge klienditoe poole.

"ETTEANNE/VÄLJAS/TAGASIVÕTT"-LÜLITI

Vaata joonist 6.

"Etteanne/väljas/tagasivõtt"-lülitil on kolm funktsiooni:

1. Värvimiseks seadke lüliti eesmisse asendisse. Etteandel tõmbab seade värvi värvipurgist või värvinõust värvirulli sisse, soone- või nurgataldmikule.
2. Tagasivõtule seatud lüliti asendis tõmbab seade värvi tagasi värvitorudest värvinõusse/värvimahutisse, et jätta torudesse puhastamiseks vähem värvi.

3. Värvivoolu sulgemiseks seadke lüliti väljalülitatud asendisse.

KAKSIKREŽIIMI JUHTHOOB

Vaata joonist 7.

Ärge lülitage kaksikrežiimi juhthooba siis, kui seade on sisse lülitatud. Enne mingite seadete muutmist lülitage seade alati välja.

Värvimissüsteem võimaldab töötada kahel töötajal samaaegselt. Kui kaksikrežiimi hoob on lükatud vasakule, siis voolab värv ainult peaväljundisse. Kui hoob on lükatud paremale, siis voolab värv mõlemasse väljundisse, võimaldades kahel inimesel teha värvimistöid samaaegselt, kasutades ainult ühte seadet.

VÄRVIVOOLU REGULEERNUPP

Vaata joonist 8.

Käepidemel olev värvivoolu reguleernupp võimaldab reguleerida värvivoolu värvirullikule, sisselõike- ja nurgataldmikule. Pöörake nuppu vasakule või paremale kuni olete saavutanud soovitud vooluhulga.

VÄRVISÜSTEEMI KASUTAMINE

Vaata joonist 9.

Värvirulliku või taldmike kasutamine.

- Paigaldage rullik või taldmikud nagu kirjeldatud kokkupaneku osas.
- Pange toitejuhtme pistik pistikupessa.
- Seadke "Etteanne/väljas/tagasivõtt"-lüliti etteande asendisse.
- Reguleerige värvivool reguleernupuga välja.
- Kui värv voolab läbi värvivooliku rullikusse või taldmikku, reguleerige nupuga välja soovitav etteande kogus.

HOOLDUS

⚠ HOIATUS

Kasutage ainult sobivaid varuosi Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.

Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plaste on tundlikud erinevate kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad nende mõjul oma omadusi kaotada. Mustusest, tolmust, õlist, määrdest jne puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.

⚠ HOIATUS

Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.

Ärge väärkasutage mootortööriistu. Valed töövõtted võivad kahjustada tööriista ja töödeldatavat eset.

⚠ HOIATUS

Ärge üritage seda tööriista ümber ehitada ega luua lisaseadmeid, mida pole soovitatud selle tööriistaga koos kasutada. Iga selline muutmine või ümberehitus on väärkasutamine ja võib põhjustada ohtliku olukorra ja viia võimaliku tõsise vigastuseni.

MÄÄRIMINE

Kõik selle tööriista laagrid on tehases täidetud piisava hulga kvaliteetse määrdega, mis tagab tavatingimustes nende töövõime kogu kasutusea jooksul.

⚠ HOIATUS

Ärge puhastage värvipritsi kergsüttivate vedelikega, näiteks lahustit, värvieemaldit, pintsli puhastit, looduslikke lahusteid, lakivedelikku, tärpentiini, atsetooni, bensiini, petrooleumi jne asutades.

VÄRVISÜSTEEMI PUHASTAMINE

Vaata joonist 10-13.

- Seadke lüliti tagasivõtu asendisse. Nüüd tõmmatakse värv läbi torude tagasi ja suunatakse värvinõusse.
- Vajutage päästikule. Ühe minuti pärast lülitage seade välja.
- Tõstke värvisüsteemi kate üles ja võtke värvinõu välja. Pange originaalkaas värvinõule tagasi.
- Täitke värvinõu pesulahusega [nt. soe vesi (vesiemulsioonpõhiste värvitoodete kasutamisel), pesulahusti / värvivedeldi või muu mittesüttiv värvilahusti (õlipõhiste värvitoodete kasutamisel)].
- Pange plastist värvinõu kaas nõule ja seejärel sulgege kaas ja lukustage värvisüsteemi ülaosa.
- Seadke "Etteanne/väljas/tagasivõtt"-lüliti etteande asendisse.

  MÄRKUS: Hoidke kõiki käepidemeid, voolikuid, rullikuid ja taldmikke suure ämbri kohal. Vajutage päästikutele ja suunake torud nõu suunas.

Eesti

- Kui värvi on võimalikult palju voolanud läbi süsteemi ja kõikide tarvikute, lülitage seade asendisse OFF.
- Ühendage kõik käepidemed ja tarvikud värvivoolikutelt lahti.
- Ühendage pesutarvik värvitoru liitmiku külge.
- Nihutage "Etteanne/väljas/tagasivõtt"-lüliti etteande asendisse.
- Hoidke pesutarvikut kindlalt kinni ja loputage värvitorud põhjalikult puhtaks neid suure ämbri kohal hoides.
- Peske ja loputage värvinõu puhtaks (ei ole komplektis).
- Täitke nõu pesulahusega.

  MÄRKUS: Peske mahutis puhtaks kõik värvimisseadmelt eemaldatud osad.
- Ühendage seadmelt lahti kõik värvivoolikud.

Värvirulliku puhastamiseks tehke järgmist.

- Tõstke rullik selle kinnituskohast üles ja võtke välja.
- Tõmmake rulliku korgid välja ja peske pesuvahendiga puhtaks.
- Peske kõik osad pesuvahendis puhtaks.

Soone- või nurgataldmiku puhastamiseks tehke järgmist.

- Peske kõik taldmikud ja liitmikud pesuvahendiga puhtaks harjaga küürides (ei ole komplektis).
- Täitke värvinõu / pesuämber pesulahusega [nt. soe vesi (vesiemulsioonpõhiste värvitoodete kasutamisel) või pesulahusti/värvivedeldi (õlipõhiste värvitoodete kasutamisel)].

Torude ja käepideme puhastamiseks tehke järgmist.

- Ühendage kraaniliitmik veekraanile päripäeva pöörates; lahtiühendamiseks keerake seda vastupäeva.
- Ühendage toru kraaniliitmikule seda surudes kuni on kuulda klõpsatust ja liitmik on lukustunud kohale.
- Ühendage toru värvimistarviku käepidemele seda surudes kuni on kuulda klõpsatust ja liitmik on lukustunud kohale.
- Veenduge, et vooluhulga regulaator on täielikult avatud.
- Vajutage värvimistarviku käepideme päästikule.

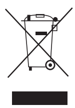
  MÄRKUS: Hoidke päästikud kogu aeg all, et mitte lasta tekkida rõhul, mis võib voolikut ja värvimistarvikut vigastada.
- Keerake kraan aeglaselt lahti ja laske veel voolata läbi süsteemi.
- Laske vett läbi voolikute voolata seni kui need on läbipaistvad ja värvitarvikute käepidemest voolav vesi on puhas (ligikaudu 30 sekundit).
- Keerake kraan kinni ja ühendage seade toitevõrgust välja.

KESKKONNAKAITSE



Toormaterjalid utiliseerige jäätmetega koos. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

SÜMBOL

	Ohutusalane teave
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Vahelduvvool
W	Watt
No	Kiirus ilma koormuseta
min^{-1}	Póörete või löökide arv minutis
CE	CE vastavus
	Kandke kuulmise kaitsevahendeid
	Kandke silmade kaitsevahendeid
	Topeltisolatsioon
	Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.
	Toormaterjalid utiliseerige jäätmetega koos. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

Hrvatski

OPIS

1. Kutni nastavak s jastučićem
2. Ravni nastavak s jastučićem
3. Ručke
4. Glavni izlaz spojnice za brzi priključak
5. Poluga za dvostruku kontrolu
6. Sporedni izlaz spojnice za brzi priključak
7. Cijevi za bojanje
8. Sklopovi valjka za bojanje
9. Naprijed/isključeno/nazad
10. Prostor za pohranu alata
11. Naslon ručke
12. Adapter za slavinu
13. Poklopci valjka
14. Valjak za bojanje
15. Zatik
16. Otvor
17. Glava valjka
18. Ručka
19. Spojnica
20. Izlaz spojnice za brzi priključak
21. Priključak
22. Poklopac spremnika za boju
23. Spremnik za boju
24. Nosač spremnika za boju
25. Zasun
26. Cijevi ulaza
27. Isključeno
28. Naprijed
29. Nazad
30. Način pojedinačnog korištenja
31. Način dvostrukog korištenja
32. Varijabilna sklopka za odabir toka boje
33. Päästik
34. Spremnik za boju/kanta za čišćenje
35. Priključak cijevi
36. Slavina
37. Cijev za bojanje
38. Posuda za viskoznost
39. Posuda za mjerenje

PODACI O ELEKTRICI

DVOSTRUKA IZOLACIJA

Dvostruka izolacija je koncept sigurnosti električnih alata koji eliminira potrebu za uobičajenim trožilnim kabelom s uzemljenjem. Svi izloženi metalni dijelovi izolirani su od unutarnjih metalnih komponenti motora sa zaštitnom izolacijom. Dvostruko izolirane uređaje nije potrebno uzemljiti.

⚠ UPOZORENJE

Dvostruko izolirani sustavi su namijenjeni da zaštite korisnika od udara kao rezultata proboja u unutarnjoj izolaciji uređaja. Kako biste izbjegli strujni udar pridržavajte se svih uobičajenih sigurnosnih mjera opreza.

NAPOMENA: Servisiranje uređaja s dvostrukom izolacijom zahtjeva naročitu pažnju i znanje te se treba izvoditi od strane kvalifi ciranog servisnog tehničara. Za servis preporučamo da uređaj vratite u vama najbliži ovlašteni servisni centar za popravak. Prilikom servisiranja uvijek koristite originalne tvorničke zamjenske dijelove.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Ovaj uređaj pogonjen je ugrađenim preciznim električnim motorom. Treba biti priključen na napajanje koje je od 230 volti, 50 Hz, samo AC (uobičajena struja u kućanstvu). Ne radite s ovim uređajem na istosmjernoj struji (DC). Značajni pad napona uzrokuje gubitak snage i pregrijavanje motora. Ako uređaj ne radi kad je uključen u utičnicu, provjerite napajanje.

PRODUŽNI KABELI

Osigurajte da koristite produžni kabel koji ima isti kapacitet koji može podnijeti struju za pokretanje proizvoda. Kabel manje veličine uzrokovat će pad napona u vodu, što dovodi do pregrijavanja i gubitka snage. Koristite tablicu za određivanje potrebne minimalne veličine žice u produžnom kabelu.

Kada s proizvodom radite na otvorenom, koristite produžni kabel koji je namijenjen za vanjsku uporabu.

SASTAVLJANJE

PRIKLJUČIVANJE/ODSPAJANJE CRIJEVA ZA BOJU

Pogledajte sliku 2.

Boja prolazi iz kante s bojom u jastučiće i/ili valjak preko crijeva za boju.

Za priključivanje crijeva za boju na uređaj:

- S isključenim uređajem, gurnite priključak na kraju crijeva za boju u slavni izlaz brze spojnice sve dok ne klikne. Povucite crijevo kako biste bili sigurni da je pravilno učvršćeno.
- Ako koristite oba ulaza, priključite drugo crijevo za bojanje na pomoćni izlaz brze spojnice.

Za isključivanje crijeva za boju s uređaja:

Držite crijevo u ruci i gurnite gumb za otpuštanje. Uklonite crijevo.

Hrvatski

INSTALACIJA/ZAMJENA VALJAK ZA BOJANJE NA GLAVI VALJKA

Pogledajte sliku 3.

- Postavite kapice valjka u svaki kraj valjka za bojanje.
- Poravnajte zatike na kraju svakog poklopca valjka prema utoru unutar glave valjka. Umetnite ih na mjesto.

INSTALIRANJE VALJKA ZA BOJANJE, RAVNOG ILI KUTNOG NASTAVKA S JASTUČIĆEM NA CRIJEVO ZA BOJU

Pogledajte sliku 4.

Priključite glavu valjka na ručku prije instaliranja crijeva za boju.

Za priključivanje glave valjka na ručku:

- Umetnite spojnicu na glavi valjka u otvor na ručki sve dok ne začujete „klik".
- Postavite priključak na kraj crijeva za boju u izlaz brze spojke na ručki. Gurnite sve dok ne „klikne" na mjesto. Povucite crijevo kako biste bili sigurni da je pravilno učvršćeno.

Za priključivanje ravnog ili kutnog nastavka s jastučićem:

- Umetnite spojnicu na ravnom ili kutnom nastavku s jastučićem u otvor na ručki sve dok ne začujete „klik".
- Postavite priključak na kraj crijeva za boju u izlaz brze spojke na ručki. Gurnite sve dok ne „klikne" na mjesto. Povucite crijevo kako biste bili sigurni da je pravilno učvršćeno.

SPECIFIKACIJE

Površina bojanja po minuti	Valjak	2.2 m^2
Duljina crijeva	3,6 m	
Omjer Ulaza	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

RAD

PRIMJENE

Ovaj proizvod možete koristiti za svrhe koje su navedene u nastavku:

Bojanje unutarnjih zidova

UMETANJE SPREMNIKA ZA BOJU U UREĐAJ

Pogledajte sliku 5.

Postavite uređaj na nepromočivu ili drugu zaštićenu površinu. Uređaj zaprima većinu cilindričnih kanti s bojom do 3,8 litara.

- Uklonite poklopac sa spremnika za boju. Ne bacajte poklopac.
- Prije korištenja promiješajte boju
- Pažljivo postavite spremnik za boju i poklopac na postolje spremnika za boju.
- Postavite plastični poklopac spremnika za boju (uključen) na kantu s bojom.
- Spustite ručku na kantu s bojom poravnavajući ulazne cijevi na ručki s otvorima u poklopcu spremnika za boju (uključeno). Pritisnite dolje sve dok ulazne cijevi čvrsto na uskoče u otvore.
- Osigurajte ručku blokirajući je u mjestu.

IDEALNA VISKOZNOST

Boje i emulzije na osnovu vode	12 – 18 sekundi
Boje na osnovu ulja	12 – 18 sekundi
Drvene lazure/zaštite za drvo	Bez razrjeđivanja

Ovaj raspršivač može se koristiti s otopinom kojoj treba između 12 – 18 sekundi da se isprazni kroz posudu za viskoznost. Uronite posudu za viskoznost u boju i napunite. Izmjerite koliko dugo treba da se isprazni posuda za viskoznost. Pogledajte sliku 14.

Pomoću gornje tablice (ili uputa proizvođača) kao smjernica, odredite ako materijal treba daljnje stanjivanje, kako bi odgovarajuće bio stanjen.

Ako boju treba stanjiti, započnite s 10% razrjeđivanja boje. Na primjer:

Količina materijala za raspršivanje (ml)	1000	2000	3000	4000
Razrjeđivač boje (ml)	100	200	300	400

Kako biste ovo učinili, napunite spremnik od 1 litre s potrebnom bojom. Potom koristite priloženu posudu za viskoznost za dodavanje 100 ml potrebnog razrjeđivača. Temeljito promiješajte sadržaj, izmjerite viskoznost pomoću gornje tablice. Ako je boju potrebno dodatno razrijediti ponovite gornji korak.

NAPOMENA: Neke boje su izvan gore navedenih raspona. Molimo vas da se radi daljnjih informacija obratite našoj službi za korisnike.

SKLOPKA ZA NAPRIJED/ISKLJUČENO/NAZAD

Pogledajte sliku 6.

Sklopka za naprijed/isključeno/nazad ima tri funkcije:

1. Za bojanje postavite sklopku u položaj naprijed. U položaju naprijed uređaj tjera boju iz kante s bojom u valjak za bojanje, ravni ili kutni nastavak s jastučićem.

2. Kada je sklopka u položaju nazad, uređaj vraća boju kroz crijeva za bojanje u spremnik za boju ostavljajući manje boje za čišćenje.
3. Za zaustavljanje toka boje postavite sklopku u položaj isključeno.

POLUGA ZA DVOSTRUKU KONTROLU

Pogledajte sliku 7.

Nemojte podešavati polugu za dvostruku kontrolu dok je uređaj uključen. Uvijek isključite uređaj prije promjena bilo kojih postavki.

Sustav za bojanje omogućuje dvjema osobama istovremeni rad. Kada je poluga za dvostruku kontrolu pritisnuta u lijevo, boja teče samo iz glavnog izlaza. Kada je poluga za dvostruku kontrolu pritisnuta u desno, boja teče u oba izlaza omogućavajući dvjema osobama korištenje jednog uređaja.

VARIJABILNA SKLOPKA ZA ODABIR TOKA BOJE

Pogledajte sliku 8.

Varijabilna sklopka za odabir toka boje na ručki čini podešavanje protoka na valjak za bojanje, ravni ili kutni nastavak s jastučićem bržim i jednostavnijim. Jednostavno okrenite sklopku za odabir u lijevo ili desno sve dok ne dobijete željeni protok.

RAD SUSTAVOM ZA BOJANJE

Pogledajte sliku 9.

Korištenje valjka za bojanje ili jastučića:

- Umetnite valjak ili jastučiće kao što je opisano u odjeljku Sklapanje.
- Uključite uređaj.
- Postavite sklopku naprijed/isključeno/nazad u prednji položaj.
- Podesite varijabilnu sklopku za odabir toka boje.
- Nakon što boja krene kroz cijev za boju i na valjak ili jastučić, podesite varijabilnu sklopku za odabir toka boje na željenu pokrivenost boje.

ODRŽAVANJE

⚠ UPOZORENJE

Prilikom servisiranja koristite samo identične zamjenske dijelove. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje uređaja.

Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna oštećenju od različitih vrsta komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masnoće itd., koristite čistu krpu.

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi benzina, sredstvima za odmašćivanje, idr. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

Nemojte zlorabiti električni alat. Postupci zlorabljenja mogu oštetiti alat kao i izradak.

⚠ UPOZORENJE

Nemojte pokušavati modificirati ovaj alat ili izraditi dodatni pribor koji nije preporučen za korištenje uz ovaj alat. Svaki takav dodatak ili modifikacija je pogrešna uporaba i može rezultirati opasnim stanjem dovodeći do mogućih ozbiljnih osobnih ozljeda.

PODMAZIVANJE

Svi ležajevi u ovom alatu podmazani su s dovoljnom količinom visokokvalitetnog sredstva za podmazivanje za životni vijek uređaja u normalnim radnim uvjetima.

⚠ UPOZORENJE

Nemojte čistiti s nikakvim zapaljivim tekućinama kao što su skidač boje, skidač boje, čistačima s četkom, mineralnim špiritom, razrjeđivačem lakova, terpentinom, acetonom , benzinom, kerozinom itd.

ČIŠĆENJE SUSTAVA ZA BOJANJE

Pogledajte sliku 10-13.

- Postavite sklopku položaj nazad. Ovo povlači boju natrag kroz crijeva u spremnik za boju.
- Pritisnite sklopku za pokretanje. Nakon jedne minute isključite uređaj.
- Podignite gornji poklopac sustava za bojanje i uklonite poklopac spremnika. Uklonite originalni poklopac na spremniku za boju.
- Napunite spremnik s otopinom za čišćenje [npr. s toplom vodom (slijedom korištenja proizvoda na bazi vode) ili otopinu za čišćenje/razrjeđivač boje ili bilo koji drugi razređivač boje koji nije zapaljiv (slijedom korištenja proizvoda na bazi ulja)].
- Postavite plastični poklopac spremnika na kantu i zatvorite gornji poklopac sustava za bojanje.

Hrvatski

- Postavite sklopku naprijed/isključeno/nazad u prednji položaj.

  NAPOMENA: Držite sve ručke, cijevi, valjke, jastučiće ili raspršivač iznad kante. Za čišćenje ovog dodatnog pribora povucite sklopku usmjerujući u kantu.
- Kada je isprano što je moguće više boje iz sustava i svih priključaka, isključite uređaj.
- Odspojite sve ručke i priključke iz cijevi za boju.
- Priključite pribor za čišćenje na priključak cijevi za boju.
- Postavite sklopku naprijed/isključeno/nazad u prednji položaj.
- Čvrsto držite pribor za čišćenje, temeljito isperite crijeva za boju iznad velike kante.
- Ponovno očistite i isperite spremnik za čišćenje (nije uključeno).
- Napunite spremnik s čistom otopinom.

  NAPOMENA: Koristite ovu kantu za čišćenje svakog dijela uređaja kako ga uklanjate.
- Odspojite sve cijevi s uređaja.

Za čišćenje valjka za bojanje:

- Podignite i uklonite valjak za bojanje iz sklopa valjka za bojanje.
- Povucite poklopce valjak s valjka za bojanje i očistite ih otapalom.
- Očistite sve dijelove u otapalu.

Za čišćenje ravnih i kutnih nastavaka s jastučićem:

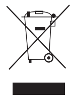
- Očistite sve jastučiće i priključke korištenjem četke za čišćenje (nije uključena) i otapala.
- Napunite spremnik/kantu za čišćenje s otopinom za čišćenje [npr. toplom vodom (slijedom korištenja proizvoda na bazi vode) ili otopinu za čišćenje/razrjeđivač boje (slijedom korištenja proizvoda na bazi ulja)].

Za čišćenje crijeva i ručki:

- Priključite adapter slavine na slavinu uvrćući u smjeru kazaljki na satu kako biste pritegnuli i suprotno od kretanja kazaljki na satu kako biste otpustili.
- Priključite cijev na donji dio adaptera slavine umećući jedan u drugi dok ne kliknu i ne zabrave na mjestu.
- Priključite drugi kraj cijevi na ručicu za bojanje umećući jedan u drugi dok ne kliknu i ne zabrave na mjestu.
- Provjerite da li je regulator protoka potpuno otvoren.
- Pritisnite sklopku na ručki za bojanje.

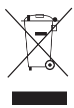
  NAPOMENA: Vrlo je važno da sklopku držite pritisnutom cijelo vrijeme kako se ne bi stvarao tlak koji može oštetiti crijeva i ručku za bojanje.
- Lagano otvorite slavinu kako bi voda potekla kroz sustav.
- Pustite da voda teče kroz sustav sve dok se ne pojavi čista voda i dok rub ručke za bojanje nije čist (približno 30 sekundi).
- Zatvorite slavinu i odspojite svu opremu.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

SIMBOL

	Sigurnosno upozorenje
V	Volti
Hz	Herzi
∿	Izmjenična struja
W	Wati
No	Brzina bez opterećenja
min^{-1}	Broj okreta ili pokreta u minuti
CE	Sukladno CE
	Nosite zaštitu za sluh
	Nosite zaštitu za vid
	Dvostruka izolacija
	Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.
	Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

Slovensko

OPIS

1. Kotna blazinica
2. Vstavitvena blazinica
3. Ročaji
4. Glavni izhod s hitrim priklopom
5. Ročica za dvojni nadzor
6. Sekundarni izhod s hitrim priklopom
7. Cevi za barvo
8. Sestavi valja za barvanje
9. Naprej/izklop/nazaj
10. Prostor za shranjevanje orodja
11. Držalo ročaja
12. Prilagodilnik za pipo
13. Pokrovčka za valj
14. Valj za barvanje
15. Zatič
16. Odprtina
17. Glava valja
18. Ročaj
19. Prirobnica
20. Izhod s hitrim priklopom
21. Priključek
22. Pokrov posode z barvo
23. Pločevinka z barvo
24. Prostor za posodo z barvo
25. Zapah
26. Vhodne cevi
27. Izklop
28. Naprej
29. Nazaj
30. Način ene uporabe
31. Način dvojne uporabe
32. Ventil za spremenljiv tok barve
33. Sklopka za pokretanje
34. Posoda z barvo/Vedro za čiščenje
35. Priključek cevi
36. Pipa
37. Cev za barvo
38. Posodica za viskoznost
39. Merilna posodica

ELEKTRIČNI

DVOJNA IZOLACIJA

Dvojna izolacija je osnova za varnost električnih orodij, zaradi katere ne potrebujete običajnega trižičnega ozemljenega napajalnega kabla. Vsi izpostavljeni kovinski deli so izolirani pred notranjimi kovinskimi motornimi komponentami z zaščitno izolacijo. Dvojno izolirane izdelke ni treba ozemljiti.

⚠ OPOZORILO

Dvojno izolirani sistem je namenjen zaščiti uporabnika pred električnim udarom, ki bi bil posledica poškodovane notranje izolacije izdelka. Upoštevajte vse običajne varnostne napotke, da se izognete električnemu udaru.

OPOMBA: Servisiranje izdelka z dvojno izolacijo zahteva izjemno previdnost in poznavanje sistema in ga lahko izvede le kvalifi cirani serviser. Predlagamo vam, da izdelek vrnete vašemu najbližjemu pooblaščenemu servisnemu centru v popravilo. Pri servisiranju vedno uporabljajte tovarniške nadomestne dele.

ELEKTRIČNA POVEZAVA

Ta izdelek ima precizno vgrajen električni motor. Priključiti ga smete le na napajanje 230 voltov, samo izmenični tok (običajni gospodinjski tok), 50 Hz. Izdelka ne uporabljajte z enosmernim tokom (DC). Znaten padec napetosti bo povzročil izgubo moči, motor pa se bo pregrel. Če izdelek po vklopu v vtičnico ne deluje, še enkrat preverite električno napajanje.

PODALJŠKI

Uporabljajte podaljške, ki so primerni za tok, s katerim se bo napajal izdelek. Premalo zmogljiv podaljšek bo povzročil upad napetosti, kar pa bo privedlo do pregrevanja in izgube moči. Za določitev minimalne velikosti žice, ki je zahtevana za podaljšek, uporabite tabelo.

Ko z napravo upravljate zunaj, uporabite podaljšek namenjen zunanji uporabi.

MONTAŽA

PRIKLOP/ODKLOP CEVI ZA BARVO

Glejte sliko 2.

Barva po ceveh za barvo potuje od pločevinke do blazinic in/ali valja.

Priklop cevi za barvo na napravo:

- Ko je naprava izključena, priključek na koncu cevi potisnite v glavni izhod s hitrim priklopom, da se zaskoči. Povlecite za cev, da se prepričate, če je pravilno pritrjena.
- Če uporabljate oba izhoda, drugo cev za barvo priključite na sekundarni izhod s hitrim priklopom.

Odklop cevi za barvo z naprave:

Cev držite v roki in pritisnite sprostitveni gumb. Odstranite cev.

Slovensko

NAMESTITEV/ZAMENJAVA VALJA ZA BARVANJE NA GLAVI VALJA

Glejte sliko 3.

- Na vsak konec valja namestite pokrovčke.
- Zatiča na koncu vsakega pokrovčka za valj poravnajte z režo v glavi valja. Pritisnite, da se zaskočita.

NAMESTITEV VALJA ZA BARVANJE, VSTAVITVENE ALI KOTNE BLAZINICE NA CEVI ZA BARVO

Glejte sliko 4.

Glavo valja najprej namestite na ročaj, preden jo priključite na cev za barvo.

Priklop glave valja na ročaj:

- Prirobnico na glavi valja vstavite v odprtino v ročaju, da se zaskočita skupaj.
- Prirobnico položite na konec cevi za barvo v izhod s hitrim priklopom na ročaju. Pritisnite, da se zaskoči na svoje mesto. Povlecite za cev, da se prepričate, če je pravilno pritrjena.

Pritrjevanje vstavitvene in kotne blazinice:

- Prirobnico na vstavitveni ali kotni blazinici vstavite v odprtino v ročaju, da se zaskočita skupaj.
- Prirobnico položite na konec cevi za barvo v izhod s hitrim priklopom na ročaju. Pritisnite, da se zaskoči na svoje mesto. Povlecite za cev, da se prepričate, če je pravilno pritrjena.

SPECIFIKACIJE

Površina barvanja na minuto	Valj	2.2 m^2
Dolžina cevi	3.6 m	
Nazivni vhod	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

DELOVANJE

UPORABA

Ta izdelek lahko uporabljate za:

Barvanje notranjih sten

VSTAVLJANJE PLOČEVINKE Z BARVO V NAPRAVO

Glejte sliko 5.

Enoto postavite na plahto ali ostalo zaščiteno površino. Naprava sprejme večino cilindričnih pločevink z barvo do 3,8 litra.

- Pokrovček odstranite s pločevinke. Pokrova ne zavrzite.
- Pred uporabo barvo premešajte.
- Pločevinko z barvo in pokrovček previdno položite v prostor za posodo z barvo.
- Plastični pokrov posode z barvo (vključen) postavite na pločevinko.
- Ročaj spustite na pločevinko, vhodne cevi na ročaju poravnajte z odprtinami na pokrovu posode za barvo (vključen). Pritisnite navzdol, da se vhodne cevi varno zaskočijo v odprtine.
- Ročaj zataknite na svoje mesto.

IDEALNA VISKOZNOST

Vodne barve in emulzije	12 – 18 sekund
Oljne barve	12 – 18 sekund
Barve/laki za les	Brez redčenja

Razpršilnik se lahko uporablja z raztopinami, ki potrebujejo 12-18 sekund, da iztečejo iz posodice za viskoznost. Potopite posodico za viskoznost v barvo in jo napolnite do konca. Izmerite čas, ki je potreben, da se posodica za viskoznost izprazni. Glejte sliko 14.

S pomočjo zgornje tabele (ali navodil proizvajalca) določite, ali sredstvo potrebuje dodatno redčenje; če je temu tako, ustrezno zredčite.

Če barva potrebuje redčenje, začnite z 10 % redčenjem barve. Na primer:

Količina sredstva za razprševanje (ml)	1000	2000	3000	4000
Razredčilo za barve (ml)	100	200	300	400

Za ta namen napolnite 1-litrsko posodo z zeleno barvo. Nato uporabite posodico za viskoznost in dodajte 100 ml ustreznega razredčila. Dobro premešajte vsebino in ponovno izmerite viskoznost s pomočjo zgornje tabele. Če je barvo potrebno dodatno razredčiti, ponovite zgornji postopek.

OPOMBA: Nekatere barve ne dosegajo zgoraj omenjenih razponov. Za nadaljnje informacije kontaktirajte našo telefonsko pomoč.

STIKALO ZA NAPREJ/IZKLOP/NAZAJ

Glejte sliko 6.

Stikalo za naprej/izklop/nazaj ima tri funkcije:

1. Za barvanje je treba stikalo nastaviti na "naprej". V položaju "naprej" naprava barvo srka iz pločevinke v valj ali blazinice.
2. Če je stikalo nastavljeno na "nazaj", naprava barvo srka nazaj skozi cevi in v posodo/pločevinko z barvo, tako da za čiščenje ostane manj barve.
3. Za prekinitev pretoka barve je treba stikalo prestaviti v

položaj za izklop ("off").

ROČICA ZA DVOJNI NADZOR

Glejte sliko 7.

Ročice za dvojni nadzor ne obračajte, dokler je naprava vključena. Napravo vedno izklopite, preden spreminjate nastavitve.

Sistem za barvanje omogoča, da dve osebi delata istočasno. Če ročico za dvojni nadzor potisnete v levo, barva teče samo v glavni izhod. Če ročico za dvojni nadzor potisnete v desno, barva teče v oba izhoda in omogoča barvanje dvema osebama, ki uporabljata le eno napravo.

VENTIL ZA SPREMENLJIV TOK BARVE

Glejte sliko 8.

Ventil za spremenljiv tok barve na ročaju omogoča hitro in enostavno prilagajanje pretoka do valja ali blazinic. Ventil enostavno obrnete levo ali desno, dokler ne dosežete želenega toka.

UPRAVLJANJE SISTEMA ZA BARVANJE

Glejte sliko 9.

Uporaba valja za barvanje ali blazinic:

- Valj ali blazinice namestite tako, kot je opisano v poglavju Montaža.
- Priključite napravo.
- Stikalo za naprej/izklop/nazaj premaknite v položaj "naprej".
- Nastavite ventil za spremenljiv tok barve.
- Ko barva teče skozi cev do valja ali blazinice, nastavite ventil za spremenljiv tok barve, da dosežete želeno prekrivanje.

VZDRŽEVANJE

⚠ OPOZORILO

Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov je tvegana in lahko povzroči škodo na izdelku.

Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina vrst plastike se poškoduje, če uporabljate različne vrste komercialnih topil. Za odstranjevanje prahu, umazanije, olja, masti itd. uporabite čiste krpe.

⚠ OPOZORILO

Pazite, da zavorne tekočine, bencin, izdelki na petrolejski osnovi, olja za penetriranje, ipd. nikoli ne pridejo v stik z plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar lahko ima za posledico tudi resne telesne poškodbe.

Ne ravnajte grobo z električnimi orodji. Grobo ravnanje lahko poškoduje orodje in obdelovanec.

⚠ OPOZORILO

Ne poskušajte spreminjati orodja ali izdelovati pripomočkov, za katere ta naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

MAZANJE

Vsi ležaji na tej napravi so namazani z dovolj kakovostnega maziva, tako da mazanje do konca življenjske dobe naprave ni več potrebno, če le-to normalno uporabljate.

⚠ OPOZORILO

Ne čistite orodja z raznimi vnetljivimi tekočinami, kot so odstranjevalci barve, sredstva za čiščenje čopičev, mineralni špiriti, razredčila za lake, terpentin, aceton, bencin, kerozin ipd.

ČIŠČENJE SISTEMA ZA BARVANJE

Glejte sliko 10.

- Stikalo premaknite v položaj "nazaj". S tem bo barva tekla nazaj skozi cev v pločevinko z barvo.
- Pritisnite sprožilec. Po eni minuti napravo izklopite.
- Dvignite vrh sistema za barvanje in odstranite pločevinko z barvo. Na pločevinko namestite originalni pokrov.
- Posodo napolnite s čistilno raztopino [tj. topla voda (uporaba izdelkov na vodni osnovi) ali topilo/razredčilo za barvo ali drugo nevnetljivo razredčilo za barvo (uporaba izdelkov na osnovi olj)].
- Plastični pokrov posode z barvo postavite na posodo in zaprite ter zapahnite vrh sistema za barvanje.
- Stikalo za naprej/izklop/nazaj premaknite v položaj "naprej".

  OPOMBA: Ročaje, cevi, valje, blazinice držite nad večjim vedrom. Za čiščenje pripomočkov pritisnite sprožilce in merite v vedro.
- Ko se skozi sistem in vse priključke splakne kar največ

Slovensko

barve, napravo izključite (OFF).

- S cevi za barvo odklopite vse ročaje in priključke.
- Pripomoček za čiščenje priključite na priključek cevi za barvo.
- Stikalo za naprej/izklop/nazaj premaknite v položaj "naprej".
- Pripomoček za čiščenje trdno držite in cevi za barvo temeljito sperite nad večjim vedrom.
- Ponovno očistite in splaknite posodo (ni vključena).
- Posodo napolnite s čistilno raztopino.

  OPOMBA: To vedro uporabite za čiščenje vsakega dela naprave, ki ga odstranite.
- Z naprave odklopite vse cevi za barvo.

Čiščenje valja za barvanje:

- Dvignite in odstranite valj s sestava valja.
- Z valja odstranite pokrovčka in ju s čistilno raztopino očistite.
- Vse dele očistite v čistilni raztopini.

Čiščenje vstavitvenih in kotnih blazinic:

- Očistite vse vstavitvene in kotne blazinice s ščetko (ni priložena) in čistilno raztopino.
- Napolnite posodo z barvo/vedro za čiščenje s čistilno raztopino [tj. topla voda (uporaba izdelkov na vodni osnovi) ali topilo/razredčilo za barvo (uporaba izdelkov na osnovi olj)].

Čiščenje cevi in ročaja:

- Prilagodilnik za pipo priključite na pipo tako, da ga navijete v smeri urinega kazalca, z obračanjem v nasprotni smeri urinega kazalca pa ga odvijete.
- Cev priključite na dno prilagodilnika tako, da ju potisnete skupaj, da se varno zaskočita.
- Drugi konec cevi priključite na ročaj tako, da ju potisnete skupaj, da se varno zaskočita.
- Regulator toka mora biti popolnoma odprt.
- Pritisnite na sprožilec na ročaju.

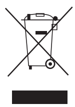
  OPOMBA: Sprožilec mora biti stalno pritisnjen, tako da se ne more tvoriti tlak, ki bi lahko poškodoval cevi in ročaj.
- Počasi odprite pipo, da bo voda lahko stekla skozi sistem.
- Vodo pustite teči skozi cevi, dokler te ne bodo videti čiste in bo skozi ročaj tekla čista voda (pribl. 30 sekund).
- Pipo zaprite in odklopite vso opremo.

ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

SIMBOL

	Varnostni alarm
V	Volti
Hz	Hertz
∿	Izmenični tok
W	Watt
No	Hitrost brez obremenitve
min^{-1}	Vrtljajev ali nihajev na minuto
	Skladnost CE
	Nosite zaščito za ušesa
	Nosite zaščito za oči
	Dvojna izolacija
	Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila
	Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

Slovenčina

POPIS

1. Rohová podložka
2. Vsadená podložka
3. Rukoväte
4. Hlavný výstup s rýchlym pripájaním
5. Dvojitá ovládacia páčka
6. Sekundárny výstup s rýchlym pripájaním
7. Rúrky na farby
8. Súpravy maliarskych valčekov
9. Dopredu/vyp./dozadu
10. Skrinka na náradie
11. Opierka rukoväte
12. Adaptér kohútika
13. Chrániče valčekov
14. Farbiace valčeky
15. Kolík
16. Otvor
17. Hlava valca
18. Držadlo
19. Golier
20. Výstup s rýchlym pripojením
21. Konektor
22. Kryt nádoby na maľovanie
23. Plechovka s farbou
24. Otvor kontajnera na maľovanie
25. Západka
26. Sacie rúrky
27. Vyp
28. Vpred
29. Reverz
30. Režim jedného použitia
31. Režim dvojitého použitia
32. Voliaci kotúč premenlivého toku farby
33. Sprožilec
34. Nádobka na farbu/čistiace vedierko
35. Rúrkové spojenie
36. Kohútik
37. Tuba s farbou
38. Nádobka viskozity
39. Meracia nádobka

ELEKTRICKÉ

DVOJITÁ IZOLÁCIA

Dvojitá izolácia je konceptom z bezpečnostného hľadiska v prípade elektrických nástrojov, čím sa eliminuje potreba obyčajného trojvodičového uzemneného napájacieho kábla. Všetky vystavené kovové časti sú odizolované od vnútorných kovových komponentov motora pomocou ochrannej izolácie. Dvojitú izoláciu nie je potrebné uzemniť.

⚠ VAROVANIE

Systém s dvojitou izoláciou je určený na ochranu pred úrazom porušením vnútornej izolácie produktu. Dodržiavajte všetky normálne bezpečnostné opatrenia, aby ste sa vyhli úrazu elektrickým prúdom.

POZNÁMKA: Servis produktu s dvojitou izoláciou vyžaduje extrémnu starostlivosť a znalosť systému a mal by ju vykonávať len kvalifi kovaný servisný technik. Z dôvodu servisu vám odporúčame vrátiť výrobok do najbližšieho autorizovaného servisného centra na opravu. Pri servise vždy používajte originálne náhradné továrenské diely.

ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA

Tento výrobok poháňa presný elektrický motor. Zariadenie môže byť pripojené len do zdroja energie s napätím 230 V a so striedavým prúdom (bežný prúd pre domácnosti), 50 Hz. Nikdy nepoužívajte zariadenie zapojené do jednosmerného prúdu. Výrazný pokles napätia zapríčiní pokles výkonu a motor sa bude prehrievať. Ak zariadenie nefunguje po zapojení do zásuvky, dvakrát skontrolujte zdroj napätia.

PREDLŽOVACIE ŠNÚRY

Používajte takú predlžovaciu šnúru, ktorá má takú kapacitu, ktorá bude schopná spracovať prúd zo zariadenia. Poddimenzovaná šnúra môže zapríčiniť pokles napätia, čoho výsledkom bude prehriatie alebo pokles výkonu. Na určenie minimálnej požadovanej veľkosti vodiča v predlžovacom kábli použite graf.

Keď pracujete s výrobkom vonku, použite predlžovací kábel, ktorý je určený na použitie vonku.

MONTÁŽ

PRIPOJENIE / ODPOJENIE FARBIACICH TÚB

Pozrite si obrázok 2.

Farba putuje z plechovky na farbu na podložky alebo valček cez rúrky na farby.

Pripojenie túb s farbami k stroju:

- Keď je stroj odpojený, zatlačte konektor na konci tuby s farbou do hlavného výstupu s rýchlym pripojením, kým nezacvakne. Zatiahnite za tubu, aby ste sa ubezpečili, že je správne zaistená.
- Ak používate obidva výstupy, pripojte druhú farbiacu tubu k sekundárnemu výstupu s rýchlym pripojením.

Odpojenie tuby s farbou od stroja:

Tubu držte v ruke a zatlačte ju, čím sa uvoľní gombík. Odstránením tuby ju odpojíte.

Slovenčina

INŠTALÁCIA / VÝMENA FARBIACEHO VALČEKA ZA HLAVU VALČEKA

Pozrite si obrázok 3.

- Založte kryty valčeka na každej strane farbiaceho valca.
- Kolíky na každom konci vyrovnajte do jednej roviny s otvorom vnútri hlavy valčeka. Zapadnú na svoje miesto.

INŠTALÁCIA FARBIACEHO VALČEKA, VSADENÝCH ALEBO ROHOVÝCH LÍŠT DO TÚB S FARBAMI

Pozrite si obrázok 4.

Pripojte hlavu valčeka k držadlu pred inštaláciou tuby s farbou.

Pripojenie hlavy valčeka k držadlu:

- Manžetu založte na hlavu valčeka do otvoru v držadle kým "nezapadnú" do seba.
- Konektor na konci trubice s farbou dajte do uzáveru s rýchlym pripojením na držadle. Zatlačte, kým "nezacvakne" na svoje miesto. Zatiahnite za tubu, aby ste sa ubezpečili, že je správne zaistená.

Pripojenie vsadenej podložky k rohovej:

- Manžetu vložte do vsadenej alebo rohovej podložky do otvoru v držadle, kým spolu "nezapadnú".
- Konektor na konci trubice s farbou dajte do uzáveru s rýchlym pripojením na držadle. Zatlačte, kým "nezacvakne" na svoje miesto. Zatiahnite za tubu, aby ste sa ubezpečili, že je správne zaistená.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Namaľovaná plocha za minútu	Valec	2.2 m^2
Dĺžka tuby	3.6 m	
Vstupná hodnota	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

PREVÁDZKA

APLIKÁCIE

Tento produkt môžete použiť na účely uvedené nižšie:

Dvojitá izolácia

ZAVÁDZANIE PLECHOVKY S FARBOU DO STROJA

Pozrite si obrázok 5.

Položte jednotku na plachtu alebo iný chránený povrch. Do zariadenia je vhodné väčšina valcovitých plechoviek na farbu do objemu 3,8 litra.

- Odstráňte kryt z plechovky s farbou. Veko neodhadzujte.
- Pred použitím zotrite farbu.
- Opatrne založte plechovku s farbou a kryt do vetracieho otvoru.
- Plastové veko nádoby na farbu (súčasťou dodávky) položte na plechovku s farbou.
- Spustite páčku na plechovku s farbou, pričom zarovnajte sacie rúrky na rukoväti s otvormi vo veku nádoby na farbu (súčasťou dodávky). Tlačte nadol, kým sacie rúrky nezapadnú bezpečne do otvorov.
- Rukoväť zaistite jej upnutím na svoje miesto.

DEÁLNA VISKOZITA

Vodné farby a emulzie	12 – 18 sekúnd
Olejové farby	12 – 18 sekúnd
Moridlá na drevo/ochranné nátery na drevo	Neriedia sa

Tento sprejovač sa môže použiť s roztokmi, ktorým trvá 12 - 18 sekúnd, kým sa vyprázdnia z nádobky viskozity. Namočte nádobku viskozity do farby a naplňte ju. Čas, potrebný na vyprázdnenie nádobky viskozity. Pozrite si obrázok 14.

Pomocou vyššie uvedeného grafu (alebo inštrukcií od výrobcu) určite, či materiál vyžaduje ďalšie riedenie, ak áno, potom ho zrieďte.

Ak farba vyžaduje riedenie, začnite 10% zriedením farby. Napríklad:

Množstvo sprejovacieho materiálu (ml)	1000	2000	3000	4000
Riedidlo do farby (ml)	100	200	300	400

Ak chcete takto spraviť, naplňte 1 litrovú nádobu požadovanou farbou. Potom použite dodanú nádobu viskozity na pridanie 100 ml požadovaného riedidla. Dokonale premiešajte obsah, pomocou vyššie uvedenej tabuľky viskozity odmerajte viskozitu. Ak farba vyžaduje ďalšie riedenie, opakujte vyššie uvedený krok.

POZNÁMKA: Niektoré farby sú mimo rozsahu uvedeného vyššie. Kontaktujte, prosím, linku pomoci, ak potrebujete ďalšie informácie.

SPÍNAČ DOPREDU/VYP./DOZADU

Pozrite si obrázok 6.

Spínač dopredu/vyp./dozadu má tri funkcie:

1. Ak chcete farbiť, dajte spínač do polohy vpred. V polohe dopredu zariadenia nasáva farbu z plechovky s farbou na maliarsky valček, zasúvaciu podložku alebo rohovú podložku.

2. Keď je spínač prepnutý na reverz, stroj nasaje farbu späť do farbiacich trubíc a do farbiacej plechovky/ farbiacej nádobky a zostane menej farby na čistenie.
3. Tok farby zastavíte prepnutím spínača do vypnutej polohy.

DVOJITÁ OVLÁDACIA PÁČKA

Pozrite si obrázok 7.

Nenastavujte dvojitú ovládaciu páčku pri zapnutom zariadení. Stroj vždy vypnite predtým, ako zmeníte akékoľvek nastavenia.

Tento maliarsky systém umožňuje súčasne pracovať dvom osobám. Pri zatlačení dvojitej ovládacej páčky doľava tečie farba len do hlavného výpustu. Pri zatlačení dvojitej ovládacej páčky doprava tečie farba do oboch výpustov, čo umožňuje maľovať dvom osobám pomocou len jedného zariadenia.

VOLIACI KOTÚČ PREMENLIVÉHO TOKU FARBY

Pozrite si obrázok 8.

Voliaci kotúč premenlivého toku farby na rukoväti rýchlo a jednoducho nastaví tok na maliarsky valček, zasúvaciu podložku alebo rohovú podložku. Jednoducho otáčajte kotúčom doľava alebo doprava, kým nedosiahnete požadovaný tok.

OPERATING THE PAINT SYSTEM

Pozrite si obrázok 9.

Použitie farbiaceho valčeka alebo podušiek:

- Valček alebo podušky nainštalujte tak, ako je to popísané v sekcii Montáž.
- Pripojte stroj.
- Prepnite spínač dopredu/vyp./dozadu do polohy dopredu.
- Nastavte voliaci kotúč premenlivého toku farby.
- Keď farba preteká cez rúrku na farbu na valček alebo podložku, nastavte voliaci kotúč premenlivého toku farby tak, by ste dosiahli požadované pokrytie farbou.

ÚDRŽBA

⚠ VAROVANIE

Pri servise používajte len identické náhradné diely. Použitím iných dielov riskujete poškodenie zariadenia.

Vyhýbajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových častí. Väčšina plastov je citlivá na poškodenie rôznymi typmi komerčných rozpúšťadiel a môžu sa poškodiť ich použitím. Na odstránenie nečistoty, prachu, oleja, mazadla atď. použite čistú handričku.

⚠ VAROVANIE

Nikdy nedovoľte kontaktu plastových dielov s brzdovou kvapalinou, benzínom, minerálnym olejom, agresívnym mazivami atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.

Nepresiľujte náradie. Takéto konanie môže poškodiť náradie a aj opracovaný materiál.

⚠ VAROVANIE

Nepokúšajte sa modifikovať produkt, alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré nie je odporučené pre použitie s týmto produktom. Ignorovanie tohto upozornenia môže viesť k nebezpečným podmienkam a následným vážnym zraneniam.

MAZANIE

Všetky ložiská v nástroji sa mažú dostatočným množstvom mazadla s vysokou kvalitou, kvôli dlhej životnosti jednotky za normálnych prevádzkových podmienok.

⚠ VAROVANIE

Nečistite žiadnymi horľavými kvapalinami, ako napríklad čistiaci prostriedok na farbu, čistič na kefky, minerálne alkoholy, riedidlo na lak, terpentín, acetón, benzín, petrolej atď.

ČISTENIE FARBIACEHO SYSTÉMU

Pozrite si obrázok 10-13.

- Prepnite spínač do polohy dozadu. Týmto sa vtiahne farba späť cez tuby a do plechovky na farbenie.
- Stlačte spúšťače. Po jednej minúte stroj vypnite.
- Farbiaci systém zdvihnite smerom hore a odstráňte plechovku s farbou. Založte pôvodný kryt na plechovku s farbou.
- Naplňte nádobu čistiacim roztokom [napr. teplou vodou (po použití produktov na vodnej báze) alebo čistiacim roztokom / riedidlom na farby alebo akýmkoľvek nehorľavým riedidlom na farby (po použití produktov na báze oleja)].
- Plastové veko nádoby na farbu položte na nádobu, potom zatvorte a upnite vrchnú časť maliarskeho systému.
- Prepnite spínač dopredu/vyp./dozadu do polohy dopredu.

  POZNÁMKA: Všetky rukoväte, rúrky, valčeky a podložky podržte nad veľkou kanvou. Ak chcete toto prí-

Slovenčina

slušenstvo vyčistiť, vytiahnite spúšťače smerom do vedierka.

- Keď sa cez systém a všetky nástavce prepláchne podľa možností čo najviac farby, vypnite zariadenie.
- Odpojte všetky rukoväte a nástavce z rúrok na farbu.
- Na konektor rúrky na farbu pripojte čistiace príslušenstvo.
- Prepnite spínač dopredu/vyp./dozadu do polohy dopredu.
- Pevne pridržte čistiace príslušenstvo a dôkladne prepláchnite rúrky na farbu nad veľkou kanvou.
- Znova vyčistite a opláchnite nádobu (nie je súčasťou dodávky).
- Naplňte nádobu čistiacim roztokom.

  POZNÁMKA: Toto vedierko použite na vyčistenie všetkých častí stroja, ktoré sú odobraté.
- Odpojte všetky rúrky na farbu od zariadenia.

Čistenie farbiaceho valčeka:

- Farbiaci valček zdvihnite a odstráňte zo súpravy farbiaceho valčeka.
- Z farbiaceho valčeka vytiahnite kryty a vyčistite ich pomocou čistiaceho roztoku.
- Všetky súčasti vyčistite pomocou čistiaceho roztoku.

Čistenie vsadenej podušky a rohových podušiek:

- Vyčistite podušky a všetky pripojenia pomocou čistiacej kefky (nedodáva sa) a čistiaceho roztoku.
- Naplňte nádobu na farbu / čistiacu kanvu čistiacim roztokom [napr. teplou vodou (po použití produktov na vodnej báze) alebo čistiacim roztokom / riedidlom na farby (po použití produktov na báze oleja)].

Čistenie tuby a držadla:

- Adaptér kohútika pripojíte ku kohútiku priskrutkovaním a dotiahnutím v smere hodinových ručičiek a otočením oproti smeru hodinových ručičiek ho povolíte.
- Trubicu pripojte k spodnej časti adaptéra kohútika ich zatlačením, kým nezapadnú na svoje miesto.
- Druhý koniec tuby pripojte k farbiacemu držadlu tak, že ich zatlačíte spolu, kým nezapadnú na svoje miesto.
- Ubezpečte sa, či je otočný volič regulátora naplno otvorený.
- Zatlačte spínač farbiaceho držadla.

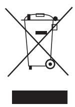
  POZNÁMKA: Je dôležité držať spínač vždy stlačený, aby sa nevytvoril tlak, ktorý môže poškodiť tubu a farbiace držadlo.
- Kohútik jemne pootočte, aby voda vytiekla zo systému.
- Prežeňte vodu cez tuby, kým nebudú čisté a na konci farbiaceho držadla nevyjde čistá voda (približne 30 sekúnd).
- Zatvorte kohútik a odpojte všetky zariadenia.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

ZNAČKY

	Výstražná značka
V	Volty
Hz	Hertz
∿	Striedavý prúd
W	Watty
No	Rýchlosť bez záťaže
min^{-1}	Otáčky alebo striedanie za minútu
	CE konformita
	Noste ochranu sluchu
	Noste ochranu zraku
	Dvojitá izolácia
	Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie
	Surové materiály recyklujte, namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Ελληνικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Επίθεμα γωνίας
2. Επίθεμα κοπής
3. Λαβές
4. Κύρια έξοδος Quick-connect (γρήγορης σύνδεσης)
5. Διπλός μοχλός ελέγχου
6. Δευτερεύουσα έξοδος Quick-connect (γρήγορης σύνδεσης)
7. Σωλήνες μπογιάς
8. Διατάξεις ρολού βαφής
9. Μπροστινή κίνηση / απενεργοποίηση / όπισθεν
10. Αποθήκευση εργαλείων
11. Βάση λαβής
12. Προσαρμογέας βρύσης
13. Πώματα ρολού
14. Ρολό βαφής
15. Πείρος
16. Οπή
17. Κεφαλή ρολού
18. Λαβή
19. Περιαυχένιο
20. Έξοδος Quick-connect (γρήγορης σύνδεσης)
21. Σύνδεσμος
22. Πώμα δοχείου μπογιάς
23. Κουτί μπογιάς
24. Βάση δοχείου μπογιάς
25. Μανδάλωση
26. Σωλήνες εισόδου
27. Απενεργοποίηση
28. Μπροστά
29. Όπισθεν
30. Λειτουργία μίας χρήσης
31. Λειτουργία διπλής χρήσης
32. Καντράν μεταβλητής ροής μπογιάς
33. Spúšťač
34. Δοχείο μπογιάς/κάδος καθαρισμού
35. Σύνδεση σωλήνα
36. Βρύση
37. Σωλήνας μπογιάς
38. Κύπελλο ιξώδους
39. Κύπελλο μέτρησης

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ

ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

Η διπλή μόνωση αποτελεί μέσο ασφάλειας στα ηλεκτροκίνητα εργαλεία, που καταργεί την ανάγκη του συνηθισμένου μονωμένου καλωδίου τριών συρμάτων. Όλα τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα είναι απομονωμένα από τα εσωτερικά μεταλλικά τμήματα του κινητήρα, με προστατευτική μόνωση. Τα διπλά μονωμένα προϊόντα δεν χρειάζονται γείωση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το διπλά μονωμένο σύστημα προστατεύει τον χρήστη από ηλεκτροπληξία που μπορεί να προκληθεί από διάσπαση της εσωτερικής μόνωσης του προϊόντος. Ακολουθείτε πιστά όλες τις συνήθεις προφυλάξεις ασφαλείας για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η επισκευή προϊόντων με διπλή μόνωση απαιτεί εξαιρετική προσοχή και γνώση του συστήματος και θα πρέπει να εκτελείται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό σέρβις. Αν η συσκευή χρειαστεί επιδιόρθωση, σας προτείνουμε να την επιστρέψετε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά κατά τις επισκευές.

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Το προϊόν τροφοδοτείται από ηλεκτρικό κινητήρα ακριβείας. Θα πρέπει να συνδέεται σε παροχή ρεύματος 230 V, μόνο AC (κανονικό οικιακό ρεύμα), 50 Hz. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με συνεχές ρεύμα (DC). Μια σημαντική πτώση τάσης θα προκαλέσει απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση του κινητήρα. Αν το προϊόν δεν λειτουργεί ενώ το έχετε συνδέσει στην πρίζα, ελέγξτε ξανά την παροχή ρεύματος.

ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης κατάλληλα για το ρεύμα που αντλεί το προϊόν. Καλώδιο με εσφαλμένο μέγεθος προκαλεί πτώσεις στην τάση γραμμής, οδηγώντας σε υπερθέρμανση και απώλεια ισχύος. Συμβουλευτείτε το διάγραμμα για να δείτε ποιο είναι το ελάχιστο μέγεθος σύρματος που απαιτείται για καλώδιο προέκτασης.

Όταν χειρίζεστε το προϊόν σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης σχεδιασμένο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΥΝΔΕΣΗ / ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΣΩΛΗΝΩΝ ΜΠΟΓΙΑΣ

Βλ.Σχήμα 2.

Η μπογιά μεταφέρεται από το δοχείο μπογιάς στα επιθέματα και / ή στο ρολό μέσω των σωλήνων μπογιάς.

Για να συνδέσετε τους σωλήνες μπογιάς στη συσκευή:

- Με τη συσκευή εκτός ρεύματος, σπρώξτε τον σύνδεσμο στην άκρη του σωλήνα μπογιάς, προς την κύρια έξοδο quick-connect (γρήγορης σύνδεσης) μέχρι να κουμπώσει. Τραβήξτε τον σωλήνα για να βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί καλά.
- Αν χρησιμοποιείτε και τις δύο εξόδους, συνδέστε έναν δεύτερο σωλήνα μπογιάς στη δευτερεύουσα έξοδο

quick-connect (γρήγορης σύνδεσης).

Για να αποσυνδέσετε τον σωλήνα μπογιάς από τη συσκευή:

Κρατήστε τον σωλήνα στο χέρι σας και πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης. Αφαιρέστε τον σωλήνα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΡΟΛΟΥ ΜΠΟΓΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗ ΡΟΛΟΥ

Βλ.Σχήμα 3.

- Τοποθετήστε τα καπάκια του ρολού σε κάθε άκρο του ρολού βαφής.
- Ευθυγραμμίστε τους πείρους στην άκρη κάθε καλύμματος ρολού με τη θύρα στο εσωτερικό της κεφαλής ρολού. Σπρώξτε για να κλειδώσουν.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΡΟΛΟΥ ΜΠΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΜΑΤΩΝ ΚΟΠΗΣ Η ΓΩΝΙΩΝ ΣΤΟΥΣ ΣΩΛΗΝΕΣ ΜΠΟΓΙΑΣ

Βλ.Σχήμα 4.

Συνδέστε την κεφαλή ρολού στη λαβή πριν την εγκαταστήσετε στον σωλήνα μπογιάς.

Για να συνδέσετε την κεφαλή ρολού στη λαβή:

- Εισάγετε το περιαυχένιο στην κεφαλή ρολού πίσω στην οπή της λαβής, μέχρι να κλειδώσουν.
- Τοποθετήστε τον σύνδεσμο στην άκρη του σωλήνα μπογιάς, στην έξοδο quick-connect (γρήγορης σύνδεσης) στη λαβή. Σπρώξτε τον μέχρι να κλειδώσει στη θέση του. Τραβήξτε τον σωλήνα για να βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί καλά.

Για να συνδέσετε το επίθεμα κοπής ή γωνιών:

- Εισάγετε το περιαυχένιο στο επίθεμα κοπής ή γωνιών στην οπή της λαβής, μέχρι να κλειδώσουν.
- Τοποθετήστε τον σύνδεσμο στην άκρη του σωλήνα μπογιάς, στην έξοδο quick-connect (γρήγορης σύνδεσης) στη λαβή. Σπρώξτε τον μέχρι να κλειδώσει στη θέση του. Τραβήξτε τον σωλήνα για να βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί καλά.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Επιφάνεια βαφής ανά λεπτό	Ρολό	2.2 m^2
Μήκος σωλήνα	3,6 m	
Ρεύμα εισόδου	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για τις παρακάτω χρήσεις:

Βάψιμο εσωτερικών τοίχων

ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΜΠΟΓΙΑΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Βλ.Σχήμα 5.

Τοποθετήστε τη μονάδα σε μουσαμά ή άλλη προστατευμένη επιφάνεια. Η μηχανή δέχεται τα περισσότερα κυλινδρικά δοχεία μπογιάς με χωρητικότητα έως 3,8 λίτρα.

- Αφαιρέστε το πώμα από το δοχείο μπογιάς. Μην πετάτε το καπάκι.
- Ανακατέψτε την μπογιά πριν τη χρησιμοποιήσετε.
- Τοποθετήστε προσεκτικά το κουτί μπογιάς και το πώμα στη βάση δοχείου μπογιάς.
- Τοποθετήστε το πλαστικό καπάκι του κουτιού μπογιάς (περιλαμβάνεται) στο δοχείο μπογιάς.
- Χαμηλώστε τη λαβή στο δοχείο μπογιάς, ευθυγραμμίζοντας τους σωλήνες εισόδου της λαβής με τα ανοίγματα στο καπάκι του κουτιού μπογιάς (περιλαμβάνεται). Πιέστε προς τα κάτω μέχρι να κλειδώσουν οι σωλήνες εισόδου στα ανοίγματα.
- Ασφαλίστε τη λαβή πιάνοντάς την στη θέση της.

ΙΔΑΝΙΚΟ ΙΞΩΔΕΣ

Νερομπογιές και γαλακτώματα	12 – 18 δευτερόλεπτα
Λαδομπογιές	12 – 18 δευτερόλεπτα
Μπογιές/Συντηρητικά ξύλου	Δεν χρειάζεται αραίωση

Ο Ψεκαστήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί με διαλύματα που χρειάζονται 12 - 18 δευτερόλεπτα για να αδειάσουν μέσω του κυπέλλου ιξώδους. Βουτήξτε το Κύπελλο ιξώδους στην μπογιά και γεμίστε το. Υπολογίστε πόσος χρόνος χρειάζεται για να αδειάσει. Βλ.Σχήμα 14.

Χρησιμοποιώντας το παραπάνω διάγραμμα (ή τις οδηγίες του κατασκευαστή), ελέγξτε αν το υλικό χρειάζεται άλλη αραίωση και αν ναι, αραιώστε το αντίστοιχα.

Αν η μπογιά χρειάζεται αραίωση, ξεκινήστε με 10%. Για παράδειγμα:

Ποσότητα υλικού ψεκασμού (ml)	1000	2000	3000	4000
Διαλυτικό μπογιάς (ml)	100	200	300	400

Για να το κάνετε αυτό, γεμίστε ένα δοχείο χωρητικότητας 1 λίτρου με την μπογιά που επιθυμείτε. Στη συνέχεια χρησιμοποιήστε το κύπελλο ιξώδους που παρέχεται και προσθέστε 100 ml του αραιωτικού που θέλετε. Ανακατέψτε καλά και μετρήστε το ιξώδες χρησιμοποιώντας το παραπάνω διάγραμμα ιξώδους. Αν η μπογιά χρειάζεται περαιτέρω αραίωση, επαναλάβετε το παραπάνω βήμα.

Ελληνικά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ορισμένες μπογιές δεν εμπίπτουν στα εύρη που αναφέρονται παραπάνω. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη γραμμή εξυπηρέτησής μας για περισσότερες πληροφορίες.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΜΠΡΟΣΤΙΝΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΟΠΙΣΘΕΝ

Βλ.Σχήμα 6.

Ο διακόπτης μπροστινής κίνησης / απενεργοποίησης / όπισθεν έχει τρεις λειτουργίες:

1. Για να βάψετε, ρυθμίστε τον διακόπτη στη μπροστινή θέση. Στην μπροστινή κίνηση, το μηχάνημα τραβάει τη μπογιά από το δοχείο μπογιάς και τη μεταφέρει στο ρολό μπογιάς, στο επίθεμα κοπής ή στο γωνιακό επίθεμα.
2. Με τον διακόπτη στην όπισθεν, η συσκευή τραβάει τη μπογιά πίσω μέσω των σωλήνων μπογιάς και μέσα στο δοχείο/κουτί μπογιάς, αφήνοντας λιγότερη μπογιά για καθαρισμό.
3. Για να σταματήσετε τη ροή μπογιάς, τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης.

ΔΙΠΛΟΣ ΜΟΧΛΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Βλ.Σχήμα 7.

Μην ρυθμίζετε τον διπλό μοχλό ελέγχου όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Σβήνετε πάντα τη συσκευή προτού αλλάξετε οποιαδήποτε ρύθμιση.

Το σύστημα βαφής επιτρέπει σε δύο άτομα να εργάζονται ταυτόχρονα. Όταν ο διπλός μοχλός ελέγχου είναι στα αριστερά, η μπογιά ρέει μόνο στην κύρια έξοδο. Όταν ο μοχλός είναι στα δεξιά, η μπογιά ρέει και στις δύο εξόδους, επιτρέποντας σε δύο άτομα να βάφουν χρησιμοποιώντας μία μόνο συσκευή.

ΚΑΝΤΡΑΝ ΜΕΤΑΒΛΗΤΗΣ ΡΟΗΣ ΜΠΟΓΙΑΣ

Βλ.Σχήμα 8.

Το καντράν μεταβλητής ροής μπογιάς στη λαβή κάνει την προσαρμογή της ροής στο ρολό βαφής, το επίθεμα κοπής ή το γωνιακό επίθεμα γρήγορη και εύκολη. Απλώς γυρίστε το προς τα αριστερά ή δεξιά ώσπου να πετύχετε τη ροή που επιθυμείτε.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΒΑΦΗΣ

Βλ.Σχήμα 9.

Χρήση ρολού μπογιάς ή επιθεμάτων:

- Τοποθετήστε το ρολό ή τα επιθέματα όπως περιγράφεται στην ενότητα Συναρμολόγηση.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη μπροστινής κίνησης / απενεργοποίησης / όπισθεν στην μπροστινή θέση.
- Ρυθμίστε το καντράν μεταβλητής ροής μπογιάς.
- Όταν η μπογιά αρχίσει να ρέει μέσω του σωλήνα μπογιάς και στο ρολό ή το επίθεμα, ρυθμίστε το καντράν μεταβλητής ροής μπογιάς για να επιτύχετε την επιθυμητή κάλυψη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τις επιδιορθώσεις, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή ζημιά στο προϊόν.

Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι επιρρεπή σε φθορές από τους διάφορους τύπους διαλυτών που είναι διαθέσιμοι στο εμπόριο και μπορεί να καταστραφούν από τη χρήση τους. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί για να αφαιρέσετε βρωμιά, σκόνη, λάδια, γράσο κ.λπ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ να έρθουν σε επαφή με τα πλαστικά τμήματα. Αυτά τα χημικά προϊόντα περιέχουν ουσίες οι οποίες μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μην έχετε υπερβολικές απαιτήσεις από τα εργαλεία σας. Η εντατική χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα η χρήση των οποίων δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν ακατάλληλη χρήση και μπορούν να επιφέρουν επικίνδυνες καταστάσεις με συνέπεια το σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΛΙΠΑΝΣΗ

Όλα τα έδρανα στο εργαλείο έχουν λιπανθεί με επαρκή ποσότητα λιπαντικού υψηλού τύπου που αρκεί για τη διάρκεια ζωής της μονάδας σε συνθήκες κανονικής χρήσης.

Ελληνικά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην καθαρίζετε τον ψεκαστήρα με εύφλεκτα υγρά όπως ουσίες αφαίρεσης μπογιάς, αφαιρετικά, καθαριστικά πινέλων, νέφτι, αραιωτικό βερνικιών, τερεβινθέλαιο, ακετόνη, βενζίνη, κηροζίνη κλπ.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΒΑΦΗΣ

Βλ.Σχήμα 10-13.

- Γυρίστε τον διακόπτη στη θέση όπισθεν. Με αυτόν τον τρόπο η μπογιά αποσύρεται από τους σωλήνες και επιστρέφει στο κουτί μπογιάς.
- Πιέστε τους διακόπτες. Μετά από ένα λεπτό, απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Ανασηκώστε την κορυφή του συστήματος βαφής και αφαιρέστε το κουτί μπογιάς. Τοποθετήστε το πώμα στο κουτί μπογιάς.
- Γεμίστε ένα δοχείο με καθαριστικό διάλυμα [π.χ. ζεστό νερό (μετά τη χρήση προϊόντων που βασίζονται στο νερό) ή Καθαριστικό Διαλύτη / Αραιωτικό Μπογιάς ή οποιοδήποτε άλλο μη εύφλεκτο αραιωτικό μπογιάς (μετά τη χρήση προϊόντων που βασίζονται στο λάδι)].
- Τοποθετήστε το πλαστικό καπάκι του κουτιού μπογιάς στο κουτί και μετά κλείστε και αγκιστρώστε την κορυφή του συστήματος βαφής.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη μπροστινής κίνησης / απενεργοποίησης / όπισθεν στην μπροστινή θέση.

  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κρατήστε τυχόν λαβές, σωλήνες, ρολά ή επιθέματα πάνω από ένα μεγάλο κάδο. Για να καθαρίσετε αυτά τα εξαρτήματα, πατήστε τους διακόπτες τους στοχεύοντας μέσα στον κάδο.
- Όταν έχει ξεπλυθεί όσο το δυνατόν περισσότερη μπογιά από το σύστημα και τα εξαρτήματά του ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη συσκευή.
- Αποσυνδέστε όλες τις λαβές και τα εξαρτήματα από τους σωλήνες μπογιάς.
- Συνδέστε το εξάρτημα καθαρισμού στη σύνδεση σωλήνα μπογιάς.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη μπροστινής κίνησης / απενεργοποίησης / όπισθεν στην μπροστινή θέση.
- Κρατήστε σταθερά το εξάρτημα καθαρισμού και ξεπλύνετε καλά τους σωλήνες μπογιάς πάνω από έναν μεγάλο κάδο.
- Και πάλι καθαρίστε και ξεβγάλτε το κουτί (δεν περιλαμβάνεται).
- Γεμίστε το κουτί με καθαριστικό διάλυμα.

  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιήστε τον κάδο για να καθαρίσετε κάθε τμήμα της συσκευής καθώς το αφαιρείτε.
- Αποσυνδέστε όλους τους σωλήνες μπογιάς από τη συσκευή.

Για να καθαρίσετε το ρολό μπογιάς:

- Ανασηκώστε και αφαιρέστε το ρολό μπογιάς από τη διάταξή του.
- Τραβήξτε τα πώματα ρολού από αυτό και καθαρίστε χρησιμοποιώντας καθαριστικό διάλυμα.
- Καθαρίστε όλα τα τμήματα με καθαριστικό διάλυμα.

Για να καθαρίσετε τα επιθέματα κοπής και γωνιών:

- Καθαρίστε τα επιθέματα και όλες τις συνδέσεις χρησιμοποιώντας μια καθαριστική βούρτσα (δεν περιλαμβάνεται) και καθαριστικό διάλυμα.
- Γεμίστε το δοχείο μπογιάς / κάδο καθαρισμού με καθαριστικό διάλυμα [π.χ. ζεστό νερό (μετά από τη χρήση προϊόντων βασισμένων στο νερό) ή Καθαριστικό Διάλυμα / Διαλυτικό Μπογιάς (μετά από τη χρήση προϊόντων βασισμένων στο λάδι)].

Για να καθαρίσετε τον σωλήνα και τη λαβή:

- Συνδέστε τον Προσαρμογέα Βρύσης σε μια Βρύση, γυρίζοντας Δεξιόστροφα για να τον σφίξετε και αριστερόστροφα για να τον ξεσφίξετε.
- Συνδέστε τον Σωλήνα στο κάτω μέρος του Προσαρμογέα Βρύσης, σπρώχνοντας μέχρι να κουμπώσει και να κλειδώσει.
- Συνδέστε την άλλη άκρη του Σωλήνα στη Λαβή Βαφής, σπρώχνοντας μέχρι να κουμπώσει και να κλειδώσει.
- Βεβαιωθείτε ότι το Καντράν Ρυθμιστή Ροής είναι πλήρως ανοιγμένο.
- Πιέστε τον Διακόπτη Λαβής Βαφής.

  ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Φροντίστε να κρατάτε πιεσμένο τον διακόπτη συνεχώς ώστε να μη συσσωρεύεται πίεση που μπορεί να φθείρει τους σωλήνες και τη λαβή Βαφής.
- Γυρίστε αργά τη βρύση ώστε να ρέει το νερό μέσα στο σύστημα.
- Συνεχίστε να αφήνετε το νερό να ρέει στους σωλήνες μέχρι να καθαρίσουν και το νερό που βγαίνει από τη Λαβή Βαφής να είναι και αυτό καθαρό (περίπου 30 δευτερόλεπτα).
- Κλείστε τη Βρύση και αποσυνδέστε όλο τον εξοπλισμό.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνετα ι διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

Ελληνικά

ΠΣΥΜΒΟΛΟ

Προειδοποίηση ασφάλειας

V Βλτ

Hz ερτς

∿ Εναλλασσμεν ρεύμα

W Βατ

No Ταύτητα στ κεν

min^{-1} Αριθμς στρών ή κινήσεων ανά λεπτ

CE Συμμόρφωση CE

Φοράτε προστατευτικά αυτιών

Φοράτε προστατευτικά ματιών

Διπλη μονωση

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.

Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνετα ι διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

Türkçe

AÇİKLAMA

1. Köşe pedi
2. Bağlayıcı ped
3. Tutamaklar
4. Hızlı bağlantılı ana çıkışı
5. İkili kumanda kolu
6. Hızlı bağlantılı ikincil çıkış
7. Boya boruları
8. Rulo boya fırçası grubu
9. İleri/kapalı/geri
10. Alet saklama yeri
11. Tutamak dayama
12. Musluk adaptörü
13. Rulo kapağı
14. Boya rulosu
15. İğne
16. Delik
17. Rulo başlığı
18. Kol
19. Manşon
20. Hızlı bağlantı çıkışı
21. Bağlayıcı
22. Boya kabı kapağı
23. Boya kutusu
24. Boya kabı kuyusu
25. Mandal
26. Giriş boruları
27. Kapalı
28. İleri
29. Geri
30. Tekli kullanım modu
31. İkili kullanım modu
32. Değişken boya akış göstergesi
33. Tetik
34. Boya kabı/temizlik kovası
35. Boru konnektörü
36. Musluk
37. Boya tüpü
38. Viskozite kabı
39. Ölçme kabı

ELEKTRİK

ÇİFT YALİTİM

Çift yalıtım elektrikli cihazlarda topraklanmış üçlü kablo gereksinimini ortadan kaldıran güvenlik sistemidir. Tüm metal parçalar koruyucu yalıtımla iç metal motor bileşenlerinden izole edilir. Çift yalıtılmış ürünlerde topraklamaya gerek yoktur.

⚠ UYARI

Çift yalıtılmış sistemler kullanıcıyı ürünün iç yalıtımındaki kaçaklardan meydana gelebilecek çarpılmalardan korumak için tasarlanmıştır. Elektrik çarpılmalarını önlemek için tüm diğer önlemleri dikkate alın.

NOT: Çift yalıtımlı ürünlerin bakımı fazlasıyla dikkat ve sistem bilgisi gerektirir ve sadece uzman servis teknikerleri tarafından yapılmalıdır. Bakım ve tamir için en yakın yetkili servise başvurmanızı öneririz. Bakım yapılırken daima orijinal parçaları kullanın.

ELEKTRİK BAĞLANTİSİ

Bu ürün hassasiyetle entegre edilmiş elektrik motorundan güç alır. Cihaz 230 V, sadece AC (evlerdeki mevcut normal akım), 50 Hz olan bir güç kaynağına bağlanmalıdır. Bu cihaz doğru akımda (DC) çalıştırmayın. Önemli bir voltaj düşmesi güç kaybına neden olur ve motor aşırı ısınır. Bir prize taktığınızda cihaz çalışmıyorsa güç kaynağını ikin kez kontrol edin.

UZATMA KABLOLARİ

Ürünün çektiği akımı karşılayacak bir kapasiteye sahip uzatma kablosu kullandığınızdan emin olun. Zayıf kablo, aşırı ısınmaya ve güç kaybına neden olan hat geriliminde düşüşlere neden olur. Uzatma kablosunda istenen minimum metal tel boyunu belirlemek için şemayı kullanın.

Dışarıda ürünle çalışırken, dış mekanlar için tasarlanmış uzatma kablosu kullanın.

MONTAJ

BOYA TÜPLERİNİN BAĞLANMASİ VE SÖKÜLMESİ

Şekle bakınız 2.

Boya, boya boruları vasıtasıyla boya kutusundan pedlere ve/veya ruloya hareket eder.

Boya tüplerini makineye bağlama:

- Fişsiz makineyle, klik sesini duyana kadar boya tüpünün sonunda hızlı-bağlan ana çıkışına bağlayıcıyı itin. Emniyette olduğuna emin olmak tüpü çekin.
- İki çıkışı da kullanıyorsanız ikinci boya tüpünü hızlı-bağlan ikincil çıkışına bağlayın.

Makineden boya tüpünü çıkarmak için:

Tüpü tutun ve serbest bırak butonuna basın. Tüpü çıkarın.

RULO BAŞİNA BOYA RULOSUNU YERLEŞTİRME

Şekle bakınız 3.

- Rulo fırça kapaklarını rulo fırçanın her iki ucuna yerleştirin.

Türkçe

- Her bir rulo kapağının içinde bulunan pimleri rulo başlığının içindeki yuvalara hizalayın. Yerine oturtun.

BOYA TÜPLERİNE BOYA RULOSU, BAĞLAYİCİ PED VE KÖŞE PEDLERİNİ YERLEŞTİRME

Şekle bakınız 4.

Boya tüpüne yerleştirmeden önce rulo başlığını kola bağlayın.

Rulo başlığını kola bağlamak için:

- Birbirine bağlanana kadar kol içindeki deliğe rulo başlığındaki manşonu sokun.
- Boya tüpünün sonundaki bağlayıcıyı koldaki hızlı bağlantı çıkışına yerleştirin. Klik sesini duyana kadar itin. Emniyette olduğuna emin olmak tüpü çekin.

Bağlayıcı pedi ya da köşe pedini bağlamak için:

- Birbirine bağlanana kadar bağlayıcı ya da köşe pedindeki manşonu koldaki deliğe sokun.
- Boya tüpünün sonundaki bağlayıcıyı koldaki hızlı bağlantı çıkışına yerleştirin. Klik sesini duyana kadar itin. Emniyette olduğuna emin olmak tüpü çekin.

ÖZELLİKLER

Dakikada boyanan alan	Rulo	2.2 m^2
Tüp uzunluğu	3,6 m	
Derecelendirme girişi	230 V ∿ 50 Hz, 60 W	

ÇALİŞTİRMA

UYGULAMALAR

Bu ürünü aşağıda listelenen amaçlar için kullanabilirsiniz:

Bina içi duvarlarını boyama

MAKİNENİN ÜZERİNE BOYA KUTUSU YÜKLEME

Şekle bakınız 5.

Üniteyi bir brandanın veya örtülmüş bir zeminin üzerine koyun. Makineye 3,8 litreye kadar olan çoğu silindirik boya kutularını takabilirsiniz.

- Boya kutusunun kapağını çıkarın. Kapağı atmayın.
- Kullanmadan önce boyayı karıştırın.
- Boya kabı kuyusuna boya kutusunu ve kapağını dikkatlice yerleştirin.
- Boya kutusuna plastik kap kapağını (ürüne dahildir) yerleştirin.
- Giriş borularını tutamak üzerinde boya kabı kapağındaki (ürüne dahildir) deliğe hizalayarak tutamağı boya kutusunun üzerine indirin. Giriş boruları deliğin içine güvenli olarak oturana kadar aşağı bastırın.
- Yerine mandallayarak tutamağı sağlamlaştırın.

IDEAL VİSKOZİTE

Su bazlı boyalar ve emülsiyonlar	12 – 18 saniye
Yağ bazlı boyalar	12 – 18 saniye
Ahşap vernikleri/Ahşap koruyucuları	Seyreltilmez

Bu tabanca, viskozite kabını 12 - 18 saniye arasında bir sürede boşaltan solüsyonlarla birlikte kullanılabilir. Viskozite kabının boyanın içine daldırın ve boyayla doldurun. Viskozite kabının boşalma süresini tutun. Şekle bakınız 14.

Yukarıdaki şemayı (veya üreticinin talimatlarını) kılavuz olarak kullanarak malzemenin daha fazla inceltilmeye ihtiyacı olup olmadığını belirleyin, gerek varsa uygun şekilde inceltin.

Boyanın inceltilmesi gerekiyorsa %10'luk seyreltmeyle başlayın. Örneğin:

Püskürtme malzemesi miktarı (ml)	1000	2000	3000	4000
Boya inceltici-si (ml)	100	200	300	400

Bunu yapmak için 1 litrelik bir kabı istenen boyayla doldurun. Ardından istenen incelticiden 100 ml doldurmak için tabancayla birlikte verilen viskozite kabını kullanın. Karışımı iyice karıştırın yukarıdaki viskozite şemasını kullanarak viskoziteyi ölçün. Boyanın daha faza inceltilmesi gerekirse yukarıdaki adımları tekrarlayın.

NOT: Bazı boyalar yukarıda listelenen aralıkların dışındadır. Daha fazla bilgi için lütfen yardım hattımızı arayın.

İLERİ/KAPALI/GERİ DÜĞMESİ

Şekle bakınız 6.

İleri/kapalı/geri düğmesinin üç işlevi bulunmaktadır:

1. sağ tarafta bulunan tutamak bırakma topuzunu çekin ve tutamağı alçaltın. İleri konumda, makine boyayı boya kabından boya rulosuna, kestirme pedine veya köşe pedine iter.
2. Geri durumunda makine boya tüplerinden boyayı daha az leke bırakarak boya kutusuna/boya kabına gönderir.
3. Boya akışını durdurmak için düğmeyi kapalı konuma getirin.

İKİLİ KUMANDA KOLU

Şekle bakınız 7.

Makine açık durumdayken ikili kumanda kolunu ayarlama-

yın. Herhangi bir ayarı değiştirmeden önce makineyi kapatın.

Boya sistemi aynı anda iki kişinin çalışmasına imkan verir. İkili kumanda kolu sola itilmiş konumdayken boya sadece ana çıkışa akar. Kol sağa itilmiş konumdayken boya sadece bir makine kullanarak iki kişinin boya yapmasına imkan vererek her iki çıkışa akar.

DEĞİŞKEN BOYA AKIŞ GÖSTERGESİ

Şekle bakınız 8.

Tutamak üzerinde bulunan değişken boya akış göstergesi boya rulosuna, kestirme pedine ve köşe pedine akışı hızlı ve kolay şekilde ayarlar. İstenen akış elde edilene kadar sadece göstergeyi sola veya sağa çevirin.

BOYA SİSTEMİNİ KULLANMA

Şekle bakınız 9.

Boya rulosunu ya da pedleri kullanma:

- Montaj bölümünde anlatıldığı gibi rulo ya pedleri yerleştirin.
- Makineyi prize takın.
- İleri/kapalı/geri düğmesini ileri konumuna getirin.
- Değişken boya akış göstergesini ayarlayın.
- Boya, boya borusunun içinden rulo fırçaya veya pede aktığında, istediğiniz boya yoğunluğu için değişken boya akış göstergesini ayarlayın.

BAKİM

⚠ UYARI

Servis hizmetinde sadece aynı yedek parçaları kullanın. Başka parça kullanmak tehlike yaratabilir ya da hasara neden olabilir.

Plastik parçaları temizlerken çözeltileri kullanmaktan kaçının. Çoğu plastik, piyasada bulunan çözelti çeşitlerine karşı hassastır ve bu çözeltilerin kullanılmasından dolayı hasar görebilirler. Kiri, tozu, yağı ve gres yağını temizlemek için temiz bir bez kullanın.

⚠ UYARI

Fren yağlarını, benzini, petrol esaslı ürünleri, delici yağları, vb plastik parçalara temas edecek şekilde bırakmayınız. Bu kimyasal ürünler plastik parçaları zara verebilir; kırabilir ya da bozabilir.

Aletlerinizden mümkün olandan fazlasını beklemeyiniz. Aşırı kullanımlar aleti ya da üzerinde çalışılan malzemeyi bozabilir.

⚠ UYARI

Aletinize kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarlar eklemeye ve değişiklikler yapmaya çalışmayınız. Değişiklikler ya da eklemeler yasal kullanımı ortadan kaldırır ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açma tehlikesi içerir.

YAĞLAMA

Normal işleme koşulları için, cihazın tüm yuvaları yüksek kalite yağlarla ömür boyu yağlanmıştır.

⚠ UYARI

Boya sıyırıcı, boya sökücü, fırça temizleyici, ispirto, lake tineri, terebentin, aseton, benzin, gaz yağı gibi herhangi bir yanıcı sıvıyla temizlik yapmayın.

BOYA SİSTEMİNİ TEMİZLEME

Şekle bakınız 10-13.

- Düğmeyi geri konuma alın. Bu işlem, boyayı tüplerden boya kabına çeker.
- Tetiklere basın. Bir dakika sonra makineyi kapatın.
- Boya sistem kapağını kaldırın ve boya kutusunu çıkarın. Orijinal kapağı boya kutusuna yerleştirin.
- Bir kabı temizlene çözeltisiyle doldurun [(ör. sıcak su (su bazlı ürünlerin kullanımına uyarak) veya temizleme çözeltisiyle/boya incelticisiyle veya diğer alev almayan boya incelticisiyle (petrol bazlı ürünlerin kullanımına uyarak) doldurun].
- Plastik boya kabı kapağını kaba takın ardından boya sisteminin üzerini kapatın ve mandallayın.
- İleri/kapalı/geri düğmesini ileri konumuna getirin.

  NOT: Tüm tutamakları, boruları, ruloları veya pedleri büyük bir kovanın üzerinde tutun. Bu aparatları temizlemek için kovayı hedef alarak tetiği çekin.
- Mümkün olduğu kadar çok boya sistemden ve tüm aksesuarlardan yıkandığında makineyi KAPATIN.
- Tüm tutamakları ve aksesuarları boya borularından çıkarın.
- Temizlik aksesuarlarını boya borusu konnektörüne takın.
- İleri/kapalı/geri düğmesini ileri konumuna ayarlayın.
- Temizlik aksesuarlarını sıkıca tutun, boya borularını büyük bir kovada iyice yıkayın.
- Kabı (ürüne dahil değildir) tekrar temizleyin ve durulayın.
- Kabı temizleme çözeltisiyle doldurun.

  NOT: Bu kovayı makinenin çıkarılan her parçası için

kullanın.

- Tüm boya borularını makineden çıkarın.

Boya rulosunu temizlemek için:

- Boya rulo montajından boya rulosunu kaldırın ve çıkarın.
- Rulo başlarını çekin ve temizleme çözeltisini kullanarak temizleyin.
- Temizleme çözeltisini kullanarak tüm parçaları temizleyin.

Bağlayıcı ve köşe pedlerini temizlemek için:

- Temizleme çözeltisi ve fırça (dahil değil) kullanarak pedleri ve diğer eklentileri temizleyin.
- Boya kabını / temizlik kovasını temizlik çözeltisiyle [ör. sıcak su (su bazlı ürünlerin kullanımına uyarak) veya temizleme çözeltisiyle/boya incelticisiyle (petrol bazlı ürünlerin kullanımına uyarak) doldurun].

Tüp ve kolu temizlemek için:

- Sıkılaştırmak için saat yönüne; gevşetmek için saat yönünün tersine çevirerek musluk adaptörünü musluğa bağlayın.
- Tüpü klik sesi gelip yerleşene ve kilitlenene kadar iterek musluk adaptörünün altına bağlayın.
- Klik sesi gelip yerleşene ve kilitlenene kadar iterek tüpün diğer ucunu boya koluna bağlayın.
- Boya düzenleyici kadranın tamamen açık olduğuna emin olun.
- Boya kolu tetiğine basın.

  NOT: Tetiği her zaman basılı tutmak, tüplere ve boya koluna zarar verebilecek ani kuvveti engellemek için önemlidir.
- Sistemden su akışını sağlamak için yavaşça musluğu açın.
- Boya kolunun sonundan su temiz çıkmaya başlayana kadar su akıtmaya devam edin (yaklaşık 30 saniye).
- Musluğu kapatın ve tüm ekipmanı sökün.

ÇEVRENİN KORUNMASİ



Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlarlar tasnif edilmelidir.

SEMBOL



Güvenlik Uyarısı

V Volt

Hz Hertz

∿ Alternatif akım

W Watt

No Bota hız

min^{-1} Saniyede devir veya hareket sayıs



CE Uygunluğu



Koruyucu kulaklık kullanın



Koruyucu gözlük kullanın



Çift yalitim



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlarlar tasnif edilmelidir.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.
Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.
In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.
This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.
Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.
En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.
Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.
Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.
Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.
Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.
Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.
En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.
Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.
Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.
In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.
I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.
Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.
In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.
Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.
As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.
No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.
Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.
Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.
I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.
De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.
Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.
I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.
De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.
Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita,teriä, pusseja jne.
Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.
Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.
Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.
I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.
Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.
Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой,– не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.
В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.
Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginale faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.
Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.
W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.
Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.
Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.
V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.
Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.
A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.
A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.
A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteket.

RO GARANŢIE - CONDIŢII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricaţie şi pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecişipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.
Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreţinere anormală sau neautorizată, sau prin forţarea utilajului sunt excluse din prezenta garanţie acestea aplicându-se şi accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.
În caz de funcţionare defectuoasă în perioada de garanţie, vă rugăm să trimiteţi produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.
Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanţie.

LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.
Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.
Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinošiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.
Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiame prietaise 24 mėnesius, pradedant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.
Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.
Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTĄ** prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi" techninio aptarnavimo centrą.
Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.
Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väära hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.
Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava
dokumendiga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusesse.
Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i Ëetiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom raËunu koji je prodavaË izdao krajnjem korisniku.
OπteÊenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim koriπtenjem ili odræavanjem ili pak prevelikim optereÊenjem nisu ukljuËena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, æarulja, noæeva, vrhova, torbi itd.
U sluËaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji poπaljite vaπem dobavljaËu ili najbliæem Ovlaπtenom Ryobi servisu. Vaπa prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.
Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.
Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.
Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENIE

Tento produkt prichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.
Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batériové články, čepele a hrotov atď.
V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRANÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.
Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.
Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.
Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ,** με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.
Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.
Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır.
Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Noise level [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Vibration level [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Niveau de bruit [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Niveau de vibration [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten über-einstimmt:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Geräuschpegel [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Vibrationsgrad [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Nivel de ruido [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Nivel de vibración [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Livello di rumore [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Livello di vibrazioni [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Geluidsniveau [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Trillingsniveau [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Nível de ruído [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Nível de vibração [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

DK KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Støjniveau [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Vibrationsniveau [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

SE FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Bullernivå [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Vibrationsnivå [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

FI TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Melutaso [K=3dB(A)] : Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Tärinätaso [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

NO SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Støynivå [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Vibrasjonsnivå [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Уровень шума [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Уровень вибрации [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Poziom hałasu [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Poziom drgań [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Hladina hluku [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Úroveň vibrací [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

HU SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Zajszint [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Vibráció szint [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Nivelul de zgomot [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Nivelul vibrațiilor [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

LV ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Trokšņa līmenis [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Vibrācijas līmenis [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

LT ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Triukšmo lygis [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Vibracijos lygis [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

EE VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvastutusel, et see toode on vastavuses järgmiste standardite või standardiseeritud dokumentidega.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014.
Müratase [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Vibratsioonitase [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

HR DEKLARACIJA O USKLA–ENOSTI

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedeÊim normama ili normiranim dokumentima:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Razina buke [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Razina vibracije [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

SI IZJAVA O SKLADNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standariziranih dokumentov:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Stopnja hrupa [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Stopnja vibracij [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

SK PREHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Hladina hluku [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Hladina vibrácií [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Επίπεδο θορύβου [K=3dB(A)] : Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Επίπεδο κραδασμών [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

TR UYGUNLUK BELGESİ

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzu ortaya koyarak beyan ederiz:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN50144, EN61000, EN55014
Gürültü seviyesi [K=3dB(A)]: Lp=60dB(A) Lw=73dB(A)
Titreşim seviyesi [K=1.5m/s^2]: ah=0.2m/s^2

Machine: PAINT STATION SYSTEM **Type: FPR210** CE **APR 2010**

Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature: Apr. 15, 2010

Technical File at

Name of company: TTI EMEA
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Carl Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature: